

## Aus dem Inhalt

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| OB-Kolumne .....                           | 3  |
| Wirtschaft .....                           | 4  |
| Seniorenseite .....                        | 8  |
| Der Fürther Stadtrat stellt sich vor ..... | 10 |

**Neu!**



Weitere Informationen zum Fürthlauf im Internet unter [www.fuerthlauf.de](http://www.fuerthlauf.de)

## Termine

|                        |    |
|------------------------|----|
| In aller Kürze .....   | 18 |
| Fürther Programm ..... | 19 |

## [StadtZEITUNGspezial]

Biergarten- und Freiluftsaison

|                           |    |
|---------------------------|----|
| <b>Amtsblatt</b> .....    | 29 |
| Ärzte und Apotheken ..... | 37 |
| Familiennachrichten ..... | 38 |
| infra .....               | 42 |

## Grüner Markt

|                     |    |
|---------------------|----|
| Kleinanzeigen ..... | 43 |
| Impressum .....     | 44 |

**Lindenhein  
reloaded**

Jubiläumfest: 15./16. Mai 2009

Näheres auf Seite 25

## T Richtfest für Neubau der Farrnbachschule gefeiert

Weitere Investitionen in den Bereich Bildung – Ortskern von Burgfarrnbach wird aufgewertet



Foto: Mittelsdorf

Trotz der langen Frostperiode liegen die Arbeiten am Neubau der Farrnbachschule im Zeitplan und es konnte dieser Tage Richtfest gefeiert werden. Darüber freuten sich die Mitarbeiter von Gebäudewirtschaft und Schule sowie Albert Pager von D&P-Architekten (li.), Stadtbaurat Joachim Krauß (Mitte) und Oberbürgermeister Thomas Jung (3. v. re.).

Für Oberbürgermeister Thomas Jung ist die Generalsanierung der Farrnbachschule in der Hummelstraße gleich in zweierlei Hinsicht von großer Bedeutung: Zum einen stellt sie eine weitere, entscheidende Verbesserung der Schullandschaft dar, zum anderen einen wich-

tigen Bestandteil für die Aufwertung des Ortskerns in Burgfarrnbach. Das unterstrich das Stadtoberhaupt anlässlich des Richtfests für den dreistöckigen Anbau auf einem Teil des Schulhofs.

Das neue Gebäude wird acht Klassenzimmer, Fach- und Zu-

satzräume sowie einen zweigruppigen Hort beheimaten. Nach der geplanten Fertigstellung im Februar 2010 startet im Anschluss daran die Generalsanierung des Altbaus. Er erhält ein neues Dach mit Solaranlage, neue Fenster sowie eine Wärmedämmung an der Fassade. Darüber hinaus werden die Innenausstattung modernisiert, das Gebäude behindertengerecht mit einem Aufzug ausgebaut und zwei Rettungswege angelegt. Zuletzt folgt dann die Neugestaltung der Außenanlagen. Das Investitionsvolumen für das Gesamtprojekt beläuft sich auf etwa 7,3 Millionen Euro. Noch nicht eingerechnet ist dabei die geplante Sanierung der Farrnbachschule-Zweigstelle am Ligusterweg.

Für Jung bleiben Aufwendungen für den Bereich Bildung ein wichtiges Ziel der Stadtpolitik. Er wünsche sich, dass alle Schulen über eine moderne Ausstat-

» Fortsetzung auf Seite 2 »

## T Fürth steht 2010 ganz im Zeichen des „Adlers“

Abwechslungsreiches Programm – Nachbildung des Ludwigsbahnhofs auf der Fürther Freiheit



Foto und Modell: Thielsch

Die originalgetreue Nachbildung des Bahnhofs und ein großes Eisenbahnfest im August 2010 zählen zu den Höhepunkten der Feierlichkeiten anlässlich der ersten deutschen Eisenbahnfahrt vor 175 Jahren.

Drei Jahre nach dem 1000. Stadtgeburtstag steht Fürth 2010 erneut ein bedeutendes Jubiläum ins Haus: Zum 175. Male jährt sich die erste deutsche Eisenbahnfahrt. Am 7. Dezember 1835 dampfte der legendäre „Adler“ vom Nürnberger Plärrer bis zur heutigen Fürther Freiheit.

Um diesen Anlass gebührend zu feiern, haben sich die Verantwortlichen in der Kleeblattstadt ein abwechslungsreiches Programm unter dem Motto „Industrialisierung und Fortschritt“ überlegt, das nicht nur eingefleischte Eisenbahnfans interessieren wird.

» Fortsetzung auf Seite 2 »



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Richtfest für Neubau der Farnbachschule gefeiert

tung verfügen. Unter anderem mit den bereits abgeschlossenen oder auf dem Weg gebrachten Maßnahmen wie dem Neubau der Maischule, der Sanierung der Grundschule in Stadeln und der Berufsschule I, aber auch der Errichtung der Betreuungstrakte für Helene-Lange-Gymnasium und Hardenberg-Gymnasium Fürth, werde es gelingen, bis zum Ende der Legislaturperiode zwei Drittel dieses Weges zurückzulegen. Die verbleibenden Schuleinrichtungen sollen dann noch folgen. Ein positiver Nebeneffekt

sei die Förderung von Wirtschaft und Handwerk, für die die Schulprojekte eine ebenso hohe Bedeutung wie das Konjunkturprogramm hätten. Darüber hinaus betonte der OB, dass neben der Innenstadt derzeit die meisten städtischen Investitionen in den Ortskern von Burgfarnbach fließen, der im vergangenen Jahr als Sanierungsgebiet ausgewiesen wurde. Zu den Großprojekten gehörten neben dem Schulneubau die Einrichtung eines weiteren Kreisverkehrs und die Schlosssanierung. ■



## Nachruf

Der Träger des Goldenen Kleeblatts, **Dr. Franz Kimberger**, ist am 2. Mai im Alter von 82 Jahren verstorben. Als Arzt und engagiertes Mitglied des Bayerischen Roten Kreuzes (BRK) sowie als Heimatgeschichtler, der sich in besonderem Maße mit der Erforschung der Fürther Heilquellen beschäftigte, hat er sich für die Stadt und die Menschen, die hier leben, hohe Verdienste erworben.

Schon während seiner Schulzeit befasste sich Dr. Kimberger mit dem Fürther Heil- und Quellwasser. Gepaart mit seinem profunden Wissen über die Geschichte der Kleeblattstadt gelang es ihm, zahlreiche wegweisende Schriften wie das im Jahr 2003 herausgegebene Buch „Bad Fürth – Wunschtraum und Wirklichkeit“ zu veröffentlichen. Diese trugen auch in erheblicher Art und Weise dazu bei, dass die Nutzung der Thermalquellen nach mehreren gescheiterten Vorhaben im Blickpunkt blieb und schließlich mit der Eröffnung des Thermalbads am Scherbsgraben im Jahr 2007 ein Jahrhunderttraum für die Stadt Fürth in Erfüllung ging. Als praktizierender Arzt konnte er auch schon sehr früh nachweisen, dass die Fürther Quellen von hoher Qualität sind und bei zahlreichen Erkrankungen hel-

fen. Durch sein mehr als 50-jähriges Engagement bei der Erforschung des Fürther Heil- und Quellwassers zählt Dr. Franz Kimberger zu den entscheidenden Wegbereitern des Fürthermares, das das Ansehen und den Bekanntheitsgrad Fürths in der Region und in ganz Deutschland entscheidend gestärkt hat.

In hohem Maße hat sich der gebürtige Fürther auch für das BRK eingesetzt und zum Beispiel in den 70er Jahren als Pilotmodell für Bayern und Deutschland den Notarzdienst im Kreisverband Fürth aufgebaut. Zudem war er selbst jahrelang ehrenamtlich als Notarzt tätig und sowohl in der Aus- und Fortbildung als auch bei der Suche nach aktiven Mitgliedern sehr aktiv. In mühevoller Kleinarbeit verfasste er im Jahr 1986 die Chronik „Geschichte des Roten Kreuzes Stadt und Landkreis Fürth in Bayern“.

Die Stadt würdigte die herausragenden Verdienste von Dr. Franz Kimberger im Jahr 2004 mit der Verleihung des Goldenen Kleeblatts. Mit ihm ehrten wir eine geschätzte Persönlichkeit, die viel zur positiven Entwicklung Fürths beigetragen hat.

In unserer Erinnerung lebt er weiter.

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Fürth steht 2010 ganz im Zeichen des „Adlers“

„Absolutes Highlight“, so Oberbürgermeister Thomas Jung bei der Vorstellung der geplanten Veranstaltungen, wird die Nachbildung des historischen Ludwigsbahnhofs auf der Fürther Freiheit werden. Für zwei Wochen soll Ende August 2010 das Bauwerk dank raffinierter Technik wieder auferstehen und den Mittelpunkt eines großen Eisenbahnfestes bilden.

Darüber hinaus werden alle städtischen Kulturorte unterhaltsame und informative Angebote rund um das Thema Eisenbahn auflegen. Mit dabei sind sowohl das Jüdische Museum als auch das Rundfunkmuseum, das Stadtmuseum Ludwig Erhard und die Kunstgalerie mit unterschiedlichen Ausstellungen. Stadtheimatspfleger Alexander Mayer arbeitet an einer Retrospektive unter dem Titel „Dampfkraft und industrielle Revolution“, die während des Eisenbahnfestes gezeigt werden soll.

Stadttheater und Kulturamt planen Theater- und Performance-Aktionen für große und kleine Besucher, dabei soll beispielsweise der Aspekt „Warten“ eine wichtige Rolle spielen.

Auch sportlich wird das Thema Eisenbahn im Jubiläumsjahr belegt und so steht der 13. Juni 2010 ganz im Zeichen des Metropolmarathons zwischen Fürth und Nürnberg, dessen Strecke teilweise auf der historischen Route der Ludwigseisenbahn verlaufen wird.

Zu diesen Programmpunkten werden sich spezielle Stadtführungen, unter anderem auch bei den Nürnberg-Fürther Stadtführungen, und Vorträge gesellen, eine Illumination der Hornschuchpromenade, also auf der ehemaligen Strecke der ersten Eisenbahnfahrt, der Martinsumzug der Fürther Kinder (ebenfalls auf der historischen Strecke) und als bleibende Erinnerung ein Denkmal, das dauerhaft an das Ereignis vor 175 Jahren erinnern soll. ■



## Aufbewahrung von Waffen

Stadt verlangt Nachweise – Kostenlose Abholung

Der Amoklauf von Winnenden, bei dem insgesamt 16 Menschen starben, hat die Diskussion über die ordnungsgemäße Aufbewahrung von Schusswaffen und Munition bundesweit erneut entfacht. Das Bayerische Staatsministerium des Innern hat inzwischen die Kreisverwaltungen angewiesen, der sicheren Aufbewahrung von Schusswaffen und Munition besondere Aufmerksamkeit zu schenken. Von jedem neuen Waffenbesitzer wird künftig ein Nachweis verlangt.

Fürth sieht sich als sicherste Großstadt Bayerns in einer besonderen Verantwortung und möchte hier eine Vorreiterrolle einnehmen. Mit einer großflächigen Aktion wurden dieser Tage rund 1700 Waffenbesitzer im Stadtgebiet angesprochen. Die betroffenen Bürger sind aufgefordert, die Maßnahmen, die sie zur sicheren Aufbewahrung ihrer Waffen und Munition getroffen haben, entsprechend zu belegen. Dies kann durch Vorlage

eines Kaufvertrages für das erforderliche Aufbewahrungsbehältnis erfolgen. Denkbar sind auch Bilder des Behältnisses. Die Nachweise sind dem Ordnungsamt bis spätestens **29. Mai 2009** vorzulegen. Bestehen begründete Zweifel an einer ordnungsgemäßen Aufbewahrung, kann die Stadt unangemeldete Kontrollen vor Ort durchführen.

Viele Waffenbesitzer möchten ihre Waffen zudem nicht mehr länger in ihrem Haus haben, wie zahlreiche Anfragen an das Ordnungsamt belegen. Daher bietet das Amt an, diese kostenlos abzuholen und der ordnungsgemäßen Verwertung beim Bayerischen Landeskriminalamt zuzuführen.

Bei Fragen zur sicheren Aufbewahrung, zum erforderlichen Nachweis und zu einer Abholung von Waffen wenden Sie sich bitte an das Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, oa@fuerth.de, Telefon 974-1471. ■





## Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 13. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Umweltausschuss:** Donnerstag, 14. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Verkehrsausschuss:** Montag, 18. Mai, 15 Uhr, Sitzungssaal Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.
  - **Integrationsbeirat – Vollsitzung:** Montag, 18. Mai, 19.30 Uhr, Rathaus.
  - **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 20. Mai, 13.30 Uhr, Rathaus.
  - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 20. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Langwierige Bauarbeiten in der Lange Straße

### Lob gab es für:

- Lange Nacht der Religionen
- Neuer Nordic Walking Park
- Stadtfest
- Gartenmarkt ■



## Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Markus Braun findet am Donnerstag, 28. Mai, um 15 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11. ■



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

in den sieben Jahren meiner Tätigkeit als Oberbürgermeister dieser Stadt gab es immer wieder auch Probleme bei der Verwirklichung wichtiger Projekte. Ich erinnere nur an den IKEA-Neubau, an die Ansiedlung des Elektromarktes Saturn und die Diskussionen um den Solarberg.

Doch das abrupte Scheitern der Pläne für das Einkaufszentrum, das der portugiesische Investor Sonae Sierra in der Innenstadt für 150 Millionen Euro errichten wollte, fällt noch mal in eine andere Kategorie. Besonders schmerzlich finde ich dabei die Tatsache, dass Einzelinteressen und nicht eine demokratische Entscheidung der Bevölkerung zu dem jetzigen Ergebnis geführt haben. Nie wollte ich allein im Rathaus die „Neue Mitte“ entscheiden, sondern immer eine demokratische Abstimmung mit einem Bürgerentscheid zusammen mit der diesjährigen Bundestagswahl im September herbeiführen. Doch alles Jammern hilft nichts. Wir in Stadtrat und Verwaltung müssen diese in ihrer Konsequenz unerwartete Entwicklung bei der „Neuen Mitte“ akzeptieren und versuchen, das Beste daraus zu machen.

Denn an der aktuellen Situation hat sich ja nichts geändert:

Fürth hat einen hohen Kaufkraftabfluss von rund 100 Millionen Euro jährlich zu verzeichnen; es fehlen große Einkaufsmagnete.

Der städtebauliche Missstand des ehemaligen Fiedler- und Wölfel-Bereichs ist nicht wegzuleugnen. Wir müssen und wir werden deshalb nun mit viel Kraft nach Al-



ternativen suchen. Wirtschaftsreferent Horst Müller führt daher in den nächsten Wochen intensive Gespräche mit verschiedenen Interessenten. Wie das Ergebnis jedoch am Ende aussieht, ist derzeit völlig offen. Nur eines ist sicher: Wir – Stadtrat, Verwaltung und ich als Oberbürgermeister – werden weiter für eine nachhaltige Verbesserung dieses so wichtigen Bereichs unserer Stadt arbeiten. Und dafür bitte ich Sie herzlich um Ihre konstruktive Unterstützung.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■



## Wirtschaftsticker

Da die Abwrackprämie in den vergangenen Monaten in aller Munde war, kam dem Fürther Grafiker Christian Scharvogel die witzige Idee, sie auch auf jegliche Art von „Logos“ anzuwenden. Sein Büro gewährt 100 Euro Bonus, wenn Existenzgründer,

Firmen oder andere Einrichtungen ihr Erscheinungsbild, das möglicherweise schon Jahrzehnte besteht, bei ihm aufpeppen lassen. Wer Interesse hat, wird unter der Internetadresse [www.scharvogel-grafikdesign.de](http://www.scharvogel-grafikdesign.de) und unter der Rufnummer 787 43 40 fündig. ■



## Fürther Gründertage

Die Gründerinitiative Fürth (Grif) lädt am **16. und 18. Mai** zu den neunten Fürther Gründertagen in den Gewerbehof Complex, Benno-Strauß-Straße 5 (Seminarraum viertes Obergeschoss), ein. Schwerpunkt ist das Thema „Chance Selbstständigkeit - Wege zur beruflichen Neuorientierung“ für Führungskräfte, die wegen Arbeitsplatzverlust ein eigenes Geschäft eröffnen möchten. Willkommen sind auch alle Interessenten an der Selbstständigkeit sowie Jungunternehmer. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Das IHK-Gremium informiert in folgenden Veranstaltungen:

**Samstag, 16. Mai, 9 bis 15 Uhr:** Informations-Tag „Weg durch den Gründerdschungel“ mit Fachreferaten von Gründungsexperten. Parallel dazu findet die Grif-Messe „Dienstleistungsangebot der 15 Grif-Partner“ statt.

Die Experten präsentieren sich an Informationsständen und Beratungstischen.

**Montag, 18. Mai, 17 bis 18 Uhr:** In der „Sprechstunde spezial“ berichten erfolgreiche Unternehmer über ihren Weg von der Führungskraft zum Existenzgründer.

**Montag, 18. Mai, 18.30 bis 19.30 Uhr:** Erfahrungsaustausch unter dem Motto „Wege zum geschäftlichen Erfolg“ mit anschließendem Treffen von Jungunternehmern, Grif-Partnern und den Wirtschaftsunioren Fürth. Nähere Informationen und Anmeldung beim IHK-Gremium Fürth, Telefon 77 07 75 oder im Internet unter [www.grif.de](http://www.grif.de) und [ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de). ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 15. Mai vollendet Stadträtin **Claudia Krämer** das 26. Lebensjahr,
- am 16. Mai Stadträtin **Christiane Stauber** das 42. Lebensjahr,
- am 17. Mai **Kurt Hussong**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr,
- am 22. Mai **Günther Hirt**, In-

haber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr,

- am 24. Mai **Heinz Käferlein**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 27. Mai **Henry A. Kissinger**, Ehrenbürger und Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 86. Lebensjahr. ■



## Finanzspritze durch Konjunkturpaket sorgt im Rathaus für Zufriedenheit

Energetische Sanierungen bilden Schwerpunkt – Herkulesaufgabe für Verwaltung – 9,6 Millionen Euro Gesamtsumme für Kleeblattstadt

Sehr zufrieden haben sich Oberbürgermeister Thomas Jung und Stadtbaurat Joachim Krauß über die Höhe der Fördermittel gezeigt, die im Rahmen des Konjunkturpakets II von Berlin nach Fürth fließen werden. „Wir sind gut im Rennen“, erklärte das Stadtoberhaupt, das von einer gerechten Verteilung in Mittelfranken sprach. Zehn von zwölf eingereichten Projekten sind genehmigt worden, nach Aussage des Baureferenten überraschend viele.

Der Großteil der Förderung in Höhe von 9,6 Millionen Euro soll für energetische Sanierungen an Schulen und für Kindertagesstätten verwendet werden. Etwa 15,6 Millionen Euro bringt die Stadt derzeit schon für Baumaßnahmen in den Schulen Soldnerstraße, Maistraße, Kirchenplatz, Hummelstraße (Burgfarnbach), in der Berufsschule I

und in der Fachoberschule auf. Weitere sieben Millionen Euro aus dem Konjunkturprogramm folgen nun. So werden im Heinrich-Schliemann-Gymnasium neue Fenster und Heizkörper eingesetzt und die Fassade mit einem Sonnenschutz versehen. Das Helene-Lange-Gymnasium erhält auch neue Fenster, eine Turnhallendachsanierung und eine solarunterstützte Warmwasseraufbereitung. Beim Altbau des Hardenberg-Gymnasiums sowie in den Grundschulen Zedern- und Seeackerstraße sind ebenfalls energetische Sanierungen vorgesehen. Weitere Mittel des Freistaats von knapp 1,5 Millionen Euro gehen für Renovierungsmaßnahmen an die Kiderlinschule. „Es wird an 13 Fürther Schulen gleichzeitig Baustellen geben“, erklärte der OB. Er könne sich nicht vorstellen, dass es so etwas in der

Stadtgeschichte schon einmal gegeben hätte: „Die Phase bleibt sicher als die Zeit in Erinnerung, in der die meisten Schulen auf Vordermann gebracht wurden.“ Krauß sieht darin auch eine „immense Herausforderung und eine Herkulesaufgabe“ für die Verwaltung. Schließlich müssten alle Projekte des Konjunkturpakets neben den sonst anfallenden, üblichen Arbeiten verwirklicht werden. Und das bis 2011, sonst fließen keine Fördergelder.

Das gilt auch für die Vorhaben im Schloss Burgfarnbach und im Rathaus. In beiden Fällen sind energetische Sanierungen vorgesehen. Spektakulär ist dabei, dass für das zentrale Ämtergebäude die Nutzung der Abwasserwärme geplant ist. Ein Modell, mit dem man, so der Stadtbaurat, in Deutschland eine Vorreiterrolle einnehmen

werde und mit dem man bei der Anmeldung den „Nerv der Bundesregierung“ getroffen habe.

Für die Verwirklichung der Projekte des Konjunkturpakets muss die Stadt einen Eigenanteil von 20 bis 25 Prozent leisten. OB Jung rechnet mit einer Summe von zwei bis drei Millionen Euro. Dafür werde man Kredite aufnehmen, die aber durch geringere Energiekosten schon bald wieder ausgeglichen werden. Das Einsparpotenzial im Rathaus und Schloss liege bei 50 Prozent.

Sehr erfreut zeigte sich OB Jung, dass auch die Sanierung der Karolinenstraße und die Errichtung einer Lärmschutzwand an der Südwesttangente in das Paket aufgenommen wurden. Für die lokale Wirtschaft erwartet er zwar positive Auswirkungen

» Fortsetzung auf Seite 5 »

## Wir nehmen die Herausforderung an - wir meistern die Wirtschaftskrise



Ihr Bund der Selbständigen – Fürth



Bringen auch Sie sich in unser Netzwerk der Selbständigen ein

**DBT Databox Techno GmbH**, Gerhard Keil  
**Giese Heizungsbau GmbH**, Wolfgang Kamenik  
**Bauverein Fürth eG**  
**Keil IT**, Gerhard Keil  
**Automatenbetriebe**, Elli Bielmeier  
**Zimmerei**, Hans Bernert  
**Steuerberater** Peter Buchholz  
**Reformwarenhandel Dangel GmbH**, Rolf Engelhardt  
**Fuhrunternehmen** Klaus Grabbert  
**astc-Atelier Scherer Fair Consulting GmbH**  
**Zelte + Planen Hartmann GmbH**, Peter Hartmann  
**Allianz**, Thomas Heerdegen  
**Infima GmbH**, Hiemisch Jochen  
**Medienservice** Norbert Hirt  
**Allianz**, Jungkunz Robert  
**Fahrschullehrer**, Fehmi Kozan  
**Teehandel**, Lapp Vera  
**Facharzt für Psychiatrie**, Günther Lippler  
**Medla Versicherungsstudien**, Falko Medla

**Printproduction**, Lothar Mitlehner  
**World Partners Club A.Moron & G.Ostolani GbR**  
**KFZ-Handel**, Dana Muhamad  
**Rechtsanwalt** Reinhold W. Muth  
**methode635 GmbH**, Thorsten Nowak  
**Rechtsanwälte Pieper-Sieben & Koll.**  
 Gert Pieper-Sieben  
**Telefilm GmbH**, Peter Ponath  
**Druckerei Rebelein**, Hans Rebelein  
**Unternehmensberatung**, Oliver Reichert  
**Bio Feinkost**, Oberasbach, Peter Rosenthal  
**CCSP Süd-Ost GmbH**, Olena Savas  
**Sperber Maschinenbau**, Sabine Sperber  
**Gaststätte Sportlertreff**, Konstantinos Tsartsidis  
**GvT Consulting**, Guido von Thun  
**Hofstetter Versorgungstechnik GmbH**, Walter Wilschke  
**Garten und Landschaftsbau**, Thomas Wirth  
**Kanzlei Fischer & Partner**, Michael Wortner  
**Promotion**, Carola Zahn

**Kontakt: Gerhard Keil Tel.: 0911 4506245 mail: bds@d-b-t.de**





» Fortsetzung von Seite 4 »

Finanzspritze durch Konjunkturpaket sorgt im Rathaus für Zufriedenheit

gen des Programms, warnt aber, diese zu überschätzen. So zeige sich das Fürther Handwerk weiterhin stabil, die Sorgenkinder, die exportorientierten Unternehmen, profitierten voraussichtlich nur wenig.

Die komplette Projektliste lesen Sie im Anschluss. Weitere Infos zum Konjunkturprogramm II in Mittelfranken unter: [www.regierung.mittelfranken.bayern.de/aufg\\_abt/konjunkturpaketII.htm](http://www.regierung.mittelfranken.bayern.de/aufg_abt/konjunkturpaketII.htm)

### Maßnahmen des Konjunkturpakets II in Fürth:

- Stadtarchiv im Schloss Burgfarrnbach, Einbau neuer Fenster, einer Pelletheizung sowie Erneuerung der Heizungsanlage: 1 318 300 Euro.
- Heinrich-Schliemann-Gymnasium, Einbau neuer Fenster und Heizkörper, Sonnenschutz an der Fassade: 927 500 Euro.
- Kindergarten Waldringstrolche, energetische Sanierung Dach und Fassade, Einbau neuer Fenster: 397 200 Euro.
- Grundschule Zedernstraße, energetische Sanierung Dach und Fassade, Einbau neuer Fenster: 606 000 Euro.
- Helene-Lange-Gymnasium, energetische Sanierung Dach der Sporthalle, Einbau neuer Fenster, solarunterstützte Warmwasserbereitung: 1 000 000 Euro.
- Kindergarten Am Klinikum, energetische Sanierung Dach: 105 500 Euro.
- Hardenberg Gymnasium, energetische Sanierung: 950 000 Euro.
- Grund- und Hauptschule Seeackerschule, Erneuerung Flachdach-, Fassadendämmung und Fenster: 1 785 500 Euro.
- Städtebau, Umgestaltung des Bereichs um das Gasthaus Krone Burgfarrnbach: 210 000 Euro.
- Rathaus Fürth, energetische Sanierung: 980 800 Euro.
- Lärmsanierung, Belagserneuerung der Karolinenstraße: 341 000 Euro.
- Lärmsanierung, Errichtung einer Lärmschutzwand Südwesttangente: 626 000 Euro.
- Kindergarten Fichtenstraße (Evang.-Luth. Kirchgemeinde), energetische Sanierung und Einbau eines Gasbrennwertkessels: 334 700 Euro.



### Neu: Italienische Feinkost



Foto: privat

Die Familie Livrieri hat in der Maxstraße 27, Ecke Friedrichstraße, einen Laden für italienische Feinkost eröffnet und bietet landestypische Käse- und Wurstspezialitäten, Wein, Nudeln und vieles mehr an. Das Geschäft ist Montag bis Freitag von 9.30 bis 18 Uhr und samstags von 9 bis 14 Uhr geöffnet.

**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Baueinführung

**ZINSSATZ DERZEIT AB 2,80%**

50 Jahre

z.B.: ETW 6 im DG für 185.800,- €

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarrnbach • Tel.: 0911 - 75 10 02

**Maison de Soleil**

Ein 5-Fam.-Haus, zwei 6-Fam.-Häuser in natur- und zentrumsnaher, hervorragender Stadtlage, sonnendurchflutet und lärmgeschützt in Fürth, Vacher Str.

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung da KfW-40-Haus
- Direkt vom Bauträger somit provisionsfrei
- Besonderes Ambiente durch Sichtholzdachstuhl
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung mit kostenloser Sonnenenergie
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung.
- Gartenanteil mit Terrasse oder großz. Balkon
- Jedes Haus mit Aufzug vom UG bis DG
- Einzelstellplätze in der großzüg. Tiefgarage

3 bis 5 Zimmer-ETW's von 82m² bis 201m²

**VR Baufi Top**

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
10 Jahre Zinsfestschreibung:

**3,70%\*** p.a.

Mehr Infos: 0911/777 98 0-777

[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

\*) Stand: 06.05.2009; 10 Jahre nominal; 3,76% anf. eff. Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarrnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG**

Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-20

Telefax 0911/9 73 42-15

[info@bauverein-fuerth.de](mailto:info@bauverein-fuerth.de)

**Gut und sicher wohnen**

**ARCOR** **vodafone**

**Nokia 5800 - Nokia 6210 Navi**  
**Sony Ericsson C905**

Aktion bis 30. Mai, solange Vorrat reicht

**1,- Euro**

**CallYa - Nokia 1208 nur 19,90 €**

**Tele Markt - Media Center**  
Fürth, Schwabacherstr. 40 - Tel. 0911 / 27 87 535



## Reisestecker & mehr!



...erst zu B+D!

Königstr. 107 90762 Fürth  
fon +49 (0)911 77 30 40  
info@bdelectronic.de



## Fürth Shop

### Neu im Shop Briefset – Kleeblatt



Für alle schreibfreudigen Fürth-Anhänger gibt es ein Briefset, das aus sechs Bögen elegantem Kleeblattbriefpapier mit grünen Umschlägen sowie einem grünem Fotokarton besteht und 7,95 Euro kostet.

### Große City-Tasche



Ein Bekenntnis zur Kleeblattstadt ist diese praktische Umhängetasche in dezentem, stilvollem Schwarz mit Kleeblatt und dem Schriftzug „Fürth“. Sie ist aus pflegeleichtem Polyester, innen vollständig abgefüttert und mit Handfach sowie großem Reißverschlussfach ausgestattet. Mit

einer Größe von ungefähr 39 auf 27 auf 11 Zentimetern ist die Tasche der ideale Begleiter beim Stadtbummel und kostet 16,95 Euro.

### Vatertag im Shop

Als Geschenkidee für den Vatertag am 21. Mai gibt es folgende Angebote:

### Set für Bierfans



Ein schönes Geschenk zum Vatertag ist das Set aus einem Weizenbierglas mit passendem „Bierdeggala“, einem Magnetflaschenöffner und dem Blechortsschild Fürth zum Preis von 19,45 Euro.

### Bierdeggala-Set

Alle fünf Motive der beliebten Holzbierdeckel hübsch verpackt im Set zu 12,50 Euro.



### Fürther Brotzeit-Set



Schmackhaftes für die Brotzeit bietet die Zusammenstellung aus vier Wurst Dosen mit den Fürther Spezialitäten „Bratwurstgehäck Fürth“, „Fürther Stadtwurst“, „Kleeblatt-Landleberwurst“ und „Pressack weiß“. Ergänzt durch zwei Schnapsstamperl mit Kleeblattmotiv kostet das Präsent 16,50 Euro.

### Wellness für Herren



Pflege mit dem Duschgel „Fürth“ mit aromatisch-frischer Duftnote, einem Massageöl Bambus-Milch und der Kleeblattseife zum Gesamtpreis von 9,95 Euro.

### Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt.

Eine „Produktliste“ ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de). ■

*Schepis*

### Supermercato Italiano

Warum mehr bezahlen?

|                                   |        |                                |         |
|-----------------------------------|--------|--------------------------------|---------|
| Pasta Divella 500g.....           | 0,59 € | Divella Tomate 750g.....       | 0,85 €  |
| Provolone Picante 100g.....       | 0,89 € | Parmigiano Regg. 100g.....     | 1,28 €  |
| Lambrusco 1,5 l.....              | 2,99 € | Grana Padano 100g.....         | 0,89 €  |
| Merlot, IGT 6 x 0,75 l ...        | 8,90 € | Pinot Grigio 6 x 0,75 l ...    | 8,90 €  |
| Parmaschinken 100g.....           | 1,89 € | Salami Pist. Sicilia 100g..... | 1,53 €  |
| Mortadella Golfera 100g.....      | 0,80 € | Spianata Golfera 100g.....     | 1,28 €  |
| Prosciutto Rovag. 100g.....       | 1,28 € | Cafe Bar Roversi 1 kg.....     | 7,99 €  |
| Grissini Ristorante 50 x 12 g ... | 2,99 € | Prosecco 0,75 l.....           | 2,79 €  |
| ILLY Caffè 250g.....              | 5,99 € | Fragolino 0,75 l.....          | 2,99 €  |
| Mittagsmenü ab.....               | 2,80 € | Kalte Platten 5 Pers. 1kg..... | 12,80 € |

**Nürnberger Straße 41**

Fürth · Telefon + Fax 0911/653 87 55  
Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 8.30-16 Uhr



## Fürth-Artikel sehr begehrt

Der Fürth Shop in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt hat sein einjähriges Bestehen gefeiert.

Das Konzept, dass ein Teil der angebotenen Waren durch die Stadt selbst angekauft wird und die übrigen Artikel in Kommission für Fürther Händler verkauft werden, hat sich bewährt. So fasst das Sortiment inzwi-

schen über 100 Produkte. Ob Handtücher, T-Shirts, Taschen oder Wein und Sekt, man findet immer nette Präsentideen. Begehrt sind die liebevoll verpackten Geschenksets, die in großer Auswahl und allen Preislagen angeboten werden. Selbstverständlich gibt es auch individuell zusammengestellte Präsente oder Körbe.

Zur Information kann man sich im Internet die Produktliste unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) downloaden. Fragen werden unter der E-Mail-Adresse [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de) beantwortet. Bisher haben über 7500 Kunden im Shop eingekauft.

Die Stadt bedankt sich für diese tolle Unterstützung. ■





Sahnehäubchen

**„Balance & Care“**

Foto: privat

Horst Vollweiter und Margit Mirsberger in ihrem Kosmetik- und Wellnessinstitut „Balance & Care“.

„Fürth hat uns gefunden“, sagt Horst Vollweiter. Durch Zufall kamen er und Margit Mirsberger zu dem liebevoll renovierten Anwesen Königstraße 90, als sie ihr Kosmetik- und Wellnessinstitut in neue Räume verlagern wollten. Vor drei Jahren sind sie von Nürnberg in die Kleeblattstadt gezogen, haben Wohnen und Arbeiten zusammengelegt und genießen die familiäre Großstadt Fürth. „Beschenke Deine Sinne“, so lautet das Motto von Balance & Care. Geboten wird ein ganzheitliches Konzept von Pflege für Mann und Frau. Wellnessbehandlungen wie Wat Po Kräuterstempel-Massage aus Thailand oder Hot-Stones-Ganzkörper-Massage, energetische Körperarbeit, Klangschalenmassage, kosmetische Behandlungen für Haut und Haar so-

wie Styling für Hand und Fuß sind nur ein kleiner Auszug aus dem umfangreichen Repertoire. Alle Behandlungen beginnen mit einem Informationsgespräch über den jeweiligen Ablauf. Zahlreiche Zertifikate haben die Inhaber bereits erworben und geben ihr Wissen in der von ihnen gegründeten Süddeutschen Massageschule an renommierte Einrichtungen und Interessierte weiter. Verwendet werden Produkte von Klapp, Jobré und A natural Difference. In Zusammenarbeit mit Jobré wurde zudem das erste eigene Produkt „Chocolate Harmony“ für wohltuende Massagen entwickelt. Info: „Balance & Care“, Königstraße 90, Telefon 937 62 26, [www.balance-care.de](http://www.balance-care.de), Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 20 Uhr oder nach Vereinbarung. ■

**mau-mau**  
Landbierquartett  
Fränkische Schweiz mit Mini-Brauereiführer

**Euro 4,90**

Moststr. 19 • Fürth • Tel. 77 36 64

**BÜCHER EDELMANN**  
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth  
Tel.: 746 76 17 • Fax.: 746 76 19  
Ihre Buchhandlung in Fürth

*Das Buch zum Bier*  
Frankens schönste Biergärten und -keller

Große Auswahl an Biergarten- und Wanderführern

**Tragen Sie Größe 48?**

**220 m<sup>2</sup> Größen 36-50**

... wunderschöne Mode in Hülle und Fülle...

**STADELNER MODEHAUS**  
Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln  
Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr

**Loewe Tauschaktion ! bis zu 500,- €**  
im Tausch gegen Ihren alten Fernseher. Jetzt überlegene Bildqualität sichern. Mehr Info bei uns im Geschäft. (Befristete Aktion) (inkl. Lieferung im Großraum)

**TV HiFi schnatzky Heimkino**  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

Fürther Freiheit 6  
90762 Fürth  
Tel. 0911-772211

**NEUERÖFFNUNG**

**MARY LOU Lifestyle**  
Schwabacher Straße 5  
Mode • Accessoires • Lifestyle

[info@marylou.de](mailto:info@marylou.de)

**Salon Ramona**  
Königstraße 13 • Tel. 77 40 63

**PERMANENT STYLING**

Intensiv-Glättung mit Glanzeffekt – der glatte Weg zur Wunschfrisur

Schmücken, schenken, dekorieren...

**DECO**

... immer zu besonders günstigen Preisen!

Fürth Alexanderstr. 11, im City Center Erlangen Nürnbergerstr. 28, gegenüber den Arcaden





## Erfolgreiche Gesundheitsaktion



Foto: Gaßner

„Mit dem Rad zur Arbeit“, appellieren Organisator Manfred Benke, Bürgermeister Markus Braun sowie Rechts-, Ordnungs- und Umweltreferent Christoph Maier (v. re.) zusammen mit weiteren Partnern.

Die Teilnehmerzahlen sprechen für sich: 840 Radlerinnen und Radler beteiligten sich 2008 an der Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ in Fürth und im Landkreis. Der enorme Zuwachs von 58 Prozent im Vergleich zum Vorjahr unterstreicht den Erfolg der Gesundheitsaktion, die von der AOK und dem ADFC ins Leben gerufen wurde und dank zahlreicher Unterstützung nun bereits zum neunten Mal ab Juni startet. Dieser Tage haben Bereichsleiter und Organisator der AOK-Initiative Manfred Beuke, Bürgermeister Markus Braun, Rechts-, Ordnungs- und

Umweltreferent Christoph Maier mit weiteren Partnern die Gesundheitsinitiative vorgestellt: an mindestens 20 Arbeitstagen müssen nun die Teilnehmer den Weg zur Arbeit mit dem Drahtesel zurücklegen, wobei die Strecke auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln kombiniert werden kann. Mitmachen können Beschäftigte aller Betriebe, auf die Sieger warten einmal mehr lukrative Gewinne. Teilnehmerunterlagen, Informationen und Anmeldemöglichkeiten gibt es bei jeder AOK-Geschäftsstelle oder unter [www.mit-dem-rad-zur-Arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-Arbeit.de). ■



## Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Dienstag, 23. Juni**, 9 bis etwa 17 Uhr, sowie am **Donnerstag, 25. Juni**, 9 bis zirka 16 Uhr, findet eine **Businformationsfahrt zu den Alten- und Pflegeheimen im Stadtgebiet Fürth** statt. Bei dem informativen Ausflug werden an einem Tag sechs und am anderen Tag fünf Einrichtungen besichtigt. **Anmeldung:** Von **Montag, 25., bis Mittwoch, 27. Mai**, jeweils von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 006. **Unkostenbeitrag:** Pro Veranstaltungstag

und Person **drei Euro** (bei der Anmeldung zu entrichten).

**Senioren-Kultur-Treff am Mittwoch, 27. Mai:** Spieleklassiker aus Fürth – Werksbesichtigung des Spielwarenunternehmens Simba-Dickie Group in Stadeln. Treffpunkt: Werkstraße 1, Innenhof, Messeeingang am „Elefanten-Tor“ um 14 Uhr (Haltestelle „Waldringstraße“, Bus 173, 174). **Anmeldung** telefonisch im Seniorenbüro unter Telefon 974-1785 oder 974-1789; der Unkostenbeitrag beträgt **zwei Euro** und wird zu Beginn der Veranstaltung eingekassiert. **Vorankündigung:** Nächstes Treffen am 22. Juni, 20 Uhr, „Wie entsteht unsere Tageszeitung“. ■



## Baustellen im Stadtgebiet Fürth

### Nordstadt

**Straße Am Regnitzhang/„Regnitztal-Radweg“:** Die Kanalbauarbeiten sind abgeschlossen. Die Freigabe des Radweges ist für den 15. Mai geplant.

### Weststadt/Hardhöhe/Eigenes Heim

**Straße Am Europakanal:** Kanal- und Abwasserarbeiten, Bauzeit voraussichtlich bis Ende Mai 2009. Im Bereich zwischen der Heilstättenstraße und dem Rennweg werden die genannten Maßnahmen ausgeführt, die Straße Am Europakanal voll gesperrt. Eine Umleitung in beiden Richtungen führt über die Eichenstraße, Oberfürberger Straße und den Rennweg. Für den Zeitraum der Arbeiten wird der Verkehr an der Kreuzung Eichen- und Heilstättenstraße durch eine Ampelanlage geregelt. Für den Radverkehr aus und in Richtung Vach und Erlangen bzw. Nürnberg wird eine Umleitung eingerichtet. Eine Veränderung der Umlaufzeiten an der Ampelanlage, um etwa Verkehrsströmen aus Oberfürberg oder aus

Richtung Landkreis kommend, längere Grünphasen zu geben, ist nicht möglich. Am Freitag, 29. Mai, soll die Straße „Am Europakanal“ für den Verkehr wieder freigegeben werden. Die Sperrung wird dabei im Laufe des Tages aufgehoben und die Verkehrsumleitung über die Heilstättenstraße und Eichenstraße abgebaut. Es kann durchaus möglich sein, dass der Betriebsweg am Main-Donau-Kanal zu diesem Zeitpunkt noch für ein- oder zwei Wochen gesperrt bleiben muss. Die Radwegumleitung zwischen Sportbootshafen und Forsthausbrücke bleibt in diesem Falle aufrecht erhalten.

**Soldnerstraße:** Straßenbauarbeiten. Der Verkehr wird derzeit auf der südlichen Seite an den Arbeiten vorbei geführt. Die Arbeiten werden seit 23. März auf der Seite der Einkaufspassage fortgesetzt.

Nähere Informationen zur Baustellensituation erteilt Ronald Heinrich vom Straßenverkehrsamt unter Telefon 974-2251, E-Mail [baustelle@fuerth.de](mailto:baustelle@fuerth.de).

Stand: 24. April 2009. ■



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags, dienstags, und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung statt.



Kontakt: Elke Übelacker, 974-1785, oder per E-Mail [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de).

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr unter der Rufnummer 974-1839 oder per E-Mail [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen. ■



## Senioren-Kinotage nun jede Woche

Seit November bietet das City-Kinocenter in der Rudolf-Breitscheid-Straße (nahe Fürther Freiheit) in Kooperation mit dem Seniorenbüro zweimal im Monat „Senioren-Kinotage“ zu vergünstigten Preisen an.

Dieses Angebot kommt bei den Fürtherinnen und Fürthern ab 60 Jahren so gut an, dass Kinobetreiber Alfred Ach nun wöchentlich einen Tag zum „Senioren-Kinotag“ erklärt. ■

Jeden **Dienstagnachmittag** können die Kinofans die ersten beiden Vorstellungen eines Films ihrer Wahl aus dem aktuellen Programm zum günstigen Eintrittspreis von 3,90 Euro besuchen.

Informationen zum aktuellen Filmprogramm gibt es im City-Kinocenter ab 15 Uhr unter Telefon 775030 oder im Seniorenbüro der Stadt Fürth unter 974-1785. ■

# ABF KOSMETIKUM

## Unsere Angebote im Mai.

Kommen Sie gesund in den Sommer.

### Coupon 15% Rabatt

auf ein Produkt Ihrer Wahl\*  
aus der ABF.  
Gültig im Mai 2009.

Legen Sie den Coupon an der  
Kasse vor und Sie erhalten 15%  
Rabatt auf das Produkt Ihrer Wahl\*.

\* Ausgenommen sind bereits reduzierte und  
verschreibungspflichtige Waren.



### SKIN DOCTORS Zit Zapper

10ml.  
Bekämpft Pickel effektiv  
über Nacht.

€ 10,95

UVP € 15,90\*

100 ml: € 109,50

Sie sparen  
31%



### Dr. Hauschka Gesichtswaschcreme

50ml. Natürliche Reinigung -  
für einen klaren, rosigen Teint.

€ 6,95

UVP € 9,90\*

100 ml: € 13,90

Sie sparen  
30%



### VICHY Deo

Roll-On Anti-Transpirant  
50ml. Hautberuhigendes  
24h Deodorant.

€ 7,45

UVP € 9,20\*

100 ml: € 14,90

Sie sparen  
€ 1,75

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der ABF-Apotheke, im ABF-Kosmetikum oder Ihren Anruf bei unserem ABF-Direktservice. Wir beraten Sie gerne!**

\* Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Stand April 2009.

Angebote gültig im Mai 2009, solange der Vorrat reicht. Alle Preisangaben enthalten die gesetzliche Mehrwertsteuer. Ggf. zuzüglich Versandgebühren. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

ABF-Kosmetikum | Rudolf-Breitscheid-Str. 39-41 | 90762 Fürth | T 0911.77 33 36 | www.a-b-f.de | kosmetikum@a-b-f.de

## Training hilft!

Wie fit sind Sie wirklich?

Eine nationale Fitness- und Gesundheits-Studie, die wir in Kooperation mit dem renommierten Kölner Institut für Prävention und Nachsorge (IPN) durchführen lassen, soll zeigen, dass man in nur 6 Wochen seine körperliche Fitness merklich verbessern kann.

### Der Ablauf

Sie vereinbaren mit uns einen Termin. | Wir führen einen 15-minütigen, einfachen Fitness-Test mit Ihnen durch. | Sie erhalten einen Trainingsplan für 6 Wochen. | Sie kommen mindestens 2- mal pro Woche zum Training. | Sie werden persönlich betreut. | Sie können alle Geräte, viele Kurse und Sauna nutzen. | Nach 6 Wochen führen wir den Re-Test mit Ihnen durch.

**HIERFÜR SUCHEN WIR 50 FREIWILLIGE! \***

Anmeldeschluß 31. Juli 2009

☎ 0911 778936

\*Schutzgebühr 49,-

**SPORTFORUM**

Das Gesundheits-Studio in Fürth

**Rückenfitness-Zentrum®**

Nationale IPN  
Fitness- &  
Gesundheits-  
Studie

### Das IPN

Das renommierte Kölner Institut für Prävention und Nachsorge ist spezialisiert auf die Entwicklung von Fitness-Tests und Durchführung von Studien. Es wird die bundesweit gesammelten Daten auswerten und interpretieren.



### Training hilft!

#### ■ GEGEN RÜCKENBESCHWERDEN

Gezieltes Training zur Kräftigung der Rumpfmuskulatur hilft gegen Beschwerden und Schmerzen im Rückenbereich.

#### ■ GEGEN STREß

Sind Sie oft gestresst, angespannt, schlecht drauf? Wir haben spezielle Programme, die Ihnen helfen, ruhiger und ausgeglichener zu werden.

#### ■ GEGEN HERZ- KREISLAUF- PROBLEME

Cardiotraining und Kurse stärken Ihren wichtigsten Muskel, das Herz. Damit beugen Sie effektiv möglichen Problemen vor.

#### ■ GEGEN MUSKELSCHWÄCHE

Eine kräftige Muskulatur unterstützt Sie im Alltag und in der Freizeit 30% Kräftigung in 6 Wochen sind möglich.



Hauptsponsor

**KarstadtQuelle**  
 Versicherungen


# ALLE FÜRS KLEEBLATT!



**17.05.2009 · 14.00 UHR**  
**IM PLAYMOBIL-STADION**

TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48 | [www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de)



## Der Fürther Stadtrat stellt sich vor

Ein Jahr sind die 2008 bei der Kommunalwahl gewählten Stadträtinnen und Stadträte im Amt. Zu ihren wichtigen Aufgaben gehört es, in Stadtrats- und Ausschusssitzungen über die Fragen der Stadtentwicklung zu entscheiden und zu beschließen. In den kommenden Ausgaben der StadtZEITUNG stellen wir die 50 Volksvertreterinnen und Volksvertreter in alphabetischer Reihenfolge vor. Den Anfang machen Birgit Arnold (SPD) und Birgit Bayer-Tersch (CSU).

### Birgit Arnold



**Beruf:** Oberstudienrätin für Deutsch, Geschichte und Sozialkunde

**Adresse:** Karolinenstraße 6, 90763 Fürth

**E-Mail:** [horst.u.birgit.arnold@nefkom.net](mailto:horst.u.birgit.arnold@nefkom.net)

Stellvertretende Fraktionsvorsitzende

**Ausschüsse:** Ältestenrat, Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten, Vorsitzende im Unterausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten, Ausschuss für Schule, Bildung und Sport, Kulturausschuss, Personal- und Organisationsausschuss, Verkehrsausschuss.

**Beiräte:** Aufsichtsrat der Wohnungsbaugesellschaft, Verbandversammlung des Zweckverbandes Sparkasse Fürth, Verbandsrat des Zweckverbandes Fachoberschule, Kuratorium zur Verleihung des Jakob-Wassermann-Literaturpreises.

**Pflegschaft:** Stadtmuseum.

**Weitere politische Funktion:** Stellvertretende Vorsitzende Südstadt SPD.

**Schwerpunkte und Ziele:** Entwicklung der „alten“ Südstadt zu einem attraktiven Wohngebiet für alle Bevölkerungsschichten. Begleitung des Aufbaus des neuen Stadtmuseums.

**Politische Anliegen:** Schule und Bildung, Kultur, Pflegerin des neuen Stadtmuseums, Vertretung der Interessen von Kindern und Jugendlichen.

### Birgit Bayer-Tersch



**Beruf:** Betriebswirtin FH

**Adresse:** Kronstädter Straße 20, 90765 Fürth

**E-Mail:** [birgit.bayer-teresch@web.de](mailto:birgit.bayer-teresch@web.de)

Stellvertretende Fraktionsvorsitzende

**Ausschüsse:** Ältestenrat, Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten, Ausschuss für Schule, Bildung und Sport, Personal- und Organisationsausschuss

**Beiräte:** ARGE-Beirat, Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten, Beirat für ELAN-gGmbH, Gleichstellungskommission, Klinikum-Verwaltungsrat, Verwaltungsrat der Sparkasse Fürth, Verbandversammlung des Zweckverbandes Sparkasse Fürth, Forum des Fürther Sports, Sportausschuss.

**Weitere politische Funktion:** Vorsitzende des CSU-Ortsverbandes Fürth-Nord.

**Pflegschaft:** Helene-Lange-Gymnasium.

**Schwerpunkte und Ziele:** Schule, Bildung, Sport und Gesundheit sowie Soziales.

**Politische Anliegen:** Ich will durch meine Tätigkeit die Rahmenbedingungen für ein Fürth schaffen, in dem sich Menschen aller Altersgruppen wohl fühlen.

Weitere Informationen zum Fürther Stadtrat gibt es auch unter [www.fuerth.de/stadtrat](http://www.fuerth.de/stadtrat). ■



## Für Ausbildung zum Stadtführer kräftig gepaukt

Neun Frauen und zwei Männer ergänzen künftig das Team der Gästeführer in der Kleeblattstadt

Foto: Bidner-Wunder



Das sind die neuen Kennerinnen und Kenner der Kleeblattstadt (v.li.): Dozentin Maria Schmidt-Holzhauser, Gerda Distler, Bärbel Bachmann-Leitmeir, Karin Hirschmann-Schmidt, Ruth Klöber-Rothacker, Gerhard Fuchs, Silvia Seigell, Gertraud Eggemann und Margitta Wiedemann. Hans-Christoph Klöber, Ingrid Petermann und Michaela von Wittke konnten bei der Übergabe der Ernennungsurkunden nicht anwesend sein.

Von den 40 Interessenten, die sich bei der ersten Informationsveranstaltung im September angemeldet hatten, blieben letztlich elf übrig, die die Ausbildung zum

Stadtführer durchhielten. Und die die praktische und schriftliche Prüfung mit Bravour bestanden. Zum ersten Mal fand diese dritte Ausbildungsstaffel, nach 1996

und 2006, in einer Kooperation zwischen der Tourist-Information und der Volkshochschule statt. Deren Leiter, Eike Söhnlein und David Cunningham, betonten bei der offiziellen Urkundenverleihung die „perfekte Zusammenarbeit“ beider Institutionen. Das Programm, das die neuen Stadtführerinnen und Stadtführer zu absolvieren hatten, verlangte den Teilnehmern eine gehörige Portion Durchhaltevermögen ab. „Fächer“ wie Stadtgeschichte, Jüdische Geschichte und Religion, Kunstgeschichte, Rhetorik und Kommunikation sowie Didaktik mussten gepaukt werden. Und selbstverständlich stand immer wieder die Praxis, also die Führungen durch Fürth, im Vordergrund. Mit den elf neuen Stadtführerinnen und Stadtführern wächst deren Zahl auf nun insgesamt 20. Somit ist die Kleeblattstadt gut gerüstet für die rund 500 Führungen, die die Tourist-Information jährlich durchführt. ■

**Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung**



Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr



**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben**

**Malblöcke, Pinsel**

**Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**airSeat**

**Weltneuheit!**

*Ihr zuverlässiger Partner seit 30 Jahren*

Küche ▽ Wohnen ▽ Schlafen  
Fürther Straße 27a  
90587 Veitsbronn-Siegelsdorf  
Tel. 0911/75 13 05

BLOMENHOFER

**mögliche Anwendungsgebiete**

- Rückenleiden
- Osteoporose
- Stress
- Verspannungen am Rumpf und Rücken
- Körperliche Disharmonien
- Prophylaktisch einsetzbar in vielen Bereichen

**das System**

In die Luftkammern wird nach dem Zufallsprinzip Luft eingepumpt und wieder entleert. Durch eine sanfte Druckwelle spannt und entspannt sich der betroffene Muskel im Unterbewusstsein (Biofeedback).

Verlangene Garantie auf das System. Made in Germany.

- Innovation für gesundes Sitzen
- Entspanntes Sitzen trotz Rückenproblemen
- Von Medizinern entwickelt, getestet und empfohlen
- Simulationstechnik für aktives Sitzen
- Patentiertes, ergonomisches Luftkammersystem
- Die sanfte Wirkweise steigert Wohlbefinden und Lebensqualität

**Einbauküchen mit allen Vor- und Nebearbeiten**

**Küchenrenovierungen**

**Schränke nach Maß**



## Deutsch mangelhaft!



LOS hilft Ihrem Kind, Lese- und Rechtschreibprobleme erfolgreich zu überwinden. Über den individuellen Förderunterricht für Ihr Kind informiert Sie:

**Dr. Hans Friedrich**  
LOS Fürth  
Bäumenstrasse 30  
Im City Center Fürth  
Telefon 0911 9759119

Lehrinstitut für  
Orthographie und  
Schreibtechnik



Foto: Böhner-Wunder



## Klasse Z10 sorgte für Spiel, Sport und Spaß in der Pause

Zweiter Pausenhof der HBS mit neuen Spielgeräten ausgestattet – Engagement der Schüler gelobt



Die Stadträtinnen Marion Luft (li.) und Heike Giering (3. v. li.) sowie Bürgermeister Markus Braun (4. v. li.) hatten sichtlich Spaß, gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern die neue Holzbrücke im Pausenhof der HBS zu erkunden.

Da haben die Schülerinnen und Schüler der letztjährigen Z10 der Hans-Böckler-Schule (HBS) wirklich tolle Arbeit geleistet. Im Rahmen ihres Unterrichtsfaches „Projektarbeit“ überlegten sie, dass der triste und graue Pausenhof ihrer Schule durchaus eine Auffrischung gebrauchen könnte. Das sollte sich ändern. Gesagt, getan. Eine Umfrage in den Klassen fünf bis sieben ergab: Die Schülerinnen und Schüler wünschen sich mehr Möglichkeiten zum Spielen und Toben.

Auf der Basis dieser Umfrageergebnisse holten die Z10ler schließlich Angebote bei verschiedenen Herstellern von Spielgeräten ein, führten Gespräche mit der Stadt vor allem zum Thema Sicherheitsvorschriften und vereinbarten Termine mit potenziellen Sponsoren. Dabei waren sie äußerst erfolgreich: Die Raiffeisenbank ließ sich gerne vom Konzept überzeugen und spendete 3000 Euro. Etwa 10000 Euro brachte ein Sponsorenlauf ein, so dass ein großer Teil des Finanzvolumens für die Umgestaltung des Pausenhofes durch eigene Mittel aufgebracht werden konnte.

Die restlichen knapp 20000 Euro legte die Stadt drauf. Bei der Einweihung des Pausenhofes konnten sich auch Bürgermeister Markus Braun, Stadträtin Marion Luft und die Schulpflegerin der Hans-Böckler-Schule, Stadträtin Heike Giering, von dem gelungenen Ergebnis überzeugen. Neben dem Kletterparcours aus Naturholzpfählen gibt es zahlreiche weitere Möglichkeiten für die Schüler, sich in Zukunft in den Pausen auszutoben. Zum Beispiel beim Torwandschießen, Tischtennis oder Softball spielen.

Braun lobte ausdrücklich das tolle Engagement der Schüler. Im 100-jährigen Jubiläumsjahr der Schule steht zudem die Fassade renovierung an und auch die Außensportanlagen sollen in Angriff genommen werden. „Es tut sich was“, so der Bürgermeister, „die Entwicklung für die HBS ist auf jeden Fall positiv vorgezeichnet.“

## DAGMAR RAUM



### PRIVATER MUSIKUNTERRICHT

Klarinette · Akkordeon · Theorie  
Ensemblespiel und Kammermusik

Qualität aufgrund langjähriger  
professioneller Unterrichtserfahrung

Telefon (0911) 71 92 49  
www.akkordeon-klarinette.de



## Klettereinrichtung für Hauptschule



Foto: Thomas Scherer

Karsten Medla, Erich Kröner und Klaus Kuhbandner vom Rotary Club Fürth sowie der Direktor der Maischule, Gerhard Gräfe (v. li.), mit Schülern der Hauptschule Maistraße bei der Übergabe der Klettereinrichtung.

Der Rotary Club Fürth hat der Hauptschule Maistraße eine Klettereinrichtung im Wert von 2800 Euro gespendet. Auch die Ausbildung von zwei Kursleitern zum Kletterbetreuer ist mit dabei. Unter dem Motto „It's time to climb“ bietet die Schule nun ihren 223 Schülerinnen

und Schülern ein erlebnispädagogisches Angebot in Form von Kletterkursen an. Ziel ist es, den Jugendlichen durch das Klettern die Chance zu bieten, ihre eigenen Grenzen zu erfahren, Erfolgserlebnisse zu erzielen und sich im Team auf andere verlassen zu können.



### Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Fax 0911/71 25 76

Telefon  
**0911/71 21 79**  
Handy  
**0172/5 94 67 12**



**Die Welt der Schüler**  
Spaß am Lernen finden!

### Ihr Erfolg ist unser Ziel!

Nachhilfe, Prüfungsvorbereitung und Förderunterricht durch erfahrene, kompetente und geduldige Lehrkräfte von der Grundschule bis hin zum Abitur.

**Kostenlose Probestunde**  
mit Beratungsgespräch!

**Telefon (0911) 891 96 16**  
Fürth, Gustav-Schickedanz-Straße 11  
Mo.-Fr. von 12-18 Uhr

[www.dieweltderschueler.de](http://www.dieweltderschueler.de)

## Nachhilfe für den Endspurt

Jetzt neu:  
All inclusive

Mathe, Deutsch, Englisch,  
so viel Ihr Kind braucht

Fürth, Bahnhofs-Center  
Tel. 09 11 / 77 60 60  
Rufen Sie an: Mo-Sa 8-20 h  
[www.nachhilfe.de](http://www.nachhilfe.de)

**>Nachhilfe.de**  
im studienkreis

## Anzeigenschluss ist der 18. Mai

### Erfolgreich durchs Schuljahr!

Kompetente & professionelle Nachhilfe:  
• alle Fächer & alle Schularten  
• Prüfungs- & Übertrittsvorbereitung  
**keine langfristige Bindung!**

**DIE PAUKKAMMER®**  
Nürnberg, Königstr. 73, ☎ 27 26 727  
Fürth, Schwabacher Str. 45, ☎ 977 987 00

# SCHMACKHAFTE PREISE

BEI DEINEM IKEA FÜRTH VOM 13. BIS 20. MAI 2009!



249.-/5-tlg.

Du sparst  
139.60



0.49/St.

**BYGEL Behälter.** Kann an die BYGEL Stange oder an die Wand montiert werden. Ø 13 cm. Verschiedene Farben.

**NORDEN Esstisch.** Ausziehbar. Massive, klar lackierte Birke. 105–205×90 cm, 74 cm hoch. Weiß. **Normalpreis 229.-**  
**BÖRJE Stuhl.** Waschbarer Bezug „Gobo“ weiß aus 100 % Baumwolle. Massive, klar lackierte Buche. 44×55 cm, 100 cm hoch. Sitzhöhe 47 cm. **Normalpreis 39.90**



9.99/St.

**HERMAN Stuhl.** Polypropylen. Sitzhöhe 44 cm. Schwarz oder gelb.

Stapelbar.

399.-

BESTER  
PREIS  
IM UMKREIS!



5.99/3 St.

**GRUNDTAL Behälter.** Mit Deckel. Edelstahl. Ø 9,5 cm.

**FAKTUM Küchenzeile mit HÄRLIG Front in Weiß.** Ohne Elektrogeräte und Beleuchtung. 280×60 cm, 211 cm hoch.

QUALITÄTSGARANTIE FÜR JEDEN TAG  
25  
JAHRE  
IKEA

**GRUNDTAL Abtropfgestell.** Edelstahl. 41×26 cm, 34 cm hoch.



19.99



49.-

**NORDEN Bank.** Massive, klar lackierte Birke. 150×35 cm, 45 cm hoch.



ZWISCHENMAHLZEIT  
FÜR DICH!  
1 Hotdog und 1 Softgetränk

1.-

Nur gültig vom 13. bis 20.5. bei IKEA Fürth.

**IKEA Fürth, Hans-Vogel-Straße 110, 90765 Fürth**  
**Öffnungszeiten: Mo.–Sa. 9.30–20 Uhr,**  
**Restaurant ab 9.30 Uhr geöffnet.**

Alle Angebote nur gültig vom 13. bis 20.5.2009 bei IKEA Fürth und nur, solange der Vorrat reicht.



[www.IKEA.de/Fuerth](http://www.IKEA.de/Fuerth)



Fürth, Maxstr. 27  
Ecke Friedrichstr.  
Telefon  
0152 29156620

## ITALIENISCHE FEINKOST

### Livrieri

Montag-Freitag 9.30-18 Uhr, Samstag 9-14 Uhr

**GRANA PADANO**  
16 Monate gereift  
100g/0,90 €

**PARMIGIANO REG.**  
24 Monate gereift  
100g/1,29 €

**GEK. SCHINKEN**  
100g/1,49 €



**Windschutzscheiben-  
Soforteinbau  
Steinschlagreparatur**

[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

**Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041**



Seit 1873

# Teufel

GmbH

**Sanitär • Gasheizung  
Flaschnerei • Dachdeckerei**

*Freude am neuen Bad!*

**Fürth - Karlstraße 20**  
Tel. (09 11) 77 12 19  
Fax. (09 11) 74 57 76  
[www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

**Die  
Wanderfalken  
von  
St. Paul**

**Fürther  
Talräume -  
Faszination  
am Fluss**



## NATUR IM INTERNET ERLEBEN



**Familie Leuchtpflanzen**  
Famille Waldgeranien  
Lebensraum: feuchte Sträucher, entlang von Gewässern  
weitere Fundorte in Fürth, im Jülicher  
Waldgebiet, wichtige Nahrungsquelle für die Biene  
Bildet Horste bis zu 20 cm



**Schwertschrecke**  
A.T. nicht bestanden

[www.fuerth.de/naturraum](http://www.fuerth.de/naturraum)



## Schüler aus Lodz zu Gast



Foto: Heinzler

Im großen Sitzungssaal des Fürther Rathauses hat Bürgermeister Markus Braun 23 Gastschüler und ihre Lehrkräfte aus Lodz empfangen. Die 16-jährigen Jugendlichen aus Polen haben Fürth besucht, um sich über die hiesige Architektur und Stadtentwicklung zu informieren. Bürgermeister Braun betonte die Bedeutung des Austauschs für die Völkerverständigung. Nach dem Empfang genossen die polnischen Gäste den schönen Ausblick vom Rathaustrurm.



## Keine Krise für gute Azubis

Im April haben 30 Schülerinnen und Schüler verschiedener Fürther Hauptschulen die Abschlussbestätigung des Lehrgangs „Check Out – Vertiefte Berufsorientierung“ erhalten. Die Zertifikate überreichten Bürgermeister Markus Braun und Vertreter der Innungen für Sanitär- und Heizungsbau, Elektro- und Informationstechnik, der Bauinnung sowie der HWK für Mittelfranken.

Welcher Beruf ist der richtige für mich? Je früher sich Jugendliche mit dieser wichtigen Frage beschäftigen, desto besser. Seit sechs Jahren hilft der Lehrgang „Check Out – Vertiefte Berufsorientierung“ Fürther Hauptschülern, sich schon während der Schulzeit mit konkreten Berufsbildern vertraut zu machen. Der Lehrgang umfasst 14 Nachmittage, die die Jugendlichen zusätzlich zum Schulunterricht in Praxisräumen der Innungen oder der HWK verbringen. Hierbei müssen sie sich für eines der genannten Berufsfelder entscheiden. Während des Lehrgangs erlernen sie dann Theorie und Praxis aus dem ersten Lehrjahr, wie Unfallverhütung, Werkzeug- und Materialkun-

de, Materialbearbeitung, Löttechnik, Pflastern oder Armaturentechnik. Hinzu kommt ein einwöchiges Praktikum in einem potenziellen Ausbildungsbetrieb. Während des ganzen Zeitraumes werden die Jungen und Mädchen von einem Sozialpädagogen der elan GmbH begleitet und betreut.

Ein Ansatz, den die lokale Wirtschaft unterstützt. Dass die aktuell viel beschworene Krise im Handwerk noch nicht durchschlägt, bestätigten sowohl Christian Sendelbeck, Lehrlingswart der Sanitär-Innung, wie auch Ralf Lochner, Ausbildungsbeauftragter der Elektro-Innung. Georg Ruf, Obermeister der Fürther Bau-Innung, sieht ebenfalls noch optimistisch in die Zukunft, hofft aber auch auf eine schnelle Umsetzung des neuen Konjunkturpakets. Gute Azubis werden jedenfalls in ihren Branchen gebraucht, das bekräftigten alle anwesenden Fachleute.

„Check Out – Vertiefte Berufsorientierung“ wird von der Agentur für Arbeit Nürnberg, der Regierung von Mittelfranken und der Stadt Fürth finanziert.



## Spende für das Schliemann



Foto: privat

Das bisher humanistische und neusprachliche Heinrich-Schliemann-Gymnasium (HSG) erhält einen neuen Ausbildungszweig und wird ab dem kommenden Schuljahr zum ersten musischen Gymnasium in Fürth. Der örtliche Lions Club unterstützt die Schule mit einer Spende in Höhe von 5000 Euro, um die benötigten Instrumente anzuschaffen. Vizepräsident Tilman Kaplick (3. v. re.) übergab die Spende an Rektor Reinhard Heydenreich (2. v. re.). Unser Bild zeigt auch den Schüler Michael Höfner, der ein Vibraphon vorführte.



## Gärtnerinnen für einen Tag



Foto: Hernandez

Tamara Berg (li.) und Juria Rüger (Mitte) versuchten sich als Gärtnerinnen. Renate Kirsch (re.) und „Fotografen“ Celina Hernandez berichteten darüber auf der Website [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Einmal im Jahr werden die Rollen getauscht: Beim „Girls' Day“ haben Mädchen die Möglichkeit, in typische Männerberufe hineinzuschnuppern. Auch in Fürth nutzten knapp 140 Schülerinnen den Tag, um in 15 Fürther Behörden und Unternehmen technische Berufe aus klassischen Männerdomänen kennenzulernen. Tamara und Juria etwa haben ausprobiert, wie es ist, als Gärtnerinnen im Stadtpark zu arbeiten. Befragt und fotogra-

fiert wurden sie dabei von Renate Kirsch (14) und Celina Hernandez (12), zwei Siebtklässlerinnen aus der Bertold-Brecht-Schule in Nürnberg. Die beiden Schülerinnen verbrachten den Tag im Bereich Online-Journalismus beim Bürgermeister- und Presseamt. Ihr Beitrag über den „Girls' Day“ ist auf der Homepage der Stadt [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) im Bereich „Leben in Fürth“ unter der Rubrik „Kinder, Jugend“ nachzulesen. ■



# Wir sind dabei!

## Ausbildung zur/zum Bankkauffrau/Bankkaufmann

Wir sind ein modernes und leistungsstarkes Unternehmen der Sparkassen-Finanzgruppe, dem größten Arbeitgeber der deutschen Kreditwirtschaft. Mit einer Bilanzsumme von 2,8 Mrd. Euro und rund 860 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sind wir das größte Geldinstitut im Raum Fürth.

Zum 1. September 2010 bieten wir Ihnen eine Ausbildung zur/zum **Bankkauffrau/Bankkaufmann**

### Sie erwartet:

- Eine erstklassige Ausbildung in einem vielseitigen und kundenorientierten Beruf
- Ein attraktiver Arbeitsplatz mit allen Chancen zur fachlichen und persönlichen Weiterbildung - bis hin zum Studium an der Sparkassenhochschule

### Wir erwarten von Ihnen:

- Mittlere Reife oder Abitur
- Freude am Verkauf
- Gute Umgangsformen und sprachliche Gewandtheit

### Sie sind neugierig?

Informationen gibt Ihnen gerne das Team der Personalabteilung:

Tamara Krauß, Telefon (09 11) 78 78 - 25 05  
Udo Blank, Telefon (09 11) 78 78 - 25 07

### Wenn Sie unser Angebot anspricht, dann senden Sie Ihre Bewerbung an:

Sparkasse Fürth · Personalabteilung - Bereich Ausbildung · Postfach 2532 · 90715 Fürth  
E-Mail: [personalabteilung@sparkasse-fuerth.de](mailto:personalabteilung@sparkasse-fuerth.de)  
Weitere Informationen finden sie auch im Internet unter: [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de)

 **Sparkasse  
Fürth**





## Ein außergewöhnlicher Abend ganz im Zeichen der Gemeinsamkeit

Die zweite „Lange Nacht der Religionen“ stieß wieder auf große Resonanz – Verbindendes wurde betont und herausgearbeitet

Fotos: Mittelsdorf



Die „Lange Nacht der Religionen“ ist eine Veranstaltung, die in dieser Form einmalig in der Region und typisch für das friedliche Zusammenleben unterschiedlicher Kulturen und Weltanschauungen in Fürth ist. Nach dem Auftakt im Jubiläumsjahr 2007 präsentierten sich mit Christentum, Judentum, Islam, Buddhismus und Bahá'í zum zweiten Mal fünf in der Kleeblattstadt vertretene Weltreligionen in harmonischer Eintracht. Tausende von interessierten Besucherinnen und Besuchern folgten der Einladung und pendelten mit den von der infra fürth verkehr gmbh bereit gestellten Shuttle-Bussen zwischen den insgesamt 17 Veranstaltungsorten hin und her. Bei der Abschlussveranstaltung auf dem Grünen Markt bildeten sie ein Wort, das die Grundlage für jeden Glauben darstellt und die Religionen auch miteinander verbindet: „Vertrauen“. Unsere Fotos zeigen von links: die Synagoge, die Kirche St. Michael und die Mevlana-Moschee, wo die Gäste dem Abendgebet beiwohnen konnten.



## Auf Spurensuche: Renommierter Materialwissenschaftler stammte aus Fürth

Familie des Forschers Robert Cahn besuchte dessen Geburtsstadt – Rundgang in der Uferstadt – OB plädiert für ein Erinnerungszeichen

Foto: Bidner-Wunder



„Wir haben viel Neues über unsere Familie erfahren“, waren sich Martin (2.v.l.), seine Schwester Alison (3.v.l.), ihre Mutter Pat (2.v.r.) und Enkel Daniel Cahn bei der Stadtführung mit Daniela Eisenstein (Mitte) und Eike Söhnlein einig.

Es war eine Reise zu den Wurzeln, dorthin, wo der international bekannte Forscher Robert Cahn geboren wurde. In Fürth. Sein Sohn Martin, seine Tochter Alison und deren Sohn Daniel sowie Cahn's Ehefrau Pat machten sich zwei Jahre nach dem Tod des Wissenschaftlers auf Spurensuche in der Kleeblattstadt. Sie wollten Orte und Straßen besuchen, die ihrem Vater, Großvater und Mann vertraut waren und sich über die eigene Geschichte informieren.

1924 wurde Robert Cahn in Fürth geboren und wohnte als

Kind in der Rudolf-Breitscheid-Straße 33, der früheren Hindenburgstraße. Seine Mutter, eine geborene Heinemann, stammte aus der Fürther Spiegel-fabrikdynastie Heinemann & Schwarzmann. Schon früh, als erste jüdische Familie aus Fürth, verließen sie aus Angst vor dem Terror der Nationalsozialisten 1933 ihre Heimatstadt und flohen zunächst in die Schweiz, landeten letztendlich in Großbritannien. Robert Cahn studierte später am Trinity College in Cambridge Metallurgie,

wurde zu einem der renommiertesten Wissenschaftler auf dem Gebiet der Materialforschung. Er machte sich einen Namen als Herausgeber bedeutender wissenschaftlicher Fachblätter, Enzyklopädien und Buchreihen. Da passt es nur zu gut, dass in der Uferstadt mittlerweile die „Neue Materialien Fürth“ (NMF) ansässig sind. Daher ließ es sich Familie Cahn natürlich nicht nehmen, einen Rundgang mit Geschäftsführer Professor Robert F. Singer im Technikum zu machen. Dieser erinnerte sich gerne daran, dass Robert Cahn im Jahr 2001 per-

sönlich zu Besuch war und über sein Arbeitsgebiet referiert hatte. An den Tagen zuvor hatte die Familie sich intensiv und sehr interessiert mit der eigenen und der jüdischen Geschichte Fürths beschäftigt. Mit Gisela Naomi Blume besuchte das Quartett aus England den alten und den neuen jüdischen Friedhof. Bei einer ausführlichen Stadtführung und dem Besuch des Jüdischen Mu-

seums mit Daniela Eisenstein tauchten die Engländer tief in die Geschichte Fürths ein. Oberbürgermeister Thomas Jung, der Martin, Alison, Pat und Daniel Cahn in die Uferstadt begleitete, machte der Familie zum Abschied noch ein besondere Freude: Er kündigte an, dass man sich bemühen werde, schon bald auch öffentlich an Robert Cahn zu erinnern.



## Tombola für guten Zweck



Foto: Ludwig-Erhard-Schule

Zum 150. Geburtstag der Ludwig-Erhard-Schule im November vergangenen Jahres hat die Klasse WGS10C mit großem Engagement eine Tombola organisiert. Dank zahlreicher Sachspenden von Fürther Unternehmen und dem Fleiß der Losverkäufer kam ein erklecklicher Betrag zusammen. Dieser Tage übergaben die Schülerinnen und Schüler der Fürther Tafel sowie dem Förderverein der Ludwig-Erhard-Schule e.V. jeweils einen Scheck in Höhe von 1300 Euro.

## handwerkernetz <sup>fürth</sup>

### Energiesparen mit Durchblick!

Unser Handwerksnetz ist eine Kooperation regionaler Traditions-Handwerksbetriebe aus Fürth und Umgebung. Gemeinsam bieten wir „Energetische Sanierung rund ums Haus“ an.

Gebündelte meisterliche Kompetenz in den Bereichen:

**Dachdämmung | Fassade | Fenster | Heizung  
Energieberatung**

Jeder unserer Meisterbetriebe steht mit seinem Namen für Qualität und Zuverlässigkeit. Wir beraten Sie kompetent und ehrlich.

**Telefon (0911) 4 80 63 18 | [www.handwerkernetz-fuerth.de](http://www.handwerkernetz-fuerth.de)**

**E-Mail: [kontakt@handwerkernetz-fuerth.de](mailto:kontakt@handwerkernetz-fuerth.de)**

Wer jetzt renoviert, profitiert gleich dreifach:

- Heizkosten sparen im Winter - Hitzeschutz im Sommer
- Ab 2009 werden von der KfW-Förderbank auch Einzelmaßnahmen mit zinsgünstigen Krediten oder mit einem Zuschuss von 5% der Investitionssumme (max. 2.500,- €) gefördert.
- Handwerker-Rechnungen sind steuerlich bis max. 1.200,- € absetzbar.

**Sanitär Team GmbH**  
Mühlsteig 8 | 90579 Langenzenn

**Zimmerei Veit GmbH**  
Wilhermsdorferstr. 21 | 90579 Langenzenn

**DIE MALERMEISTER**  
 LANG | Buchenstraße 8 | 90513 Zirndorf  
 RIEDEL | Bergweg 6 | 90602 Pyrbaum  
 ZWINGEL | Schlossgarten 7 | 90556 Cadolzburg

**SCHREINEREI RUFF & ALTMANN**  
FENSTER / TÜREN / INNENAUSBAU  
Schießplatz 18-20 | 90762 Fürth

Startkapital für Ihre Sicherheit  
**GUTSCHEIN**  
50 EURO

### Unfallschutz mit Geld-zurück-Garantie. Profitieren Sie gleich 3-fach:

- ✓ Sie können sich auf weltweiten Unfallschutz verlassen und sichern Lebensrisiken ab.
- ✓ Sie erhalten vielfältige Serviceleistungen im Fall des Falles: z.B. Haushaltshilfe, ambulanter Pflege- und Fahrdienst u.v.m.
- ✓ Sie sparen regelmäßig und bilden Vermögen.

Geich Termin bei Ihrer Sparkasse vereinbaren und 50 Euro Startkapital sichern.  
Mehr Infos unter (09 11) 78 78 - 0 oder unter [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de)

\* Gültig bis 30.06.2009. Nur zur Verrechnung mit dem Erstbeitrag.  
Eine Auszahlung des Betrages ist nicht möglich.

☐ JA, ich interessiere mich für den **§-Unfallschutz** mit der „Geld-zurück-Garantie“

Bitte vereinbaren Sie mit mir einen Termin

am: \_\_\_\_\_ um: \_\_\_\_\_

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Terminbestätigung per Telefon: \_\_\_\_\_

Bitte geben Sie den ausgefüllten Coupon in einer unserer Geschäftsstellen ab. Außerhalb der Öffnungszeiten einfach in eine Service-Box im SB-Bereich einwerfen. Per Post bitte an:  
Sparkasse Fürth, Kundenservice, Postfach 25 32, 90715 Fürth. Oder per Telefax an: (09 11) 78 78 - 24 00.

VER**SICHER**UNGS  
KAMMER  
BAYERN

**Sparkasse Fürth**

**TOP Angebot**  
Absicherung der Lebensrisiken

Vermögen bilden  
Absicherung der Lebensrisiken  
Altersvorsorge  
Service und Qualität





## Fürther Schokoträume werden wahr

Produkt aus fairem Handel – Zweites Entwicklungshilfeprojekt

Foto: Gaßner



Peter Danninger, Andreas Schneider und Angelika Schöff (v.li.) freuen sich über die Realisierung des zweiten gemeinsamen Entwicklungshilfeprojektes, das die Öffentlichkeit für die Ziele des Fairen Handels sensibilisieren soll.

Die Entscheidung ist gefallen: drei leckere Sorten feinsten Schokolade standen zur Wahl, das Ergebnis war eindeutig: 487 Stimmen erhielt die Kreation Schoko Biene der österreichischen Firma Zotter. Die weiße Schokolade mit Reis-Honig-Crunch in einer Honig-Nougat Füllung setzte sich mit der doppelten Anzahl an Stimmen gegen ihre beiden Mitbewerber Sonnenkernkaramel und die Nougat-Variation Mango-Paranuss durch. Für die Idee und auch die Umsetzung des Projektes „Fürther Schokoträume“ haben sich Andreas Schneider vom Eine-Welt-Laden, Agenda 21-Aktivistin Ann Grösch und Angelika Schöff vom Amt für Umweltplanung eingesetzt. Ein entscheidendes Kriterium bei der Wahl des Produzenten war, dass das neue Naschwerk nicht nur verführerisch lecker sein sollte, son-

dern auch modernen ethischen und ökologischen Maßstäben entsprechen und das Bio- und Fairtrade-Siegel haben sollte. Fündig wurden sie bei der Bio-Schoko-Manufaktur Zotter in Österreich, die seit langen Jahren schon eine enge Handelspartnerschaft mit Kakao-Kooperativen in Lateinamerika und Afrika pflegt. Für den optischen Hingucker sorgte der Grafiker Peter Danninger, der die Banderole mit einer über die Kulisse des Fürther Rathauses und Michaeliskirche schwebenden Fee mit Kleeblatt-Zauberstab entworfen hat. Die leckeren 70 Gramm Fürther Schokoträume sind im Eine-Welt-Laden in der Königstraße, im Fürth-Shop in der Moststraße, bei Chocolate & More in der Fußgängerzone und bei Vianne Chocolate in der Friedrichstraße erhältlich.



## ... in aller Kürze

### Betreuer gesucht

Für das umfangreiche Jugendreise-Programm in den Pfingst- und Sommerferien sucht die AWO noch Betreuer ab 19 Jahren. Sofern keine entsprechende Qualifikationen vorliegen werden spezielle Wochenend-Seminare zur Ausbildung durchgeführt. Interessenten wenden sich bitte schriftlich an die AWO Fürth, Hirschenstraße 24, 90701 Fürth, oder per E-Mail [info@awo-fuerth.de](mailto:info@awo-fuerth.de).

### Wiedereröffnung: Weinladen

Der Burgfarnbacher Weinlod'n ist zu Weinladen Dehm geworden und hat dieser Tage, nach kurzer Umbauzeit, Wiedereröffnung gefeiert. In den neu gestalteten Räumen wird ein großes Sortiment an erlesenen Weinen und edlen Spirituosen sowie eine kleine Feinkost-Ecke mit regionalen Spezialitäten angeboten. Bei der offiziellen Eröffnung überreichte Karl-Heinz Dehm eine Spen-

de in Höhe von 500 Euro an Bürgermeister Markus Braun. Der Erlös stammt aus dem Verkauf der Weinedition Fürth 2008 und kommt der Grundschule Maistraße für Projekttag zugute. Auch in diesem Jahr geht die Aktion für örtliche Kindereinrichtungen weiter, bei der für jede verkaufte Flasche der „Fürth Edition 2009“ 50 Cent gespendet werden.

### 90 Jahre AWO

Die Arbeiterwohlfahrt (AWO) feiert ihr 90-jähriges Bestehen mit einer bundeszentralen Veranstaltung am 21. und 22. August in Dortmund mit einem bunten Bühnen- und Showprogramm. Auch die AWO Fürth fährt vom 21. bis 23. August zu den Jubiläumsfeierlichkeiten nach Dortmund. Anmeldungen sind noch bis 20. Mai über die Geschäftsstelle, Hirschenstraße 24, Telefon 89 10-1000, möglich.

### Sprachreise

Der gemeinnützige Verein TREFF-International Education e.V. bietet vom **21. August bis 12. September** eine Sprachreise für Schülerinnen und Schüler im Alter von 14 bis 18 Jahren nach Australien an. Die Teilnehmer wohnen in einer Gastfamilie, besuchen eine High School und verbessern ihr Englisch in Kommunikationskursen. Weitere Informationen und Anmeldung bei TREFF-International Education e.V., Negelerstraße 25, 72764 Reutlingen, Telefon (071 21) 212 20, [www.treff-sprachreisen.de](http://www.treff-sprachreisen.de).

### Workshop-Konzert

26 Schülerinnen und Schüler des Musikstudios Hartmann nehmen Mitte Mai am sechsten Wochenend-Workshop für Musik in Rügheim teil. Ihr Können präsentieren sie in einem Konzert am **Samstag, 23. Mai, um 18 Uhr** in der Aula des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums, Königstraße 105. Der Eintritt ist frei.

### Märchen

Die Märchenerzählerin Ute Klauk referiert am **Donnerstag, 28. Mai, 20 Uhr**, im Gemeindesaal der Christuskirche Stadeln über das Thema „Mütter und Töchter im Märchen“. Infos dazu gibt es unter Telefon 76 12 06.

### Unterstützung Mütterzentrum

Anlässlich des Stadtfestes verkaufte die Firma Kunstgewerbe Staudt zugunsten des Mütterzentrums gefüllte Bodum-Thermobecher. Über den Erlös von 400 Euro freuten sich die Mitarbeiter und Kinder der Einrichtung.

### Zweiter Platz für das HLG

Beim bundesweiten Schülerwettbewerb „Ideenliebe – schützt geistiges Eigentum“ hat die Klasse 10D des Helene-Lange-Gymnasiums (HLG) den zweiten Platz belegt. Die Schüler überzeugten die Jury mit ihrem Konzept, imaginäre Firmen zu gründen, die mit Produkten oder Dienstleistungen gegen sogenannten Ideenklau vorgehen. Dabei entwickelten sie Produkte, mit denen man geistiges Eigentum schützen kann und entwarfen dazu ein durchgängiges Design unter dem Aspekt der „Corporate Identity“ für das Informationsmaterial. Schirmherrin Bundesjustizministerin Brigitte Zypries prämierte die Beiträge in einer festlichen Feierstunde in Berlin.

### Eingeschränkter Dienstbetrieb

Der Dienstbetrieb des Amtsgerichtes ist am **Mittwoch, 20. Mai**, wegen eines Gemeinschaftsausfluges eingeschränkt.

### Mehr Clowns in Kliniken

Das „Helen Doron Early English Learning Centre Fürth“ beteiligt sich dieses Jahr an der Aktion „Milupa Lachwichtel“. Dafür werden einige kleine und große Englischkurs-Kinder am **Freitag, 15. Mai, von 15 bis 18 Uhr** im City Center englische Wörter „verkaufen“. Das heißt, Passanten suchen sich ein Bild aus, das Kind sagt die englische Bezeichnung und der „Käufer“ spendet für die Lachwichtelaktion, deren Motto „Humor hilft heilen – Mehr Clowns in Krankenhäusern“ lautet. Infos unter [www.lachwichtel.de](http://www.lachwichtel.de).

### Schüleraustausch England

Die gemeinnützige Austauschorganisation „KulturLife“ vermittelt noch Plätze für einen Schüleraustausch nach England, der ab September 2009 stattfindet. Die Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren wohnen in der Regel bei Gastfamilien. Nähere Infos unter [www.kultur-life.de](http://www.kultur-life.de).



# Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom  
13. bis 26.  
Mai

## Mittwoch, 13.5.

### Musik

21 Uhr

„Bly Bime Boogie Trio“  
Kofferfabrik

### Theater

19.30 Uhr

„Die Fledermaus“, mit Volker Heißmann und Martin Rassau  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

### Ausstellungen

bis 17.5.

„... mäichert ich a ... 70 Jahre Metz“, Sonderausstellung  
Rundfunkmuseum

bis 30.5.

„Atmosphären“, Werke von Lucy Letki  
Boutique de Provence, Amalienstraße 65, Hinterhof

bis 31.5.

„Femme Fatale 2009“, Fotografien von Peter von Beyer  
Café „Venus im Pelz“, Flößbaustraße 45

bis 17.5.

„The Finnish Musicians Portfolio“, Fotos von Mikula Lüllwitz  
KIOSKI Plattenladen, Nürnberger Straße 3

bis 13.5.

„Fatma Güdü, Michael Hottner und Kai Klahre“  
Stadtheater

bis 20.5.

„Meine Gedichte“, Werke von Kubilay Tufan  
Volkshochschule Fürth, Bistro

bis 19.5.

175 Jahre Schloss Burgfarnbach: „Menschenbilder“, Veranstalter: Gesellschaft der Kunstfreunde Fürth e.V.  
Schloss Burgfarnbach

bis 20.6.

„Gemälde von Christoph Gerling“  
Ristorante „La Galleria“

bis 30.9.

Kunst im Klinikum: „Strukturen“  
Klinikum Fürth

bis 21.6.

„Konfirmationskreuz und Brautstrauß“  
Auferstehungskirche

bis 26.7.

„Schicksalsfäden – Geschichten in Stoff von Gewalt, Hoffen und Überleben“, Veranstalter: Frauen in der einen Welt, Zentrum für Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V.  
Museum Frauenkultur – regional – international, im Marstall des Schlosshofes Burgfarnbach

### Lesungen

17 bis 17.30 Uhr

„Literarisches Cafe im Lim“, mit Philippe Delerm  
Lim

### Kinder/Jugend

bis 15.5.

15.30 bis 17.45 Uhr  
Kinderbibelwoche: „Komm, wir suchen einen Schatz“, Infos unter Tel. 722345  
Gemeindehaus St. Nikolaus, Kolpingstraße 14

15.30 bis 18 Uhr

Workshop: „Wiesen(krabbel)träume“, Insektensafari in die Welt der Gräser und Blumen mit Cornelia Rotter; für Kinder ab sechs Jahren; Anmeldung unter Tel. 363706  
Ökozentrum Fürth eG i.G., auf dem Gelände des Kulturvereins Badstraße, Badstraße 8

18 Uhr

„Chill and Grill – BBQ-Session“, für Jugendliche; bitte eigenes Grill-

gut mitbringen

Catch up, Kapellenstr. 47

### Senioren

15 Uhr

„Hokus Pokus & Simalabim“, mit dem Magischen Zirkel Fürth e.V.; Veranstalter: Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth  
Gaststätte „Grüner Baum“

### und sonst

19.30 Uhr

Info-Abend: „Metabolic Balance Ernährungsprogramm – Die Leichtigkeit zurückgewinnen“, Referentin: Heilpraktikerin Gabriele Ott; Anmeldung unter Tel. 762346  
Gesundheitszentrum, Königstraße 135

## Donnerstag, 14.5.

### Musik

18 Uhr

Green Hour: „Helmut Nieberle Trio“  
Grüne Halle

19.30 Uhr

„Fidelio“, Oper in zwei Aufzügen von Ludwig van Beethoven  
Stadtheater

20 Uhr

CD-Präsentation: „Sutcliffe“  
Babylon-Kino

20.30 Uhr

„Offene Jazz Session“, mit Werner Hausen & Freunden  
raum 4

### Theater

19.30 Uhr

„Die Fledermaus“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

### Kinder/Jugend

15.30 bis 17 Uhr

„Tobetag“, für jugendliche Kids von

sechs bis zwölf Jahren  
Jugendhaus Hardhöhe

16 bis 18 Uhr

Naturkunstworkshop: „Blumen- und Blätterwerkstatt“, von Melanie Diller; für Kinder von sieben bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 6260658  
Ökozentrum Fürth eG i.G., auf dem Gelände des Kulturvereins Badstraße, Badstraße 8

18 bis 21 Uhr

„Naturkundliche Fotosafari“, mit Marco Fischer; für Kinder ab zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. (0160) 97560402  
Ökozentrum Fürth eG i.G., auf dem Gelände des Kulturvereins Badstraße, Badstraße 8

### Ausflug

10 Uhr

Kurzwanderung: „Rund um die Alte Veste“, Wanderführer: Helmut Höcherl; Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.  
Treffpunkt: Bushaltestelle Coubertinstraße, Parkplatz des TV 1860 Fürth

## Freitag, 15.5.

### Musik

19.30 Uhr

„Anna & Ines Walachowski, Klavierduo“  
Stadtheater

20 Uhr

In dieser Stadt-Tour 2009: „Christina Stürmer & Band“  
Stadthalle

21 Uhr

„K.C. McKanzie“  
Kofferfabrik

22 Uhr

„Haydn's kleine Nachtmusik“, mit Tom Haydn, Moderation, Gesang; Michael Flügel, Klavier; Norbert

www.wbg-fuerth.de



Premiumpartner der  
SpVgg Greuther Fürth

## WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter  
☎ 0911/759 95-0





Tipp:

## Gemälde von Gerling

Die Gemälde des freischaffenden Künstlers Christoph Gerling sind noch bis zum **20. Juni** in einer Ausstellung im Ristorante „La Galleria“, Bäumenstraße 8, zu sehen. Gerling, der Malerei und Grafik studierte und von 1974 bis 2003 Dozent an der

Akademie der Bildenden Künste in Nürnberg war, stellte erstmals 1958 aus. Bis heute waren mehrere Hundert Ausstellungen von ihm im In- und Ausland, insbesondere in Italien, zu sehen. Nähere Infos unter Telefon 741 71 24.



Tipp:

## Verbindungen

Eine Ausstellung mit Bildern und Skulpturen von Elke Wieland ist vom **16. Mai bis 20. Juni** in der Galerie Kleines Atelier, Hirschenstraße 31, (Öffnungszeiten: Donnerstag und Freitag 14 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr) zu sehen. Die Vernissage ist am Freitag, 15. Mai, 19 Uhr. Die Kunstwerke von Wieland

erzählen Geschichten von Frauen, von Beziehungen, von Entwicklungen, von der Poesie des Lebens. Bewegte Linien bilden Verbindungen zwischen innen und außen, zwischen Ich und Du, erschaffen so neue Räume. Nähere Infos unter Telefon (0171) 714 09 86, [www.elke-wieland.de](http://www.elke-wieland.de).



Tipp:

## Stadelner Wasserradfest

Das 18. Wasserradfest wird am **Samstag, 23. Mai**, in den Feinbauernwiesen (unterhalb des Friedhofes) gefeiert. Die Stadt Fürth und alle Stadelner Vereine laden dazu ein.

Um 10.30 Uhr beginnt das Fest mit einem Frühschoppen, musikalisch umrahmt von „Roland mit Country & more“. Für die Kinder gibt es eine Spicker-

bude, Kinderschminken, Bungee-Trampolinspringen und Blumenkränze basteln. Um 14 Uhr eröffnen Oberbürgermeister Thomas Jung und Vereinskartell-Vorsitzender Günther Schrems das Fest offiziell. Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.



Tipp:

## Sommerprogramm Fü-JA ZZ

Der „Fü-JA ZZ Club“ ist erstmals mit einer Serie von Jazz- und Blueskonzerten in den Spielplan auf der Freilichtbühne im Fürther Stadtpark eingebunden. Das erste von elf Konzerten bestreitet am **Mittwoch, 27. Mai, 20 Uhr**, das Stefan Grasse Trio, den Abschluss bilden am **Mittwoch, 5. August, 20 Uhr**, Julia Kempken, Hilde Pohl und Yogo Pausch mit ih-

rer Swingcomedy „Tick, Trick & Klack“. Zudem gibt es ein „Jazz weekend“. Unter dem Motto „Aspects Of Jazz“ spielen vom **Donnerstag, 11., bis Sonntag, 14. Juni, jeweils 20 Uhr**, vier Bands an vier aufeinander folgenden Tagen. Die einzelnen Konzerte stehen im Veranstaltungskalender. Nach der August-Aufführung macht der Club Sommerpause.

Nagel, Saxofone und Klarinette; und Ewald Arenz als Gast  
*Stadtheater Fürth, „Nachtschwärmerfoyer“*

bis 16.5.

Chorworkshop: „**Der Messias – Eine Stadt singt Händel**“, Infos unter Tel. 746 78 24  
*Gemeindezentrum St. Michael*

### Theater

19.30 Uhr

„**Die Fledermaus**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

20.30 Uhr

16. Figurentheater-Festival:  
„**hypergalaktisch**“, von und mit Eva Maria Christ und Carlos Cortizo  
*Kulturforum*

20.30 Uhr

„**Un Poco Loco**“, Feuershow  
*Freilichtbühne im Stadtpark*

21 Uhr

16. Figurentheater-Festival:  
„**Spazi di Nessuno**“, mit Oplasteatro  
*Kulturforum*

### Ausstellungen

19 Uhr Vernissage

bis 20.6.

„**Verbindungen**“, Bilder und Skulpturen von Elke Wieland  
*„Kleines Atelier“*

### Feste

19.30 Uhr

„**Lindhain reloaded**“, mit Konzert der Hot Rod Gang (ab 22 Uhr)  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindhain*

### und sonst

14 bis 16 Uhr

„**Gesprächsrunde zum Thema Menschenrechte**“, mit Barbara Lochbihler, ehemalige Leiterin von Amnesty International  
*Multikultureller Frauentreff e.V., Moststraße 9*

14 bis 18 Uhr

„**Woche der Sonne**“, Kostenlose Beratung zu den Themen Solarstrom und -wärme. Veranstalter: Umweltplanung der Stadt Fürth und solid  
*Sozialrathaus, Königsplatz 2, EG*

### Samstag, 16.5.

#### Musik

11.30 Uhr

„**Klassenvorspiel Violoncello**“  
*Musikschule Fürth*

14 Uhr

„**Klassenvorspiel Klavier**“  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

16 Uhr

„**Klassenvorspiel Gitarre**“  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

19 Uhr

„**Ahura**“, Sufimusik aus dem Iran  
*Stadthalle*

19.30 Uhr

„**Tecchler Trio**“  
*Stadtheater*

22 Uhr

„**Haydns kleine Nachtmusik**“, (s.o.)  
*Stadtheater Fürth, „Nachtschwärmerfoyer“*

### Theater

19.30 Uhr

„**Die Fledermaus**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

20 Uhr

16. Figurentheater-Festival: „**Male-diction**“, mit Duda Paiva Puppetry & Dance  
*Kulturforum*

20 Uhr

„**Lillebrors Erben**“, Impro-Theater  
*Kofferfabrik*

20.30 Uhr

„**Un Poco Loco**“, Feuershow  
*Freilichtbühne im Stadtpark*

22 Uhr

16. Figurentheater-Festival: „**Survival oder wie man Murphy's Gesetz überlebt**“, mit TAMTAM Objekttheater  
*Kulturforum*

### Tanz

20 Uhr

„**Tanz in den Mai**“  
*Ökumenisches Zentrum Maria Magdalena, Gerhart-Hauptmann-Straße 21*

### Führungen

14 Uhr

Stadtspaziergang: „**Bauschönheiten in der Fürther Altstadt**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Kirche St. Michael*

### Feste

bis 17.5.

„**Bürgerfest Burgfarrnbach**“  
*Schloss Burgfarrnbach*

### Sport

14.30 Uhr

„**1. Fürther Autobahn Triathlon**“, mit Schnuppertriathlon und Volkstriathlon  
*Wendebecken am Industriehafen, Hafenstraße*

# KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U-Bahn  
U1, Fürth Stadthalle



## Juni 2009

|    |    |       |                                                                                                                            |                                                  |
|----|----|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 05 | FR | 20:00 | <b>Diego Jascalevich Trio</b><br>Latin Moods aus Argentinien & Brasilien                                                   | <b>HörBar</b><br>Große Halle                     |
| 14 | SO | 11:00 | <b>Theater im Gespräch: Jüdisch jetzt</b><br>Theatrale Recherche von Christian Schidlowsky                                 | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle              |
| 19 | FR | 20:00 | <b>Trio Kropinski-Heupel-Sommer</b><br>Uwe Kropinski (Gitarre), Michael Heupel (Flöte),<br>Günter Baby Sommer (Schlagzeug) | <b>JazzBar</b><br>Kleiner Saal                   |
| 26 | FR | 20:00 | <b>OPEN AIR: Time Bandits Big Band feat. Christina Jung</b> (voc), AfroCuban Big Band                                      | <b>SALSA CAMP</b><br>Vorplatz                    |
|    |    | 22:00 | <b>„Salsa Welcome Night“</b><br>SALSA CAMP FÜRTH                                                                           | <b>SALSA CAMP</b><br>Große Halle                 |
| 27 | SA | 10:30 | <b>Salsa Workshops</b> (bis 18:00)<br>SALSA CAMP FÜRTH                                                                     | <b>SALSA CAMP</b><br>Große Halle<br>Kleiner Saal |
|    |    | 21:00 | <b>„Salsa Gala Night“</b><br>SALSA CAMP FÜRTH                                                                              | <b>SALSA CAMP</b><br>Große Halle                 |
| 28 | SO | 10:30 | <b>Salsa Workshops</b> (bis 18:00)<br>SALSA CAMP FÜRTH                                                                     | <b>SALSA CAMP</b><br>Große Halle<br>Kleiner Saal |

## Juli 2009

|    |    |       |                                                                                                                                                               |                                                                        |
|----|----|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 03 | FR | 16:00 | <b>Weill nur die Liebe zählt</b> , Musik-Kabarett<br>mit Edeltraud Rupek (Gesang) & Urs John (Piano)<br>(Kartenausgabe: Mo, 22. Juni (Info: 0911 / 974-1785)) | <b>GästeForum</b><br>Kleiner Saal<br>Nur für Fürther<br>Senioren ab 60 |
| 16 | DO | 20:00 | <b>Credo</b><br>Jugendclub des Stadttheater Fürth                                                                                                             | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle                                    |
| 17 | FR | 20:00 | <b>Credo</b><br>Jugendclub des Stadttheater Fürth                                                                                                             | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle                                    |
| 18 | SA | 20:00 | <b>Credo</b><br>Jugendclub des Stadttheater Fürth                                                                                                             | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle                                    |
| 23 | DO | 20:00 | <b>Credo</b><br>Jugendclub des Stadttheater Fürth                                                                                                             | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle                                    |
| 24 | FR | 20:00 | <b>Credo</b><br>Jugendclub des Stadttheater Fürth                                                                                                             | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle                                    |
| 25 | SA | 20:00 | <b>Credo</b><br>Jugendclub des Stadttheater Fürth                                                                                                             | <b>STADT THEATER</b><br>Große Halle                                    |

Mit diesem Programm ist die Theatersaison 2009/2010  
beendet und das Kulturforum Fürth geht in die Sommerpause.

Wir bedanken uns bei unserem Publikum sowie den  
Künstlerinnen und Künstlern der ausklingenden Spielzeit.

Bleiben Sie uns gewogen und beehren Sie uns wieder.

Am 18./19. September starten wir in unsere 7. Saison!

(Restaurant und Kino Uferpalast sind über den ganzen Sommer  
für Sie geöffnet!)



**Kartenvorverkauf** bei allen  
bekannten VVK-Stellen im Groß-  
raum oder im Internet bei [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de). Die Eintrittskarten  
gelten als Fahrkarte in allen VGN-Verkehrs-  
mitteln im gesamten Verbundgebiet.  
**Kein VVK an der Kasse des Kultur-  
forum mehr möglich!**

**Fr. 19.06.:**  
**Trio Kropinski-  
Heupel-Sommer**

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00 – Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44  
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

## JUNI 2009

|    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|----|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 11 | DO | WIEDERAUFNAHME<br><b>Petticoat &amp; Schickedance</b><br>Eine neue Wirtschaftswunder-Revue<br>mit Max Grundig, Gustav Schickedanz und Ludwig Erhard von Ewald Arenz<br>Produktion Stadttheater Fürth<br>Arrangements: Thilo Wolf / Peter Fulda   Musikalische Leitung: Thilo Wolf<br>Inszenierung: Steffen Senger | 19.30 Uhr |
| 12 | FR | <b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                                              | 19.30 Uhr |
| 13 | SA | <b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                                              | 19.30 Uhr |
| 14 | SO | <b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                                              | 18.00 Uhr |
| 16 | DI | <b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                                              | 19.30 Uhr |
| 17 | MI | URAUFFÜHRUNG<br><b>Jüdisch Jetzt</b><br>Theatrale Recherche von Christian Schidlowsky<br>Produktion Stadttheater Fürth<br>Inszenierung/Konzeption: Christian Schidlowsky<br>Treffpunkt Stadttheater Fürth, Foyer Parkett, verschiedene Spielorte                                                                  | 18.00 Uhr |
| 17 | MI | <b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                                              | 19.30 Uhr |
| 18 | DO | <b>Jüdisch Jetzt</b>   siehe 17. Juni<br>Treffpunkt Stadttheater Fürth, Foyer Parkett, verschiedene Spielorte                                                                                                                                                                                                     | 18.00 Uhr |
| 18 | DO | <b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                                              | 19.30 Uhr |
| 19 | FR | ZUM LETZTEN MAL<br><b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 11. Juni                                                                                                                                                                                                                                           | 19.30 Uhr |
| 21 | SO | <b>Jüdisch Jetzt</b>   siehe 17. Juni<br>Treffpunkt Stadttheater Fürth, Foyer Parkett, verschiedene Spielorte                                                                                                                                                                                                     | 15.00 Uhr |
| 21 | SO | <b>Tannöd</b><br>Ein Kriminalfall von Andrea Maria Schenkel<br>Bühnenfassung von Maya Fanke und Doris Happl<br>Produktion Stadttheater Fürth   Inszenierung: Maya Fanke                                                                                                                                           | 19.30 Uhr |
| 22 | MO | <b>Tannöd</b>   siehe 21. Juni                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 19.30 Uhr |
| 24 | MI | <b>Michael Volle, Bariton &amp; Helmut Deutsch, Klavier</b><br>Werke von Mendelssohn Bartholdy, Schumann, Mahler, Ravel                                                                                                                                                                                           | 19.30 Uhr |
| 25 | DO | <b>Sommerkonzert des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums</b><br>Karten nur über Heinrich Schliemann Gymnasium                                                                                                                                                                                                          | 19.30 Uhr |
| 27 | SA | <b>Die Ratten</b><br>Tragikomödie von Gerhart Hauptmann<br>Gastspiel Deutsches Theater, Berlin<br>Inszenierung: Michael Thalheimer                                                                                                                                                                                | 19.30 Uhr |
| 28 | SO | <b>Die Ratten</b><br>siehe 27. Juni                                                                                                                                                                                                                                                                               | 19.30 Uhr |

## JULI 2009

|    |    |                                                                                                                                                                                                 |                                |
|----|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 01 | MI | <b>Jüdisch Jetzt</b>   siehe 17. Juni<br>Treffpunkt Stadttheater Fürth, Foyer Parkett, verschiedene Spielorte                                                                                   | 18.00 Uhr                      |
| 01 | MI | <b>Candide</b><br>Komische Operette von Leonard Bernstein<br>Gastspiel Staatsoperette Dresden<br>Musikalische Leitung: Ernst Theis   Inszenierung/Choreografie: Winfried Schneider              | 19.30 Uhr                      |
| 02 | DO | <b>Jüdisch Jetzt</b>   siehe 17. Juni<br>Treffpunkt Stadttheater Fürth, Foyer Parkett, verschiedene Spielorte                                                                                   | 18.00 Uhr                      |
| 02 | DO | <b>Candide</b>   siehe 1. Juli                                                                                                                                                                  | 19.30 Uhr                      |
| 03 | FR | <b>Candide</b>   siehe 1. Juli                                                                                                                                                                  | 19.30 Uhr                      |
| 04 | SA | <b>Candide</b>   siehe 1. Juli                                                                                                                                                                  | 19.30 Uhr                      |
| 05 | SO | <b>Jüdisch Jetzt</b>   siehe 17. Juni<br>Treffpunkt Stadttheater Fürth, Foyer Parkett, verschiedene Spielorte                                                                                   | 15.00 Uhr                      |
| 07 | DI | <b>Musische Woche</b><br>Veranstalter Fürther Schulen   Vorverkauf nur über Fürther Schulen                                                                                                     | 19.00 Uhr                      |
| 09 | DO | <b>Musische Woche</b>   siehe 7. Juli                                                                                                                                                           | 19.00 Uhr                      |
| 11 | SA | <b>Musische Woche</b>   siehe 7. Juli                                                                                                                                                           | 19.00 Uhr                      |
| 18 | SA | <b>8. Classic Open Air Fürth – „Beatles go Baroque“</b><br>Produktion Stadttheater Fürth/Bayerisches Kammerorchester<br>Werke von Britten, Schrack, Elgar u.a.<br>Liegewiese im Stadtpark Fürth | 20.30 Uhr<br>– Eintritt frei – |



**17 Uhr****„Autobahn-Skate Fürth“ und After-Skate Party**

Start und Ziel: Hafenstraße am Hafenbecken

**Ausflug****8 Uhr**

Radtour:

„Tour de Main“ (Etappe 3), Anmeldung unter [verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de](mailto:verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de)

Abfahrt am Hauptbahnhof  
Fürth

**15 Uhr**

„Märchenspaziergang“, mit der Märchenerzählerin Monika Weigel; Veranstalter: Fürther Märchen Wiese  
Treffpunkt: Altstadt, Goldener Schwan

**und sonst**

bis 17.5.

9 bis 18 Uhr

„Biokonferenz – Zukunftskonferenz für den Bio-Markt der Metropolregion Nürnberg“, Anmeldung unter Tel. (09175) 471  
Grüne Halle

10 bis 17 Uhr

„Stoffmarkt Holland“  
Fürther Freiheit

bis 17.5.

10 bis 18 Uhr

Schnupperwochenende:  
„Wasser ist Leben – FürthErleben am Wasser“, Veranstalter: Ökozentrum Fürth eG  
Ökozentrum Fürth eG i.G., auf dem Gelände des Kulturvereins Badstraße, Badstraße 8

**11 bis 13 sowie 14 bis 16 Uhr**

Begleitprogramm zur Ausstellung Menschenbilder: „Portraits sehen und zeichnen“, für Menschen von sechs bis 99 Jahren; mit den Kunstpädagogen Jana Mantel und Stephan Schwarzmann; Veranstalter: Fürther Gesellschaft der Kunstfreunde e.V.

Schloss Burgfarrnbach

**14 bis 18 Uhr**

Begleitprogramm zur Ausstellung „Schicksalsfäden – Geschichten in Stoff von Gewalt, Hoffen und Überleben“: „Doris Wienke: Quiltworkshop Museum Frauenkultur – regional – international, im Marstall des Schlosshofes Burgfarrnbach

**14 Uhr**

„Biergarteneröffnung Lindenhain“  
BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain

**Sonntag, 17.5.****Musik****11 Uhr**

„Klassenvorspiel Posaune, Blockflöte“  
Musikschule Fürth, Konzertsaal

**20 Uhr**

Jazz im Keller: „Love Songs – Marc deVin & Band“  
raum 4

**21 Uhr**

„Loui Vetton“  
Kofferfabrik

**Theater****16 Uhr**

„Die Fledermaus“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimarium

**19.30 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „Cuniculus“, The Stuffed Puppet Theatre, Neville Tranter  
Stadtheater

**20.30 Uhr**

„Un Poco Loco“, Feuershow  
Freilichtbühne im Stadtpark

**Ausstellungen****11 Uhr Vernissage**

bis 5.7.

„Annäherungen – Die Welten der Anderen“, Werke von Silke Mathe  
Stadtheater

**Führungen****14 Uhr**

Stadtspariergang: „Wovon die Steine zeugen“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth; männliche Teilnehmer bitte Kopfbedeckung mitbringen  
Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

**14 Uhr**

„Klassiker! – Bemerkenswerte Bauten in der Denkmalstadt Fürth“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Kohlenmarkt, „Schiefer Turm“

**14 Uhr**

„Führung zur Geschichte der Firma Metz“  
Rundfunkmuseum

**15 Uhr**

Führung durch die Ausstellung „Menschenbilder“, mit Barbara Ohm; Veranstalter: Fürther Gesellschaft der Kunstfreunde e.V.  
Schloss Burgfarrnbach

**Kinder/Jugend****10 Uhr**

„Kinderfest zum Jubiläum 950 Jahre St. Matthäus Vach“  
Kirche St. Matthäus

**15 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „Jakobs Zauberhut“, Figurentheater Fadenschein; für Kinder ab drei Jahren  
Kulturforum

**Ausflug****9 Uhr**

„Wanderung Streitberg – Veilbronn“, Wanderführer: Ch. Kliem; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V.  
Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth

**15 Uhr**

Märchenspaziergang: „Die weisen Alten“, mit der Märchenerzählerin Monika Weigel; Veranstalter: Fürther Märchen Wiese  
Treffpunkt: Treppenaufgang zum Aussichtsturm „Alte Veste“

**und sonst****10 Uhr**

Internationaler Brunch: „Spezialitäten aus Vietnam“  
Kofferfabrik

**11 bis 16 Uhr**

„Schnäppchenjagd beim Bürgerfest Burgfarrnbach“, Raritätenverkauf der Stadtbibliothek mit Lesung um 14 Uhr  
Schloss Burgfarrnbach

**14 bis 17 Uhr**

„Tanz-Tee“  
Gaststätte „Grüner Baum“

**16.30 bis 18.30 Uhr**

Grundkurs für Sonnenwärme-Einsteiger: „Basiswissen Solarthermie“, Anmeldung unter Tel. 81 02 70 solid



Tipp:

**Musik des 19. Jahrhunderts**

Ein Konzert mit romantischer Musik findet am **Sonntag, 24. Mai, 19.30 Uhr**, in der St. Johanniskirche in Burgfarrnbach statt. Zu hören gibt es Chormusik von Mendelssohn, dessen 200. Geburtstag in diesem Jahr

gefeiert wird. Außerdem stehen Werke von Reger, Rheinberger und Tschaikowski auf dem Programm. Solistinnen sind Heike de Young und Uta Probst (Sopran) sowie Anna Hauptenthal (Harfe).

**PETER + ERICH**

# SCHMITT

*Seit 1924*

**SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI • DACHDECKEREI**  
**KANALSANIERUNG**

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera  
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0  
Fax: (0911) 324 16-30  
[www.p-e-schmitt.de](http://www.p-e-schmitt.de)

Dorfackerstraße 41  
90427 Nürnberg

**Ihr Mercedes-Benz Partner für PKW & LKW bis 40t.**

- Bremsendienst
- HU durch TÜV und DEKRA
- UVV Abnahme / AU
- Klimaanlage-Service
- Elektron. Achsvermessung
- Sicherheitsprüfung für LKW
- Unfallinstandsetzung
- Unfallabwicklung
- Fahrzeugelektrik
- digitale Tachoprüfung §57b



**Auto Graf**  
FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung  
Schwabacher Straße 380  
90763 Fürth  
Telefon 0911 99714-0

**17 Uhr**

Begleitprogramm zur Ausstellung „Schicksalsfäden – Geschichten in Stoff von Gewalt, Hoffen und Überleben“: **„Freyja Filip: Weltfrauenkonferenz 1995 und was dann? – Frauenrechte und Globalisierung“**  
Museum Frauenkultur – regional – international, im Marstall des Schlosshofes Burgfarnbach

**19 Uhr**

**„Draculadinner – Das Dinner zum Anbeißen“**, Veranstalter: Galadiner; Reservierung und Infos unter Tel. 937 93 60  
Logenhaus Fürth

**Montag, 18.5.****Musik****19.30 Uhr**

**„Tapetenwechsel“**, mit Viva Voce  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

**Ausstellungen****19.30 Uhr Vernissage bis 25.7.**

**„Sommerfestivals im Limousin“**  
Lim

**und sonst****8.30 bis 12 sowie 13 bis 15.30 Uhr**

**„Sprechtage der deutschen Rentenversicherung“**, Terminvergabe unter Tel. 974-1609  
Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Zimmer 234, Ämtergebäude Süd

**Dienstag, 19.5.****Musik****19.30 Uhr**

**„Tapetenwechsel“**, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

**21 Uhr**

**„Santo Barrio“**  
Kofferfabrik

**Theater****20 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: **„Der fliegende Holländer oder der Fluch der sieben Meere“**, Puppentheater Halle  
Kulturforum

**Ausstellungen****19 Uhr**

Finissage 175 Jahre Schloss Burgfarnbach: **„Menschenbilder“**, mit Lesung von Gerd Scherm  
Schloss Burgfarnbach

**und sonst****19 bis 21 Uhr**

**„Frühling lässt sein blaues Band wieder flattern durch die Lüfte – meditativ tanzen“**, Leitung: Sabine Thumer; Tanzanleiterin: Anneliese Dühorn; Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth  
Gemeinderaum der Auferstehungskirche

**Mittwoch, 20.5.****Musik****19.30 Uhr**

**„Tapetenwechsel“**, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

**20 Uhr**

**„Offene Bühne für klassische Musik“**  
Kofferfabrik

**21 Uhr**

**„Black Purple“**  
Kofferfabrik

**Theater****19.30 Uhr**

**„Der Geburtstag“**, fränkisches Volksstück von Markus Nondorf und Maximilian Kerner; Veranstalter: Theater aus dem KulturKammerGut  
Freilichtbühne im Stadtpark

**20 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: **„Die Fichtn im Weiher oder Vier Temperamente in voller Fahrt“**, Theater Kuckucksheim  
Kulturforum

**Kinder/Jugend****18 Uhr**

**„Chill and Grill – BBQ-Session“**, (s.o.)  
Catch up, Kapellenstr. 47

**und sonst****19 Uhr**

**„Haupt-Markttreffen der organisierten Nachbarschaftshilfe Nimm & Gib Fürth“**  
Cafè 13, Gartenstraße 13

**Donnerstag, 21.5.****Musik****18 Uhr**

Green Hour: **„Noris City Stompers“**  
Grüne Halle

**Theater****19.30 Uhr**

**„Weil mer uns net genießen“**, mit Herbert und Schnipsi  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

- Schrauben alle Arten, Größen und Werkstoffe (V2A, V4A)
- für alle Holzarten
- Zubehör für schwimmende und unsichtbare Befestigungen

**LÖSCH** SCHRAUBEN GMBH

Nürnberg - Fürther Straße 338

☎ 3175 53 - [www.loesch-schrauben-gmbh.de](http://www.loesch-schrauben-gmbh.de)

TERRASSENBAU



**weru**

Fenster und Türen fürs Leben

**JETZT**  
**Fördermittel**  
**kassieren!**

Sichern Sie sich mit uns  
Ihre **Steuerermäßigung,**  
**Förderungen und Zuschüsse**  
für die **Fenster-Renovierung!**

**Gebrüder Lohnert**  
**Möbelschreinerei**

90587 Obermichelbach · Vacher Straße 43  
OT Untermichelbach · Gewerbegebiet Ostring  
Tel. 0911/7658076 · [www.lohnert.de](http://www.lohnert.de)



Lohnert lohnt sich – seit über 150 Jahren

1854!

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

**MÖBELSCHREINEREI GEBRÜDER LOHNERT**

Wir fertigen für Sie nach Maß: Schiebetüren, Einbauschränke, begehbare Schränke, komplette Schlafzimmer, Küchen, Wohnzimmer, Dachausbauten und vieles andere mehr. Kommen Sie in unsere Ausstellung und lassen Sie sich beraten – kostenlos und kompetent!

**MACKELDEY**

Bau- und Fuhrunternehmen Meisterbetrieb

Am Farnbach 9 · 90556 Cadolzburg

Tel. 09103-56 41 od. 7308 · Fax 79 04 61 · Mobil 0170 - 215 78 55

- Rohbau, Anbau, Umbau, Abbruch, Altbausanierung, Kanalbau
- Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten an Haus und Garten
- Gartenanlagen, Verputzarbeiten, Estriche, Trockenbau
- Geräteverleih, Baustofflieferservice, Bauschuttentsorgung
- Lieferung von Humus, Sand, Splitt, Kies, Mineralbeton
- Bauplanung und Beratung, Preis- und Fachgerecht





**19.30 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „**Bolli-loc**“, Compagnie Philippe Genty  
*Stadtheater*

**20 Uhr**

„**Musenküsse**“, nana Theater  
*Freilichtbühne im Stadtpark*

**Kinder/Jugend****15 Uhr**

16. Figurentheater-Festival:  
„**Schorschi schrumpft**“, Figurentheater Vagabu; für Kinder ab sechs Jahren  
*Kulturforum*

**Ausflug****10 Uhr**

„**Mit dem Fahrrad zu den Wildpferden ins Naturschutzgebiet bei Tennenlohe**“, Führung: Reinhard Scheuerlein; Anmeldung unter Tel. 77 39 40; Veranstalter: Bund Naturschutz – Ortsgruppe Fürth-Stadt  
*Treffpunkt: Fürther Freiheit, Paradiesbrunnen*

**Freitag, 22.5.****Musik****20 Uhr**

„**Radio F Musical-Nacht**“  
*Stadtheater*

**21 Uhr**

„**The Deadly Vibes**“ und „**Voodoo Kong**“  
*Kunst Keller o27, Ottostraße 27*

**Theater****19.30 Uhr**

„**halb getürkt**“, mit Bülent Ceylan  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**20 Uhr**

16. Figurentheater-Festival:  
„**Die Rückkehr des Mauerseglers**“, Figurentheater Vagabu  
*Kulturforum*

**20 Uhr**

„**A magic evening with Hans Klok & Friends**“, Magie Show  
*Stadthalle*

**22 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „**Grete L. und ihr K.**“, mit Claus, Knecht & Großmann  
*Kulturforum*

**und sonst****19 Uhr**

„**Krimidinner – Ein Leichenschmaus**“, Veranstalter: Galadin; Infos und Reservierung unter Tel: 937 93 60  
*Logenhaus Fürth*

**Samstag, 23.5.****Musik****15 Uhr**

„**Klassenvorspiel Orgel, Klavier**“  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

**18 Uhr**

„**Kammermusik-Workshop-Konzert**“, Veranstalter: Musikstudio Hartmann  
*Aula des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums*

**19.30 Uhr**

„**Chorserenade zum Frühling**“, mit dem Chor 77 Fürth; Leitung und Moderation: J.H. Schmeller  
*Kirche „Heilige Familie“*

**20 Uhr**

„**Jukebox**“  
*Kulturort, Badstraße 8*

**21 Uhr**

„**Discolotion – für die Haut ab 40**“, mit dem DJ Plattenkellner  
*Kofferfabrik*

**Theater****19.30 Uhr**

„**Ned ins Gwerch Gerch**“, mit Klaus Karl Kraus  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**20 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „**Faust spielen**“, mit Christoph Bochdansky und dem Figurentheater Wilde & Vogel  
*Kulturforum*

**22 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „**LIFE stories**“, Marc Schnittger Figurentheater  
*Kulturforum*

**Ausstellungen****20 Uhr**

Vernissage: „**Just like Heaven**“, Werke von Jule K. und Eleanor Marston  
*KIOSKI Plattenladen*

**16 Uhr Vernissage****bis 26.6.**

„**Zeitgenössische Ägyptische Kunst**“  
*Schloss Burgfarnbach*

**Führungen****14 Uhr**

Stadtspaziergang: „**Die Altstadt und ihre Höfe**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Kirche St. Michael*

**Feste****10.30 Uhr**

„**18. Wasserradfest in Stadeln**“  
*Wasserrad an der Regnitz in Stadeln*

**16 bis 19 Uhr**

„**Jubiläumsfeier Deutsch-Ägyptischer Verein Nürnberg-Fürth e.V.**“  
*Schloss Burgfarnbach*

**17 Uhr**

„**Kofferfabrik Hoffest**“  
*Kofferfabrik*

**und sonst****9 bis 13 Uhr oder 13 bis 17 Uhr**

Fahrsicherheitstraining: „**Könnern durch Erfahrung**“, Veranstalter: Verkehrswacht Fürth e.V.; Anmeldung unter Tel. 971 35 73, täglich 18 bis 19 Uhr  
*Verkehrsübungsplatz, Nordring 4*

**10 Uhr**

„**Markttreffen Light der organisierten Nachbarschaftshilfe Nimm & Gib Fürth**“  
*Café 13, Gartenstraße 13*

**15 Uhr**

Begleitprogramm zur Ausstellung „**Schicksalsfäden – Geschichten in Stoff von Gewalt, Hoffen und Überleben**“: „**Dilek Westphal: Perlensticken – Yavukluya Mendil**“  
*Museum Frauenkultur – regional – international, im Marstall des Schlosshofes Burgfarnbach*

**Sonntag, 24.5.****Musik****14.30 Uhr**

„**Klassenvorspiel Gitarre, E-Gitarre**“  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

**18 Uhr**

„**Singe, Seele, Gott zum Preise**“, Musik für Sopran, Violine und Orgel  
*Kirche St. Nikolaus*

**19 Uhr**

„**Liedgut auf Leergut**“, mit dem Glas Blas Sing Quintett  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19 Uhr**

„**Gospelkonzert**“, Veranstalter: Musikschule Fürth  
*Kirche „Heilige Dreifaltigkeit“*

**19.30 Uhr**

„**Klassenvorspiel Schlagzeug, Mallets, Klavier**“  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

**19.30 Uhr**

„**Musik des 19. Jahrhunderts – Romantische Chormusik**“, mit dem Chor St. Johannis  
*Kirche St. Johannis*

**20 Uhr**

Jazz im Keller: „**Good Bye Marcus**“, Abschiedsveranstaltung Fü-JA ZZ  
*raum 4*

**21 Uhr**

„**Les Grosses Papilles**“  
*Kofferfabrik*

**Theater****19 Uhr**

„**Offene Zweierbeziehung**“, Stück von Dario Fo  
*Kulturscheune Knorr*

**19.30 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „**Hotel Paradiso**“, mit Familie Flötz  
*Stadtheater*

**19.30 Uhr**

„**Der Geburtstag**“, (s.o.)  
*Freilichtbühne im Stadtpark*

**Tanz****14.30 bis 18 Uhr**

„**Historischer Tanzboden**“, historische Tänze zum Reinschnuppern und Mitmachen  
*Gaststätte „Grüner Baum“*

**18 Uhr**

„**Heute im Angebot**“, Tanztheater mit Kindern und Jugendlichen der Tanzstelle Erlangen  
*Stadthalle*

**Ausstellungen****14 Uhr**

Vernissage: „**Bilder von Andert und Fuchs**“  
*Multikultureller Frauentreff e.V., Moststraße 9*

**Führungen****14 Uhr**

„**Aufbruchsstimmung in Fürths tiefem Süden – Ein Streifzug durch die Fürther Südstadt**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
*Treffpunkt: Ritterstraße/Karolinenstraße*

**14 Uhr**

Radtour: „**Geschichte(n) zwischen Südstadt- und Stadtpark**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Eingang Hans-Böckler-Schule*

**Lesungen****17 Uhr**

„**Buchstabensuppe**“, Reservierung unter Tel. 74 32 59-36  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain*

**Sport****10 Uhr**

„**7. Fürthlauf**“, Infos unter Tel. 74 81 06  
*Fürther Freiheit*

**Kinder/Jugend****15 Uhr**

16. Figurentheater-Festival: „**La**“



## Lindenhain feiert Geburtstag

Jubiläumsfest mit vielen Aktionen – Zeitreise durch 50 Jahre

Mit einem abwechslungsreichen Programm feiert das Lindenhain am **Freitag, 15., und Samstag, 16. Mai**, sein 50-jähriges Bestehen und präsentiert dabei eine unterhaltsame Zeitreise durch die facettenreiche Geschichte des Hauses und seine wichtige Funktion in der Fürther Jugendhilfe und Stadtentwicklung.

Mit der Eröffnung im September 1958 war die Stadt Fürth die erste Kommune in der Region, die das innovative Angebot der offenen Jugendarbeit und Freizeitgestaltung umgesetzt hat. Heute ist das Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain das Domizil der kommunalen Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft elan GmbH und des Kinder- und Jugendhauses Catch up.

Mit einer Fachtagung zum Thema „Jugendarbeit gestern – heute – morgen“ beginnt am Freitag, **15. Mai, um 9.30 Uhr** die Veranstaltung anlässlich des Jubiläums,

Informationen hierzu unter [www.jugendarbeit.fuerth.de](http://www.jugendarbeit.fuerth.de). Um **19.30 Uhr** startet das Kulturprogramm für Jung und Alt mit einer Lindenhain-Talkshow, bei der Zeitzeugen zu Wort kommen und mit viel Interessantem zu den Themen Mode, Lifestyle, Tanz und Musik sowie kulinarischen Trends. Zu einer Geburtstagsparty gehört selbstverständlich auch Musik. Diesen Part übernimmt ab **22 Uhr** die Hot Rod Gang, ebenfalls bei freiem Eintritt. Am **Samstag, 16. Mai**, geht es ab **14 Uhr** mit der Biergartenöffnung weiter. Und auch an die kleinen Gäste wurde gedacht: Zauberer, ein Niedrigseil-Parcours und Kinderschminken sorgen für gute Unterhaltung, während sich die Großen beim Beachvolley-Ball, in offenen Werkstätten, beim Klettern, Auftritten der Catch Up- Tanzgruppen und Weiterem amüsieren können – und das natürlich alles bei freiem Eintritt. ■



## Rosengarten als stilvolle Kulisse



Foto: Kiwanis-Club

Ein toller Anblick und eine witzige Idee: zum ersten Mal fand das „Dinner in Weiß“ des Kiwanis Clubs Nürnberg-Franken im romantischen Rosengarten des Fürther Stadtparks statt. Fast vierzig komplett in weiß gekleidete Menschen dinierten an der ebenfalls festlich in weiß gedeckten Tafel bei herrlichem Wetter und bester Laune unter freiem Himmel. Als Höhepunkt kamen einige Mitglieder der Sing- und Musikschule Lauf und überraschten die Teilnehmer und Zaungäste mit Musik. Infos zum Club unter: <http://nuernberg-franken.kiwanis.de>.

**mer en pointilles – Der Traum vom Meer**, Bouffou Theatre; Objekttheater für Kinder ab vier Jahren  
*Kulturforum*

### Ausflug

**7.40 Uhr**

Tageswanderung: „Über den Pilgerweg nach Vierzehnheiligen und zum Staffelberg“, Wanderführer: Werner Porsch; Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.

*Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth*

**9 Uhr**

„Wanderung um Colmburg“, Wanderführer: E. Kehrs; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
*Treffpunkt: AOK Fürth*

**15 Uhr**

Märchenspazierring: „Ach hätte ich doch ein Kind!“, mit der Märchenerzählerin Monika Weigel; Veranstalter: Fürther Märchen Wiese  
*Treffpunkt: Stadtförsterei*

### und sonst

**10 Uhr**

Internationaler Brunch: „Spezialitäten aus Bayern“  
*Kofferfabrik*

**17 Uhr**

Begleitprogramm zur Ausstellung „Schicksalsfäden – Geschichten in Stoff von Gewalt, Hoffen und Überleben“:  
„Gaby Franger: Widerstand und Frauenlisten – internationale textile Frauenkunst in Geschichte und Gegenwart“  
*Museum Frauenkultur – regional – international, im Marstall des Schlosshofes Burgfarrnbach*

### Montag, 25.5.

#### Musik

**19.30 Uhr**

„Spielraum“, Schülervorspiel  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

**20 Uhr**

„Offene Bühne für Rock, Jazz, Folk und anderes“  
*Kofferfabrik*

### Ausstellungen

**bis 8.7.**

„Venedig“, Manuel Casasola zum 25-jährigen Jubiläum  
*Volkshochschule Fürth, Bistro*

### und sonst

**19.30 Uhr**

„Deutsch-Französischer Stammtisch“  
*Lim*

### Dienstag, 26.5.

#### Theater

**19.30 Uhr**

„Ned ins Gwerch Gerch“, (s.o.)  
*Comédie Fürth im Berolzheimerräumen*

### und sonst

**14 bis 18 Uhr**

Seminar:  
„Neue Verordnungen und Gesetze für Erneuerbare Energien – Auswirkungen in der Praxis“, Anmeldung unter Tel. 810270; Veranstalter: solid in Zusammenarbeit mit der Deutschen Gesellschaft für Sonnenenergie (DGS)  
*solid*

**19 bis 21 Uhr**

Veranstaltungsreihe Klimawandel – Die Welt im Blick:  
„Macht euch die Erde Untertan Teil 1“, Referent: Pfarrer Günter Kusch  
*Gemeindehaus der Auferstehungskirche, Rückgebäude*

### Regelmäßige Termine

#### Führungen

**Sonntag jeweils**

**14 Uhr**

Führung durch's Rundfunkmuseum  
*Rundfunkmuseum*

#### Lesungen

**Mittwoch jeweils**

**12.30 bis 13 Uhr**

„Kulinarische Mittwochslesung – Geschichten zu einer feinen Suppe“  
*LebensLust*

#### Kinder

**Samstag jeweils**

**11 bis 13 Uhr**

„Die Samstagswerkstatt“, für Kinder ab fünf Jahren; Infos unter [www.schulederphantasie-fuerth.de](http://www.schulederphantasie-fuerth.de) und Tel. 2128885  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasie*

**Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Sonntag**

**zu verschiedenen Zeiten**

„Otilie – Die Kindermalstunde“, für Kinder in verschiedenen Altersstufen; Infos und Anmeldung unter Tel. 705700: mit Anette du Mont  
*Atelier in der Alten Kirche, Blumenstraße 33, Hinterhof*





## Religiöse Feierlichkeiten in Partnerstadt besucht

Zeremonien fanden in nationalen Medien Beachtung – Arbeitsgespräche zur Zusammenarbeit

Foto: Langfeld



Im Limousin fanden die 71. Ostensions statt. Die Feierlichkeiten in der Fürther Partnerstadt Limoges stießen auf großes Interesse der Medien in Frankreich.

Tausende von Menschen sowie eine kleine Delegation des Fürther Stadtrats haben die religiöse Feier Ostensions zelebriert, die alle sieben Jahre im gesamten Limousin stattfindet.

Auf Einladung des Limoger Oberbürgermeisters Alain Rodet waren Oberbürgermeister Thomas Jung, Vertreter des Stadtrats

sowie der Fürther Unternehmer Paul Böhm in die französische Partnerstadt gereist, um die Eröffnung der Feierlichkeiten mitzuerleben.

Die Zeremonien rund um die Stadtheiligen St. Martial, St. Loup und St. Aurélien mit hohen Kirchenvertretern aus ganz Frankreich brachten die tiefe Religio-

sität und Bodenständigkeit der Menschen im Limousin zum Ausdruck. Die Präsentation der Reliquien in der Kirche St. Michel des Lions, das feierliche Hochamt in der Kathedrale St. Etienne und die Prozessionen mit tausenden von Gläubigen, die in sogenannten Bruderschaften zusammengeschlossen sind, fanden in den nationalen Medien große Beachtung. Ein weiterer Höhepunkt des kommunalpolitischen Austauschbesuchs war die Eröffnung der vergrößerten Limoger Brauerei „Michard“, die von Julie Michard geleitet wird und auf bayerischer Biertechnologie basiert.

Zusätzlich fanden Arbeitsgespräche mit den französischen Partnern zum Lim-Haus, zu dem geplanten Messestand der Stadt Fürth in Limoges und zu weiteren Kultur- und Austauschprojekten statt. Weitere Infos zur Partnerschaft mit Limoges gibt es bei Hilde Langfeld im Bürgermeister- und Presseamt, Telefon 974-1235.



## Pfingstferienprogramm

Für jede Menge Action, Spaß und Spannung hat das Jugendamt wieder ein umfangreiches Ferienprogramm zusammengestellt. Es gibt zahlreiche Tagesausflüge, zum Beispiel ins Luftmuseum nach Amberg und ins Legoland nach Günzburg. An sportlichen Aktivitäten werden ein Kletterpark, Reiten und vieles



mehr angeboten. In den Werkstätten „Camera Obscura“, „Tiere filzen“, „Wiesen- und Wasserforscher“ können sich alle Kreativen verwirklichen. Neu ist die Reihe „Atelierbesuche“, bei der verschiedene Fürther Künstlerinnen und Künstler in ihren Ateliers besucht und die vielfältigen Kunsttechniken ausprobiert werden können.

Das Programmheft liegt ab **19. Mai** an allen Fürther Schulen, der Tourist-Information und Bürgerinformation sowie im Ämtergebäude am Königsplatz 2 aus. Telefonische Anmeldung ist am **Samstag, 23. Mai, von 9 bis 12 Uhr** unter der Rufnummer 974-1568 möglich (es sind vier Telefonleitungen geschaltet, um die Wartezeit so gering wie möglich zu halten), die am **Montag, 25. Mai, von 8 bis 17.30 Uhr** im Ämtergebäude Königsplatz 2, Zimmer 328, persönlich bestätigt werden muss. Weitere Anmeldungen sind am Dienstag, 26., und Mittwoch, 27. Mai, jeweils von 15 bis 17.30 Uhr im Ämtergebäude am Königsplatz 2 möglich.

Das gesamte Ferienprogramm ist auch zum Download auf der Homepage der Stadt Fürth unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) verfügbar. Weitere Auskünfte und Informationen erteilt Roland Holzheimer unter Telefon 974-1561.



## Festival-Sommer in Limoges

Ausstellung im Lim präsentiert Sommerfestivals in Limoges und dem Limousin

In Limoges und dem Limousin finden jeden Sommer bis zu 54 Festivals statt. Das Lim-Haus stellt in seiner diesjährigen Sommerausstellung ab **Montag, 18. Mai**, die drei Wichtigsten vor.

Im Mittelpunkt stehen die Veranstaltungen „Urbaka“, „Les Nuits de Nacre“ und „Paroles de Conteurs“. Gezeigt werden Fotografien, Plakate und Videos.

Das Straßentheaterfestival „Urbaka“ lädt die Zuschauer dazu

ein, den öffentlichen Raum wieder in Besitz zu nehmen. Die Vorstellungen finden an Plätzen, Brunnen und Grünflächen statt.

„Les Nuits de Nacre“ ist ein Akkordeon-Konzertreigen in Tulle, wo sich die letzte große Akkordeonmanufaktur Frankreichs befindet. In 90 Musikaufführungen zeigen Künstler in Cafés, auf öffentlichen Plätzen, in Schulen und Betrieben ihr Können.

Das Märchenfestival „Paroles de

Conteurs“ findet seit 15 Jahren auf der Insel Vassivière statt. Dieses Jahr stammen die Märchenzähler aus Frankreich, Vietnam, Belgien und Afrika.

Die Ausstellung „Sommerfestivals im Limousin“ beginnt mit einer Vernissage am **18. Mai um 19.30 Uhr** im Lim-Haus. Patricia Oudin vom Kulturbüro der Region Limousin stellt die Veranstaltungen vor und zeigt wie die Region Künstler fördert.



## Der erste Welt-Multiple-Sklerose-Tag

Aufmerksamkeit für Multiple Sklerose-Betroffene ist zu jeder Zeit wichtig. Ein besonderer Tag im Jahr soll diesen Fokus weltweit bündeln: Initiiert von der Multiple Sclerosis International Federation (MSIF) findet daher am **Mittwoch, 27. Mai**, der erste „World MS Day“ statt. Dabei soll weltweit gezielt auf die Krankheit auf-

merksam gemacht und über deren Auswirkungen auf das tägliche Leben informiert werden. Gleichzeitig bietet der Tag eine gute Gelegenheit, auf die Arbeit der örtlichen Selbsthilfegruppe hinzuweisen. Dazu findet in der Max-Seidel-Begegnungstätte der Arbeiterwohlfahrt, Hirschenstraße 24 (Rückgebäude), von **12**

**bis 15 Uhr** ein „Tag der offenen Tür“ stattfinden. Die Fürther MS-Selbsthilfegruppe wird sich vorstellen und ihre Mitglieder stehen für Gespräche zu Verfügung. Kontakt und Infos unter Telefon 693426 oder 971 5139. Ansprechpartner bei der Arbeiterwohlfahrt, Peter Rebhan, Telefon 89 10-1003.



## New Orleans-Feeling in der Kleeblattstadt

Rundes Jubiläum für das kostenlose Festival – Drei Tage mit zwölf Bands auf der Freiheit

Jazz, Soul, Blues, Swing und Boogie Woogie – von **Freitag, 29., bis Sonntag, 31. Mai**, zieht wieder einmal ein Hauch von Big Easy über die Fürther Freiheit. Das mittlerweile **zehnte New Orleans Festival** ist auch 2009 wieder ein Musikspektakel der Extraklasse, bei dem zahlreiche Ensembles für beste Stimmung und gute Laune sorgen werden. Für das deutschlandweit größte, kostenlose Festival dieser Art hat der Veranstalter Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. einmal mehr ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt, bei dem Liebhaber aller Musikgenres auf ihre Kosten kommen werden. Los geht es am **Freitag, 29. Mai, 19 Uhr**, mit „The Wild Bobbin Baboons“ und ihrem legendären „Golden Fifties-Sound“. Für großes Staunen bei den Zuschauern ist ab **21 Uhr** dank der Rockabilly-Band „Big John Bates & The Voodoo Dollz“ gesorgt. Die Musiker aus



Foto: vision fürth

The Wild Boobin Baboons eröffnen mit ihren Persiflagen, ihren gewagten Interpretationen und ihrer halsbrecherischen Akrobatik das zehnte New Orleans Festival.

Kanada verblüffen mit einer gelungenen Bühnenshow, die Varie- te, Tanz und Erotik vereint.

Am **Samstag, 30. Mai**, garantiert ab **12 Uhr** die „New Orleans Rhythm Brass Band“ aus Nürnberg ausgelassene Stimmung, die ab **14 Uhr** von „The Fantastic Boogallo Kings“ und ihren meisterlichen Arrangements und Grooves noch mal getoppt wird. Mit Big-Band-Jazz der Jahre 1926 bis 1930 glänzt ab **16 Uhr** die „KB's Jungleband“ und um **18 Uhr** zeigt der Gospelchor „Joy in Belief“, weshalb er als echter Geheimtipp gehandelt wird. Um **19.30 Uhr** wird die Freiheit Schauplatz einer riesengroßen Fiesta, denn dann erobern Fürths bekannte Vollblutmusiker „Los Prolos“ die Bühne und sorgen mit ihren Entertainerqualitäten für einmalige Festivalstimmung. Die dreiköpfige Combo „Blues Caravan“ wird ab **21.30**

**Uhr** beweisen, dass sie ihrem Ruf als Bestes, was die Blues-Szene im Moment an Nachwuchs zu bieten hat, mehr als gerecht werden, und den Abend mit Soul ausklingen lassen.

Der dritte und letzte Festivaltag beginnt um **14 Uhr** mit den „Herzophonics“. Die 2005 gegründete Big Band zelebriert Jazz in Reinform und gibt zeitlos faszinierende Swing-Nummern zum Besten. Mit Rock'n'Roll, Western Swing, Blues und Jive der Band „The Ringlets Trio“ geht es um **16 Uhr** weiter, um **18 Uhr** übernimmt die „Boo Boo Davis Band“ das Zepter. Den eindrucksvollen Konzertreigen des zehnten New Orleans Festival beenden um **20 Uhr** „Little Willie Littlefield & The Jivin' Jewels“. Der 78-jährige Frontmann gilt als lebende Legende und als einer der ganz großen Pianisten der Rhythm'n'Blues-Generation.

Auch in diesem Jahr können Musikfreunde bei Aftershow-Parties weiterfeiern: Am 29. Mai, 21 Uhr, im raum 4, „FINAL COUNTDOWN > HAVE-A-BREAK meets IDEAL CRASH meets ...“ (freier Eintritt). Am 30. Mai, 22 Uhr, „The Rockin' Lafayettes“, im raum 4, (Eintritt fünf Euro). Am 31. Mai, 22 Uhr, im Babylon, „Trio Torage“ (freier Eintritt). Weitere Informationen unter [www.new-orleans-festival.de](http://www.new-orleans-festival.de) und [www.vision-fuerth.de](http://www.vision-fuerth.de).



## Ägyptische Kunst

Zum 25-jährigen Jubiläum zeigt der Deutsch-Ägyptische Verein Nürnberg-Fürth e.V. die Ausstellung „Zeitgenössische Ägyptische Kunst“ vom **Samstag, 23. Mai, bis Freitag, 26. Juni**, im Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12. Die Vernissage findet am 23. Mai um 16 Uhr statt. Zu se-

hen sind Bilder von Hamed Nada und Mai Refky. Schirmherr ist Oberbürgermeister Thomas Jung. Die Ausstellung ist Dienstag und Donnerstag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Weitere Besichtigungstermine können unter Telefon 77 07 27 vereinbart werden.

## Malermeister Schmerbeck

Malen - Lackieren - Tapezieren - Boden

**- Nicht Quantität sondern Qualität -**

**Tel./Fax 0911 - 71 99 53**

**Mobil 0172 - 861 46 56**

**GARTENPFLEGE**  
SEIT 1987  
JÖRG MORAWSKI

**sämtliche Gartenarbeiten von A-Z**

**Baumschneide- und Fällarbeiten in jeder Lage und Höhe**

**Firma Jörg Morawski**  
Mäxstraße 1 · 90762 Fürth  
Tel. 77 13 14  
[www.gartenpflege-morawski.de](http://www.gartenpflege-morawski.de)

**Heribert Schuster**  
Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb

**Wir planen und installieren barrierefreie Badezimmer und Duschanlagen**

- Gasgerätekundendienst
- Energiesparende Heizungs- und Warmwasserbereiter
- Badezimmerrenovierungen
- Kundendienst und Wartung für Sanitär- und Heizungs-technische Anlagen

**Heribert Schuster**  
Mathildenstr. 17 • Fürth  
Tel. (09-11) 74-60-87  
Fax (09-11) 74-80-29  
Mobil (01 71) 7-21-42 48

**Vermögenssicherung**  
für Kapitalanleger & Eigennutzer durch...

**P&P**  
MARKENIMMOBILIEN

**Rendite 8%**

**Steuervorteil 75%**

**Telefon: 0911.76 60 61-0**  
**[www.rendite8prozent.de](http://www.rendite8prozent.de)**





## Liedgut auf Leergut

Foto: privat



Das „GlasBlasSing Quintett“ mit ihren Instrumenten.

Europas einziges FlaschenPop-Musik-Ensemble „GlasBlasSing Quintett“ ist am **Sonntag, 24. Mai, 19 Uhr**, in der Comödie Fürth zu hören.

Nach dem Motto „Jeder Ton ein Happening, allerfeinster Lungenswing!“ blasen sich die fünf Berliner David Möhring, Jens Tangermann, Frank Wegner, Jan und Andreas Lubert die Seele aus dem Leib. Nicht ganz biererns-

te Eigenkompositionen oder Cover-Stücke und jede Menge Flaschenpfeifen sind das Ergebnis. Sie trommeln, ratschen und musizieren gekonnt auf ihren Instrumenten. Ob Plastikflaschen-Tuba, Kümmerling-, Piccoloflasche oder das Lieblingsinstrument des Quintetts, die 0,33-Longneck, sorgen für den ungewöhnlichen Ohrenschaus. Karten sind unter Telefon 74 93 40 erhältlich. ■



## Die vhs Fürth informiert

**In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:**

**Wenn die Eltern älter werden (15208)** Anregungen zum Umgang mit Erwartungen, Schuldgefühlen, Abhängigkeiten: Samstag, 16. Mai, 9 bis 18 Uhr, 40 Euro.

**Suchen und Downloaden im Internet (25715):** ab 18. Mai (2 Termine), montags 8.45 bis 11.15 Uhr, 32 Euro.

**Erstellen einer Fotoshow (27020):** Dienstag, 26. Mai, 18 bis 21.15 Uhr, 25 Euro.

**Stress, lass nach! (41102)** Einführung in verschiedene Entspannungstechniken: Samstag, 16. Mai, 9 bis 17.15 Uhr, 28 Euro.

**Zu den Engeln auf Schloss Spielberg (51104)** Tagesexkursion (eigene Anfahrt): Sonntag, 24. Mai, 10 bis 18 Uhr, 10 Euro zzgl. ca. 15 Euro für Eintritt und Führung.



**Malen am Montag Abend (53006)** im Atelier von Barbara Lidfors (Teil 2): ab 25. Mai (4 Termine), montags 19 bis 21.15 Uhr, 46 Euro.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de).

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 8.30 bis 14 Uhr geöffnet. ■



## Metz-Ausstellung verlängert

Rundfunkausstellung sucht Material zu „Rockin' Franken“

Weit über 6000 Besucher haben die Sonderausstellung über die Firma Metz im Rundfunkmuseum bereits gesehen. Wegen der großen Nachfrage wurde sie bis **Sonntag, 17. Mai**, dem Internationalen Museumstag verlängert. Geboten wird eine **große Finissage** mit vielen Führungen, Vorführungen und Aktionen rund um Metz. Weitere Infos unter Telefon 756 81 10 oder [rundfunkmuseum@fuerth.de](mailto:rundfunkmuseum@fuerth.de).

### Rockin' Franken

Eine Verführung der besonderen Art plant das Rundfunkmuseum am **20. und 21. Juni** im Rahmen der Veranstaltungsreihe Stadt(ver)führungen. Zusammen mit dem fränkischen Rockarchiv,

der Rockzentrale und vielen Musikern eröffnet das Rundfunkmuseum einen neuen Ausstellungsbereich zum Thema „Rock und Pop aus Franken“.

Das **Museum sucht** noch Schallplatten, Cover, Plakate, Fotos, Filme, Zeitungsberichte, Erinnerungen, einfach alles über alte und junge fränkische Rock- und Pop-Bands. Auf Wunsch werden Duplikate erstellt. Für die Musikboxen werden noch Singles von den Bands oder den Einzelkünstlern gesucht. Weitere Infos gibt es unter Telefon 756 81 10 oder [rundfunkmuseum@fuerth.de](mailto:rundfunkmuseum@fuerth.de). Ansprechpartner ist Walter Popp, der für die Ausstellung und (Ver-)führung zuständig ist. ■



## Jede Menge Stoff für Nähfreunde



Foto: Hollitzer

Eine große Auswahl an Stoffen und Nähzubehör wartet auf die Besucher.

Nach der erfolgreichen Premiere im vergangenen Herbst gastiert der Stoffmarkt Holland am **Samstag, 16. Mai, von 10 bis 17 Uhr** erneut auf der Fürther Freiheit. Die Händler aus Amsterdam, Utrecht, Eindhoven, Doetinchen, Emmen und Maastricht präsentieren zusammen mit vielen deutschen Kollegen an etwa 140 Ständen ein umfangreiches und hochwertiges Sortiment mit allen neuen Trends. Angeboten werden Damen-, Herren- und Kinderbekleidungsstoffe, Patchwork Quiltstoffe und Gardinen, Deko- und Polsterstoffe, Heimtextilien,

Stoffe für Freizeit und Beruf sowie Kurzwaren und Schnittmuster. Bei der breiten Auswahl ist für jeden Geschmack ein passendes Stück zum günstigen Preis dabei.

Beim Gewinnspiel wartet heuer ein Bernina-Koffertrolley mit Überraschungsinhalt auf den Sieger, beim Hauptspiel gibt es einen Bernina Nähcomputer Arista 730 zu gewinnen. Lose sind an den Stoffständen erhältlich. Weitere Infos zum Stoffmarkt Holland gibt es im Internet unter [www.stoffmarktholland.de](http://www.stoffmarktholland.de). ■



## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament am 7. Juni 2009

1. Das Wählerverzeichnis zur Europawahl für die **Stadt Fürth** wird von **Montag, 18., bis Mittwoch, 20. Mai 2009**, und am **Freitag, 22. Mai 2009**, während der allgemeinen Öffnungszeiten am Montag von 7.30 bis 18 Uhr und am Dienstag, Mittwoch und Freitag von 7.30 bis 12 Uhr beim **Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, I. Stock, Zimmer 121** für Wahlberechtigte zur **Einsichtnahme bereitgehalten**. Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu **ihrer** Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten **überprüfen**. Die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von **anderen** im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen können Wahlberechtigte nur überprüfen, wenn Tatsachen glaubhaft gemacht werden, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine Auskunftssperre nach Art. 31 Abs. 7 des Meldegesetzes eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Daten-sichtgerät möglich.

**Wählen kann nur**, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann **Einspruch** einlegen, und zwar vom 18. bis 22. Mai 2009, beim **Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, I. Stock, Zimmer 121**. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Außerhalb der allgemeinen Öffnungszeiten (ins-

besondere am 21. Mai 2009, Christi Himmelfahrt) kann der Einspruch nur schriftlich eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens bis zum 17. Mai 2009 eine **Wahlbenachrichtigung**. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein mit Briefwahlunterlagen erhalten haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl in der kreisfreien **Stadt Fürth** durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) der kreisfreien Stadt Fürth oder durch **Briefwahl** teilnehmen.

5. Einen **Wahlschein** erhält auf **Antrag**

5.1 wer in das Wählerverzeichnis **eingetragen und wahlberechtigt** ist.

Der Wahlschein kann in diesem Fall **bis Freitag, 5. Juni 2009, 18 Uhr**, beim **Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, II. Stock, Zimmer 226**, mündlich, schriftlich oder elektronisch (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden. Wer bei **nachgewiesener plötzlicher Erkrankung** den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann, kann den Wahlschein noch bis zum **Wahltag, 15 Uhr**, beantragen.

5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene wahlberechtigte Person** wenn

a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis (bei Deutschen nach § 17 Abs. 1, bei Unionsbürgern nach § 17a Abs. 2 der Europawahlordnung) – bis zum 17. Mai 2009 – oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis (nach § 21 Abs. 1 der Europawahl-

ordnung) – bis zum 22. Mai 2009 – versäumt hat,

b) ihr Recht auf Teilnahme erst nach Ablauf der unter Buchst. a) genannten Fristen entstanden ist,

c) ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Stadt Fürth von der Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses erfahren hat.

Der Wahlschein kann in diesem Fall bei der in Nummer 5.1 bezeichneten Stelle noch bis zum **Wahltag, 15 Uhr**, mündlich, schriftlich oder elektronisch (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden.

6. Wer den **Antrag für eine andere Person stellt**, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

7. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelschlag,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist, und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die **Abholung** von Wahlschein und Briefwahlunterlagen **für eine andere Person** ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachgewiesen wird **und** die bevollmächtigte Person **nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt**; dies hat sie der Stadt Fürth vor Empfangnahme der Unterlagen **schriftlich zu versichern**. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt. Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum Tag vor der Wahl (Samstag, 6. Juni 2009), 12 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Bei der **Briefwahl** muss der Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem

Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle abgesendet werden, dass der Wahlbrief dort **spätestens am Wahltag bis 18 Uhr** eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich** befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

**Fürth, 12. Mai 2009, STADT FÜRTH**  
**Christoph Maier, berufsm. Stadtrat**

### Verkehrssicherungspflicht für Grabmale auf den Friedhöfen

Auf den städtischen Friedhöfen Erlanger Straße, Stadeln und Vach wird ab Mai die jährliche Überprüfung der Standfestigkeit der Grabmale durch geschultes Personal mittels Druckproben nach den Unfallverhütungsvorschriften durchgeführt.

Die Grabinhaber werden gebeten, für die Standsicherheit der Grabmale zu sorgen und ggf. einen Fachmann (Steinmetzbetrieb) zu beauftragen \*). Bei Unfällen haftet der Nutzungsberechtigte, das heißt der Grabinhaber, und ist schadensersatzpflichtig (nach §§ 836 Abs. 1, 837 BGB in Verbindung mit § 32 Abs. 1 der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth).

**Fürth, 23. April 2009**  
**Standesamt/Bestattungsabteilung, Friedhofsverwaltung, Telefon 974-15 96**

\*) Die Grabmale und sonstigen baulichen Anlagen sind ihrer Größe entsprechend nach den allgemein anerkannten Regeln des Handwerks (Richtlinien des Bundesinnungsverbands des Deutschen Steinmetz-, Stein- und Holzbildhauerhandwerks für das Fundamentieren und Versetzen von Grabdenkmälern in der jeweils geltenden Fassung) zu fundamentieren und so zu befestigen, dass sie dauerhaft standsicher sind und auch beim Öffnen benachbarter Gräber nicht umstürzen oder sich senken können.

**Fürth, 23. April 2009, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



## Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am 15. Mai 2009 wird die **II. Vierteljahresrate 2009** für **Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Auf die Konten der Stadtkasse Fürth einbezahlt oder überwiesen werden kann bei fast allen Fürther Geldinstituten. **Dabei ist unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart anzugeben.** Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich. Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten. Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-1414 bis -1418 und -1422.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 27. April 2009, STADT FÜRTH**  
**I.A. Rudolf Becker, berufsm. Stadtrat**

## Satzung über die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte der Stadt Fürth

I. Allgemeine Vorschriften

### § 1 Zweckbestimmung

(1) Die Stadt Fürth unterhält in den Übergangshäusern Oststraße 108 a,

b und 112 zur Behebung von Wohnungsnotstandsfällen Obdachlosenunterkünfte zur vorübergehenden Unterbringung obdachloser Personen als öffentliche Einrichtung.

(2) Obdachlosenunterkünfte sind die zur Unterbringung von Obdachlosen bestimmten Gebäude und Räume.

(3) Obdachlosigkeit im Sinne des Abs. 1 liegt dann vor, wenn Personen ihre bisherige Unterkunft verloren haben und weder von Dienststellen der Stadt einen Wohnraum vermittelt erhalten, noch unter Aufbietung aller eigenen Kräfte oder mit Unterstützung von anderer Seite, insbesondere von Angehörigen, eine andere Wohnung beschaffen können.

(4) Bei Hilfsbedürftigkeit erfolgt die Unterbringung als Sozialleistung im Sinne des § 27 Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII).

### § 2 Zuweisung

(1) Die Obdachlosenunterkünfte werden vom Sozialamt der Stadt Fürth zugewiesen. Ein Rechtsanspruch auf Unterbringung oder Verbleib in einer bestimmten Obdachlosenunterkunft oder auf Zuweisung von Räumen bestimmter Art und Größe besteht nicht.

(2) Durch Zuweisung und Bezug einer Obdachlosenunterkunft wird ein öffentlich-rechtliches Benutzungsverhältnis begründet.

II. Vorschriften über die Benutzung

### § 3 Reinlichkeit

(1) Die zugewiesene Obdachlosenunterkunft darf erst bezogen werden, wenn nachgewiesen ist, dass die eingewiesenen Personen und der unterzubringende Hausrat frei von Ungeziefer sind.

(2) Wird nach dem Bezug der Obdachlosenunterkunft Ungeziefer festgestellt, so sind Hausrat und Unterkunft zu entseuchen.

### § 4 Auskunftspflicht, Ordnung und Reinhaltung, Schadensersatz

(1) Die Bewohner der Obdachlosenunterkünfte haben dem Beauftragten der Stadt (Sozialamt) auf Verlangen Auskünfte über ihre wirtschaftlichen Verhältnisse zu erteilen. Dies soll die Prüfung ermöglichen, ob eine Unterbringung in einer Obdachlosenunterkunft notwendig ist.

(2) Die Bewohner der Obdachlosenunterkünfte haben auf Ordnung und Sauberkeit zu achten.

(3) Die Unterkünfte dürfen nur zu Wohnzwecken benutzt werden. Unterkünfte und Wohnanlagen sowie sämtliche dazugehörigen Einrich-

tungen sind schonend zu behandeln und von Unrat freizuhalten.

(4) Die Bewohner der Obdachlosenunterkünfte haben sich nach Maßgabe der Hausordnung und der Anordnung des Hausverwalters an den allgemeinen Reinigungsarbeiten zu beteiligen.

(5) Bei schuldhaften Verstößen gegen Abs. 2 bis 4 hat der Verursacher den Schaden selbst zu beheben oder Schadensersatz zu leisten.

### § 5 Aufsicht über Kinder

Eltern und Erziehungsberechtigte haben für die Beaufsichtigung der Kinder und Jugendlichen zu sorgen und sie zur Beachtung der für die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte geltenden Vorschriften anzuhalten.

### § 6 Gesundheit

Um die Weiterverbreitung übertragbarer Krankheiten zu verhüten, kann das Sozialamt eine ärztliche Untersuchung der Bewohner anordnen.

### § 7 Hausrat

Für den Möbeltransport in die Obdachlosenunterkünfte und die Beförderungskosten hat die/der Eingewiesene selbst zu sorgen.

### § 8 Zutritt von Beauftragten

Den Beauftragten des Sozialamtes ist das Betreten sämtlicher Räume der Unterkunft nach Voranmeldung zu verkehrsüblicher Tageszeit zu gestatten. In Fällen dringender Gefahr ist ihnen das Betreten der Räume ohne Voranmeldung zu jeder Tages- und Nachtzeit gestattet. Das Gleiche gilt auch für andere Beauftragte, soweit es sich insbesondere um die Prüfung in technischer und sanitärer Hinsicht oder um die Behebung baulicher Mängel handelt.

### § 9 Besuche und Beherbergung

(1) Die Besuchszeit endet um 22 Uhr. Das Sozialamt kann im Einzelfall auf Antrag die Besuchszeit verlängern oder aus wichtigem Grund Besuche zeitlich beschränken oder untersagen.

(2) Ohne Zuweisung oder Genehmigung des Sozialamtes dürfen Personen nicht beherbergt werden.

### § 10 Verbote

(1) Jedes die Sicherheit, Ruhe, Ordnung und Reinlichkeit in den Obdachlosenunterkünften störende oder gefährdende oder Anstand und Sittlichkeit verletzende Verhalten ist untersagt.

(2) Untersagt ist insbesondere:

a) Abhalten von Versammlungen in den Unterkünften,

b) Wäsche waschen in der Unterkunft und auf den Gängen,

c) unnötiger und übermäßiger Wasserverbrauch,

d) unvorsichtiger Gebrauch von Feuer und Licht,

e) Lagern von feuergefährlichen Gegenständen und Stoffen,

f) Verunreinigung innerhalb und außerhalb der Unterkunft, insbesondere die Verunreinigung der Wasserversorgungsanlagen und Toiletten,

g) Einstellen von Motorfahrzeugen aller Art in den Unterkünften, auch in Neben- und Gemeinschaftsräumen,

h) Halten von Tieren aller Art,

i) Abhalten geräuschvoller Veranstaltungen sowie der ruhestörende Betrieb von Fernseh-, Radio- und sonstigen Musikgeräten.

### § 11 Erlaubnispflicht

Die schriftliche Erlaubnis des Sozialamtes ist erforderlich für die

a) Vornahme baulicher Maßnahmen und Änderungen in und an den Unterkünften und zur Errichtung von Nebengebäuden oder sonstigen Bauwerken,

b) Ausübung eines Gewerbes in den Unterkünften,

c) Anbringung von Firmentafeln, Schildern, Automaten und dergleichen,

d) Anbringung von Antennen und Satellitenschüsseln außerhalb der Unterkünfte,

e) Installation von Elektrogeräten, die die vorhandenen Elektroleitungen übermäßig beanspruchen.

### § 12 Gebühren

Für die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte sind Gebühren nach der Gebührensatzung zur Satzung für die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte zu entrichten.

III. Beendigung des Benutzungsverhältnisses

### § 13 Widerruf der Zuweisung, Verlegung in eine andere Unterkunft

(1) Die Benutzer können die Unterkunft nach vorheriger Meldung beim Sozialamt oder beim Hausverwalter jederzeit aufgeben.

(2) Die Einweisung in die Obdachlosenunterkunft kann bei Vorliegen eines wichtigen Grundes jederzeit widerrufen und eine zwangsweise Räumung veranlasst werden. Solche Gründe liegen insbesondere vor, wenn

a) die Unterbringung aufgrund falscher Angaben erfolgte,

b) die Unterkunft länger als einen

Monat nicht oder zu anderen als zu Wohnzwecken in Anspruch genommen wird,

c) keine Obdachlosigkeit mehr besteht,

d) wiederholt vorsätzlich oder grob fahrlässig gegen diese Satzung oder gegen die Hausordnung verstoßen wird,

e) die Anmietung einer Wohnung auf dem freien Wohnungsmarkt zugemutet werden kann,

f) der Hausfrieden nachhaltig gestört oder die Unterkunft übermäßig abgenutzt, beschädigt oder nicht sauber gehalten wird,

g) die Stadt vor der Notwendigkeit steht, die Unterkünfte aufzulösen,

h) die Bewohner mit den Wohngebühren mehr als 2 Monate im Rückstand sind.

(3) Anstatt eines Widerrufs kann die Verlegung in eine andere Unterkunft, bei Familien auch ohne Zuweisung einer Familienunterkunft, angeordnet werden.

(4) Zur Unterbringung von anderen Obdachlosen können die Eingewiesenen auf den notwendigen Mindestbedarf beschränkt werden. Dies gilt insbesondere für solche Untergebrachte, die mit der Zahlung von Wohngebühren länger als 2 Monate in Rückstand sind.

(5) Die Bewohnerinnen/Bewohner haben die Aufgabe und Pflicht, sich selbst um eine ausreichende Wohnungsverorgung zu bemühen, um die Dauer der öffentlich-rechtlichen Unterbringung zu begrenzen.

#### **§ 14 Auflagen beim Verlassen der Unterkünfte**

Die Benutzer haben die Obdachlosenunterkunft in ordnungsgemäßen Zustand zu verlassen und auf Verlangen des Sozialamtes den früheren Zustand wiederherzustellen. Kommen die Benutzer dieser Verpflichtung nicht oder nicht rechtzeitig nach, so kann die Stadt auf Kosten des bisherigen Benutzers die Unterkünfte reinigen beziehungsweise den früheren Zustand wieder herstellen lassen. Dies gilt ebenfalls für Schäden, welche bei einer Räumung festgestellt wurden. Eltern und Erziehungsberechtigte haften für Kinder unter 18 Jahren. Ehegatten und Familienmitglieder haften als Gesamtschuldner.

#### **IV. Schlussbestimmungen**

#### **§ 15 Haftung**

Für Personen- und Sachschäden, die den Benutzern durch Dritte zugefügt werden, haftet die Stadt

nicht. Die Haftung der Stadt Fürth ist auch ausgeschlossen für Schäden, die sich die Benutzer gegenseitig oder welche die Benutzer Dritten zufügen. Gleiches gilt für Schäden bei der Hinterstellung des Hausrates.

#### **§ 16 Hausordnung**

(1) Die Benutzer sind zur Wahrung des Hausfriedens und zur gegenseitigen Rücksichtnahme verpflichtet.

(2) Zur Aufrechterhaltung der Ordnung in der einzelnen Unterkunft kann die Verwaltung besondere Hausordnungen, in denen insbesondere die Reinigung der Gemeinschaftsanlagen und -räume bestimmt werden, erlassen.

#### **§ 17 Ersatzvornahme**

Die Stadt kann die zur Durchführung dieser Satzung notwendigen Verfügungen an die Benutzer erlassen und unter Anwendung der gesetzlichen Zwangsmittel vollziehen.

#### **§ 18 Zuwiderhandlungen**

Verstöße gegen diese Satzung, die Hausordnung und die Anordnungen der Beauftragten der Stadt können geahndet werden:

mit Verwarnung

mit Entfernung aus der Unterkunft

#### **§ 19 Ordnungswidrigkeit/Bußgeldvorschrift**

Gemäß Art. 24 Abs. 2 Satz 2 GO wird als Ordnungswidrigkeit mit Geldbuße geahndet wer gegen §§ 8, 9, 10 und 11 dieser Satzung verstößt.

#### **§ 20 Zurückgelassene Gegenstände**

Die Bewohner haben beim Verlassen der Unterkünfte ihre gesamte Habe mitzunehmen. Zurückgelassene Gegenstände werden entsorgt.

#### **§ 21 Beschwerden**

Die Bewohner der Obdachlosenunterkünfte können sich unbeschadet der gesetzlichen Rechtsbehelfe bei den Beauftragten der Stadt beschweren.

#### **§ 22 Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Satzung über die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte vom 27. Oktober 1976 in der Fassung der Änderungssatzung vom 21. Juli 1993 außer Kraft.

Diese Satzung wurde vom Stadtrat in der Sitzung am 22. April 2009 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 28. April 2009, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Gebührensatzung über die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte der Stadt Fürth**

#### **§ 1 Gebührenpflicht**

(1) Für die Benutzung der städtischen Obdachlosenunterkünfte sind Benutzungsgebühren zu entrichten. Neben den Benutzungsgebühren werden Gebühren zur Abgeltung der Kosten für Heizung sowie Nebenkostengebühren zur Abgeltung der Kosten für Wasserverbrauch, Beleuchtung von Keller, Treppenhaus und Flur, Kanalbenutzung, Müllabfuhr, Satellitenanlagenutzung etc. erhoben.

(2) Die Benutzungs- und Nebenkostengebühren werden nach Maßgabe des § 4 berechnet.

#### **§ 2 Gebührenschuldner**

(1) Gebührenschuldner sind die Benutzer einer Nutz- oder Wohneinheit.

(2) Gemeinschaftliche Benutzer haften als Gesamtschuldner. Dies gilt insbesondere für Ehegatten und erwachsene Familienangehörige, die im Familienverband leben und über ausreichende eigene Einkünfte verfügen sowie für Partner einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft und Lebenspartner nach dem Lebenspartnerschaftsgesetz.

(3) Im Übrigen haften mehrere Benutzer nach dem Maße der Benutzung.

#### **§ 3 Entstehen und Fälligkeit der Gebührenschuld**

(1) Die Gebührenpflicht beginnt mit dem Einzug in die Unterkunft und endet mit dem Tag der Räumung.

(2) Die Gebühren werden zum Ersten des jeweiligen Monats bzw. am Tag der Einweisung im Voraus fällig. Beginnt oder endet die Gebührenpflicht im Laufe eines Kalendermonats, werden die Gebühren entsprechend der Anzahl der Kalendertage festgesetzt, an denen die Unterkunft benutzt wurde.

(3) Die Benutzungs- und Nebenkostengebühr wird durch Gebührenbescheid festgesetzt.

(4) Die Anwendung des Verwaltungszwangsverfahrens bei rückständigen Gebühren bleibt vorbehalten.

#### **§ 4 Gebührensätze**

(1) Die Höhe der Benutzungsgebühren richtet sich nach Art, Ausstattung und Nutzfläche der benutzten Räume.

(2) Die Benutzungs- und Nebenkostengebühren sowie die Heizkosten für die einzelnen Obdachlosenun-

terkünfte je Quadratmeter zugewiesener Wohnfläche werden wie folgt festgesetzt:

a) Neubau Oststraße 112 (Einzelzimmer Frauen und Männer/Frauenwohnung)

Nutzungsgrundgebühr 3,50 Euro

Nebenkostengebühr 2,00 Euro

Heizkosten 1,00 Euro

b) Altbau Oststraße 108 a/b

Nutzungsgrundgebühr 2,50 Euro

Nebenkostengebühr 2,00 Euro

Heizkosten 1,00 Euro

(3) Die Pauschalentschädigung für Gemeinschaftsunterkünfte beträgt monatlich 50,00 Euro.

(4) Der private Stromverbrauch ist bei Unterkünften mit ausgestatteten Stromzählern vom Nutzer direkt mit dem jeweiligen Versorgungsunternehmen abzurechnen. In Unterkünften ohne eigenen Stromzähler sind diese Kosten mit den erhobenen Nebenkostengebühren abgegolten.

(5) Wenn ein Bewohner einer Obdachlosenunterkunft, dem eine zumutbare andere Wohnmöglichkeit nachgewiesen wird, die Obdachlosenunterkunft nicht aufgibt, so kann die Benutzungsgebühr (ohne Nebenkosten) bis zu 50 Prozent erhöht werden.

#### **§ 5 Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Gebührensatzung über die Benutzung der Obdachlosenunterkünfte vom 27. Oktober 1976 in der Fassung der Änderungssatzung vom 21. Juli 1993 außer Kraft.

Diese Satzung wurde vom Stadtrat in der Sitzung am 22. April 2009 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 28. April 2009, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Nutzungsänderung: 1. Büro in Friseursalon, 2. Laden in Laden für Feinkost und Bistro;

**Grundstück:** Königstraße 132, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 670/4;

**Antragsteller:** Giuseppe Agnello, Königstraße 132, 90762 Fürth.

### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayeri-



schen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch -BauGB-). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO-).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

#### **Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, eingesehen werden.**

#### **Keinen Alkohol an Kinder und Jugendliche**

Nach § 9 Jugendschutzgesetz (JuSchG) dürfen in Gaststätten, Verkaufsstellen oder sonst in der Öffentlichkeit

- **Branntwein**, branntweinhaltige Getränke oder Lebensmittel, die Branntwein in nicht nur geringfügiger Menge enthalten, an Kinder und Jugendliche

- **andere alkoholische Getränke (z.B. Bier)** an Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren

weder abgegeben noch darf ihnen der Verzehr gestattet werden.

Die Abgabe anderer alkoholischer Getränke an Jugendliche unter 16 Jahren ist in Gaststätten, Verkaufsstellen oder sonst in der Öffentlichkeit nur dann gestattet, wenn diese von einer personensorgeberechtigten Person begleitet werden.

In der Öffentlichkeit dürfen alkoholische Getränke nicht in Automaten angeboten werden. Dies gilt nicht, wenn ein Automat an einem für Kinder und Jugendliche unzugänglichen Ort oder wenn ein Automat in einem gewerblich genutzten Raum aufgestellt und durch technische Vorrichtungen oder durch ständige Aufsicht sichergestellt ist, dass Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren alkoholische Getränke nicht aus dem Automaten entnehmen können. Branntwein oder überwiegend branntweinhaltige Lebensmittel dürfen gem. § 20 Abs. 1 Nr. 1 Gaststättengesetz (GastG) in Automaten generell nicht angeboten werden.

Alkoholhaltige Süßgetränke im Sinne des § 1 Abs. 2 und 3 des Alkopopsteuergesetzes dürfen gewerbsmäßig nur mit dem Hinweis „Abgabe an Personen unter 18 Jahren verboten, § 9 Jugendschutzgesetz“ in den Verkehr gebracht werden. Dieser Hinweis ist auf der Fertigpackung in der gleichen Schriftart und in der gleichen Größe und Farbe wie die Marken- oder Phantasienamen oder, soweit nicht vorhanden, wie die Verkehrsbezeichnung zu halten und bei Flaschen auf dem Frontetikett anzubringen.

Kind im Sinne des Gesetzes ist, wer noch nicht 14, Jugendlicher, wer 14, aber noch nicht 18 Jahre alt ist.

Personensorgeberechtigte Person ist, wem allein oder gemeinsam mit einer anderen Person nach den Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches die Personensorge zusteht.

Zu widerhandlungen gegen die vor-

stehenden Bestimmungen des GastG können als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße bis zu fünftausend Euro, bei Zuwiderhandlungen gegen das JuSchG kann die Geldbuße bis zu fünfzigtausend Euro betragen.

#### **Satzung für das Jugendamt der Stadt Fürth**

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 16 Abs. 2 Satz 1 des Gesetzes zur Ausführung der Sozialgesetze (AGSG) vom 8. Dezember 2006 (GVBl. S. 942), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. Dezember 2007 (GVBl. S. 944 und 979) in Verbindung mit Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. Dezember 2007 (GVBl. S. 958) folgende Satzung:

§ 1 Bezeichnung, Aufgaben und Gliederung des Jugendamts

§ 2 Verwaltung des Jugendamts

§ 3 Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten

§ 4 Wahl und Bestellung der Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten

§ 5 Aufgaben des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten

§ 6 Sitzungen, Beschlussfähigkeit, Öffentlichkeit

§ 7 Form der Beschlussfassung

§ 8 Unterausschüsse

§ 9 Aufwandsentschädigung

§ 10 Jugendhilfeplanung

§ 11 Inkrafttreten

#### **§ 1**

#### **Bezeichnung, Aufgaben und Gliederung des Jugendamtes**

(1) Das Jugendamt führt die Bezeichnung Stadtjugendamt Fürth.

(2) Dem Jugendamt obliegen

1. die ihm nach dem Achten Buch Sozialgesetzbuch und dem Gesetz zur Ausführung der Sozialgesetze (AGSG) zugewiesenen Aufgaben;
2. die ihm nach anderen Rechtsvorschriften zugewiesenen Aufgaben (z.B. UVG, AdVermiG, JuSchG, JArbSchG).

(3) Die Aufgaben des Jugendamtes werden durch den Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten und durch die Verwaltung des Jugendamtes wahrgenommen (§ 70 Abs. 1 SGB VIII).

#### **§ 2**

#### **Verwaltung des Jugendamtes**

(1) Die Verwaltung des Jugendamtes

ist eine Dienststelle der Stadtverwaltung Fürth.

(2) Die Geschäfte der laufenden Verwaltung des Jugendamtes werden im Auftrag des Oberbürgermeisters bzw. der Oberbürgermeisterin von dem dafür bestellten Leiter bzw. der Leiterin der Verwaltung des Jugendamtes (Jugendamtsleiter bzw. Jugendamtsleiterin) geführt (§ 70 Abs. 2 SGB VIII).

(3) Zu den Geschäften der laufenden Verwaltung gehören alle Verwaltungsgeschäfte, die regelmäßig oder wiederholt anfallen und nach vorgegebenen Regelungen und Grundsätzen zu behandeln sind, sofern ihnen nicht aufgrund ihrer politischen, finanziellen oder strukturellen Auswirkungen eine grundsätzliche Bedeutung zukommt.

(4) Die Verwaltung des Jugendamtes unterstützt den Vorsitzenden bzw. die Vorsitzende des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten bei der Vorbereitung der Sitzungen des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten und bei der Fertigung der Sitzungsniederschriften.

#### **§ 3**

#### **Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten**

(1) <sup>1</sup> Dem Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten gehören 15 stimmberechtigte und zwölf beratende Mitglieder an. <sup>2</sup> Die Zahl der beratenden Mitglieder vermindert sich um die Zahl eins, wenn der oder die Vorsitzende des Stadtjugendrings dem Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten als stimmberechtigtes Mitglied angehört.

(2) Die stimmberechtigten Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten sind:

1. der oder die Vorsitzende (Art. 17 Abs. 3 AGSG);
2. 8 Mitglieder des Stadtrats (§ 71 Abs. 1, Alternative 1 SGB VIII);
3. 6 auf Vorschlag der im Stadtgebiet wirkenden und anerkannten Träger der freien Jugendhilfe vom Stadtrat gewählte Frauen und Männer (§ 71 Abs. 1 Nr. 2 SGB VIII).

(3) Als beratende Mitglieder gehören dem Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten neben den in Art. 19 Abs. 1 Nr. 1 bis 8 AGSG genannten Mitgliedern nach Art. 19 Abs. 1 Nr. 9 AGSG je ein Vertreter oder eine Vertreterin

1. der Katholischen Kirche
2. der Evangelisch-Lutherischen Kirche
3. der Israelitischen Kultusgemeinde
4. der moslemischen Glaubensgemeinschaft

an.  
(4) Der Leiter bzw. die Leiterin des Referats für Soziales, Jugend und Kultur hat in den Sitzungen des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten beratende Stimme (Art. 40 Satz 2 GO).

(5) Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten oder dessen Vorsitzender bzw. Vorsitzende sollen bei Bedarf zu einzelnen Themen weitere Fachleute zur Beratung hinzuziehen (Art. 19 Abs. 5 AGSG).

#### § 4

##### **Wahl und Bestellung der Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten**

(1) <sup>1</sup> Die dem Stadtrat angehörenden stimmberechtigten Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten werden durch Beschluss des Stadtrats bestellt. <sup>2</sup> Die übrigen stimmberechtigten Mitglieder werden nach Art. 51 Abs. 3 GO gewählt. <sup>3</sup> Abweichend von Art. 51 Abs. 3 Satz 1 und Abs. 4 GO erfolgt die Wahl in offener Abstimmung (Art. 17 Abs. 2 Satz 3 AGSG).  
(2) <sup>1</sup> Vorschläge für die Bestellung der stimmberechtigten Mitglieder nach § 3 Abs. 2 Nr. 2 dieser Satzung werden von den im Stadtrat vertretenen Parteien und Wählergruppen abgegeben. <sup>2</sup> Wahlvorschläge für die stimmberechtigten Mitglieder nach § 3 Abs. 2 Nr. 3 dieser Satzung können nur durch die im Stadtgebiet wirkenden und anerkannten Träger der freien Jugendhilfe, insbesondere die Jugendverbände und Wohlfahrtsverbände, abgegeben werden. <sup>3</sup> Bei den Wahlvorschlägen und dem Wahlgang soll auf eine ausgewogene Berücksichtigung von Frauen und Männern hingewirkt werden (Art. 18 Abs. 2 Satz 1 AGSG).

(3) Für stellvertretende stimmberechtigte Mitglieder gelten die Absätze 1 und 2 entsprechend.

(4) Die beratenden Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten (Art. 19 Abs. 1 AGSG) und ihre Stellvertreter bzw. Stellvertreterinnen werden durch Beschluss des Stadtrats bestellt.

(5) Fällt ein Mitglied oder ein stellvertretendes Mitglied des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendange-

legenheiten während dessen Amtszeit weg, so ist ein Nachfolger bzw. eine Nachfolgerin zu wählen (Art. 22 Abs. 3 Satz 1 AGSG) bzw. zu bestellen (Art. 22 Abs. 3 Satz 3 i.V.m. Art. 19 Abs. 2 AGSG).

#### § 5

##### **Aufgaben des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten**

(1) Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten beschließt über Angelegenheiten der Jugendhilfe im Rahmen der dafür im Haushaltsplan bereitgestellten Mittel und der vom Stadtrat gefassten Beschlüsse.

(2) <sup>1</sup> Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten soll vor jeder Beschlussfassung des Stadtrats in Fragen der Jugendhilfe gehört werden. <sup>2</sup> Er soll ferner Stellung nehmen zu Entscheidungen des Stadtrats und anderer beschließender Ausschüsse, die für die Lebensbedingungen junger Menschen und ihrer Familien und/oder für die Schaffung und Erhaltung einer kinder- und familienfreundlichen Umwelt von Bedeutung sind. <sup>3</sup> Vor der Berufung des Jugendamtsleiters bzw. der Jugendamtsleiterin ist der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten zu hören.

(3) Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten hat das Recht, an den Stadtrat Anträge zu stellen (§ 71 Abs. 3 Satz 2 SGB VIII).

(4) Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

1. Entwicklung von Anregungen und Vorschläge für die Weiterentwicklung der Jugendhilfe im Stadtgebiet und für die Vernetzung und koordinierte Zusammenarbeit der bestehenden Einrichtungen, Dienste und Veranstaltungen,
2. Erörterung aktueller Problemlagen junger Menschen und ihrer Familien sowie Entwicklung von Problemlösungen,
3. Entwicklung von Konzepten zur Erhaltung oder Schaffung positiver Lebensbedingungen für junge Menschen und ihre Familien sowie für eine kinder- und familienfreundlichen Umwelt,
4. Entwicklung und laufende Fortschreibung der örtlichen Jugendhilfeplanung; Vorbereitung der Beschlussfassung über die örtli-

che Jugendhilfeplanung durch den Stadtrat,

5. Vorbereitung der Haushaltsstellen im Haushaltsplan, für die das Jugendamt anordnungsbefugt ist,

6. Förderung der Träger der freien Jugendhilfe; der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten kann hierfür Fördergrundsätze oder -richtlinien beschließen,

7. Beschlussfassung über die öffentliche Anerkennung von Trägern der freien Jugendhilfe im Stadtgebiet nach § 75 SGB VIII in Verbindung mit Art. 33 Abs. 1 Nr. 1 AGSG; der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten kann hierfür Anerkennungsgrundsätze oder -richtlinien beschließen,

8. Erlass einer Geschäftsordnung für den Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten.

#### § 6

##### **Sitzungen, Beschlussfähigkeit, Öffentlichkeit**

(1) <sup>1</sup> Den Vorsitz im Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten führt der Oberbürgermeister bzw. die Oberbürgermeisterin; er bzw. sie bestimmt ein Mitglied des Stadtrats, das im Verhinderungsfall die Vertretung übernimmt. <sup>2</sup> Abweichend von Satz 1 kann der Oberbürgermeister bzw. die Oberbürgermeisterin ein Mitglied des Stadtrats zum bzw. zur Vorsitzenden bestimmen; gleichzeitig bestimmt er bzw. sie ein Mitglied des Stadtrats für die Stellvertretung.

(2) <sup>1</sup> Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten tritt nach Bedarf zusammen. <sup>2</sup> Er muss einberufen werden, wenn dies ein Fünftel der stimmberechtigten Mitglieder schriftlich oder unter Angabe von Gründen und des Beratungsgegenstands bei dem bzw. der Vorsitzenden des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten oder bei der Verwaltung des Jugendamtes beantragt. <sup>3</sup> Die Sitzung soll innerhalb von vier Wochen nach Eingang des Antrags stattfinden.

(3) Der Ausschuss ist beschlussfähig, wenn sämtliche Mitglieder ordnungsgemäß geladen sind und die Mehrheit der stimmberechtigten Mitglieder anwesend und stimmberechtigt ist.

(4) Die stimmberechtigten Mitglieder sind bei der Stimmabgabe an Weisungen und Aufträge nicht ge-

bunden (Art. 20 Satz 2 AGSG).

(5) <sup>1</sup> Die Sitzungen des Ausschusses sind öffentlich, soweit nicht das Wohl der Allgemeinheit oder berechnete Interessen einzelner Personen oder schutzbedürftiger Gruppe entgegenstehen (§ 71 Abs. 3 Satz 4 SGB VIII). <sup>2</sup> Über den Ausschluss der Öffentlichkeit wird in nichtöffentlicher Sitzung beraten und entschieden.

(6) Näheres regelt die Geschäftsordnung des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten.

#### § 7

##### **Beschlussfassung**

<sup>1</sup> Beschlüsse des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten werden in offener Abstimmung mit der Mehrheit der Abstimmenden gefasst. <sup>2</sup> Bei Stimmengleichheit ist der Antrag abgelehnt.

#### § 8

##### **Unterausschüsse**

(1) <sup>1</sup> Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten kann zur Vorbereitung seiner Beschlüsse vorberatende Unterausschüsse bilden. <sup>2</sup> Die Arbeitsaufträge legt der Ausschuss Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten fest.

(2) <sup>1</sup> Den Vorsitz eines vorberatenden Unterausschusses soll ein stimmberechtigtes Mitglied des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten führen. <sup>2</sup> Bei Bedarf sollen weitere Fachleute zu den Sitzungen des Unterausschusses hinzugezogen werden.

(3) <sup>1</sup> Die vorberatenden Unterausschüsse treten nach Bedarf zusammen. <sup>2</sup> Ihre Sitzungen sind nicht öffentlich.

#### § 9

##### **Aufwandsentschädigung**

<sup>1</sup> Die Mitglieder des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten und der vorberatenden Unterausschüsse erhalten für jede Sitzung, an der sie teilnehmen, eine Verdienstausfallentschädigung entsprechend § 3 Abs. 2 Satz 2 der Satzung zur Regelung von Fragen des örtlichen Gemeindeverfassungsrechts.

<sup>2</sup> Die Entschädigung wird an das ordentliche Mitglied, im Verhinderungsfall an dessen/deren Stellvertreter/in geleistet.

#### § 10

##### **Jugendhilfeplanung**

(1) <sup>1</sup> Die Entscheidung über die örtliche Jugendhilfeplanung nach § 80 SGB VIII obliegt dem Stadtrat. <sup>2</sup> Zur Vorbereitung dieser Beschlussfassung hat der Ausschuss für Jugend-



hilfe und Jugendangelegenheiten.

1. den Bestand an Einrichtungen und Diensten der Jugendhilfe im Stadtgebiet festzustellen,
2. den Bedarf an Einrichtungen und Diensten unter Berücksichtigung der Wünsche, Bedürfnisse und Interessen der jungen Menschen und der Personensorgeberechtigten im Stadtgebiet für einen mittelfristigen Zeitraum zu ermitteln,
3. die zur Befriedigung des Bedarfs notwendigen Vorhaben rechtzeitig und ausreichend zu planen und Prioritäten für die Verwirklichung zu entwickeln.

<sup>3</sup> Der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten bedient sich dabei in der Regel des vorberatenden Unterausschusses nach § 8 und wird von der Verwaltung des Jugendamtes unterstützt; er arbeitet mit den im Stadtgebiet wirkenden und anerkannten Trägern der freien Jugendhilfe partnerschaftlich zusammen.

(2) <sup>1</sup> An der Jugendhilfeplanung sind die im Stadtgebiet wirkenden und anerkannten Träger der freien Jugendhilfe und ihre Zusammenschlüsse, auch wenn sie nicht im Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten vertreten sind, bei der Planung zu beteiligen. <sup>2</sup> Von einer Beteiligung einzelner Träger kann abgesehen werden, wenn deren Interessen erkennbar nicht betroffen sind oder von einem Verband, dem der Träger angehört, mitvertreten werden. <sup>3</sup> Die Beteiligung beginnt spätestens mit der Erörterung der Ziele und Inhalte der Planung sowie des Planungsverfahrens.

<sup>4</sup> Die in Satz 1 genannten Träger sollen regelmäßig über den Fortschritt der Planung und die jeweilige Beschlusslage unterrichtet werden. <sup>5</sup> Ihnen ist Gelegenheit zu geben, schriftliche Stellungnahmen abzugeben und an wichtigen Erörterungen des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten und ggf. des Unterausschusses teilzunehmen.

(3) <sup>1</sup> Im Stadtgebiet wirkende, nicht anerkannte Träger der freien Jugendhilfe können an der Planung beteiligt werden. <sup>2</sup> Über eine Beteiligung und deren Form und Umfang entscheidet der Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten.

## § 11

### Inkrafttreten

(1) Diese Satzung tritt am 1. Mai 2009 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung für

das Stadtjugendamt Fürth vom 27. März 1996 (Amtsblatt Nr. 7 S. 12 und 13), zuletzt geändert durch Satzung vom 14. Februar 2005 (Amtsblatt Nr. 4 S. 29) außer Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 22. April 2009 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 30. April 2009, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung von Tageseinrichtungen (Kindergärten, -horte, u.ä. Einrichtungen) der Stadt Fürth vom 11. Oktober 1996 in der Fassung vom 15. Juli 2005

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund Art. 2 Abs. 1 und Art. 8 Kommunalabgabengesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264) zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. Juli 2008 (GVBl. S. 460, ber. S. 580) und aufgrund von § 90 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 SGB VIII in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Dezember 2006 (BGBl. I S. 3134) zuletzt geändert durch Gesetz vom 10. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2403) folgende Satzung:

#### Art. 1

#### § 2 Ziffer 1 erhält folgende Fassung:

Die Gebühren betragen für jeden angefangenen Monat: (siehe Tabelle)

#### Art. 2

Diese Satzungsänderung tritt am 1. September 2009 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 22. April 2009 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 6. Mai 2009, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Vollzug des Tierseuchengesetzes und der Bienenseuchenverordnung;

### Bekämpfung der Varroatose im Stadtgebiet Fürth

Die Stadt Fürth erlässt folgende

#### Allgemeinverfügung:

1. Es wird angeordnet, dass alle Halter von Bienenvölkern auf dem Gebiet der Stadt Fürth diese nach Tracht-Ende mit den zugelassenen Mitteln gegen Varroamilben zu behandeln haben.

2. Von dieser Anordnung können auf Antrag Völker ausgenommen werden, die für Versuchszwecke vorgesehen sind, die die Zucht auf Varroaresistenz vorantreiben sollen.

3. Die unter Nr. 1 angeordneten Maßnahmen sind bis zum Ablauf des Behandlungsjahres 2009 durchzuführen.

4. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth als bekannt gegeben.

#### Hinweis:

Auch in diesem Jahr können zur Behandlung gegen Varroamilben staatlich geförderte Behandlungsmittel eingesetzt werden.

Die Bestellung und Abgabe von förderfähigen Mitteln erfolgt durch die Stadt Fürth, – Ordnungsamt/Veterinärwesen –, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Telefon 974-1482 oder -1483.

Bestellungen müssen von den einzelnen Imkern unter Angabe von Name und Adresse, der aktuellen Anzahl der zu behandelnden Bienenvölker sowie der Menge der bestellten Varroabekämpfungsmittel erfolgen.

Nach § 1 a der Bienenseuchenverordnung ist die Bienenhaltung der zuständigen Stelle (Stadt Fürth - Ordnungsamt/Veterinärwesen -)

unter Angabe der Anzahl der Bienenvölker und des Standorts mitzuteilen. Soweit noch nicht geschehen, ist dies unverzüglich nachzuholen. Änderungen sind ebenfalls anzuzeigen.

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Bayerisches Verwaltungsverfahrensgesetz ist nur der verfügende Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung im Ordnungsamt der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 308/309, aus und kann während der allgemeinen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Fürth, 29. April 2009, STADT FÜRTH,**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



### Öffentliche Ausschreibungen

#### Öffentliche Ausschreibung gemäß VOB/A

**a)** Stadt Fürth, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

**b)** Öffentliche Ausschreibung gemäß VOB/A.

**c)** Ausführung von Bauleistungen.

**d)** Fürth, Am Regnitzhang.

**e)** Straßenbauarbeiten. Straßenbau: ca. 40 m<sup>3</sup> Bodenbewegung, ca. 30 m<sup>3</sup> SoB herstellen, ca. 60 t AC 11 DN, ca. 100 m<sup>2</sup> AC 32 TN (Breite 0,9 m), ca. 100 m<sup>2</sup> AC 11 DN (Breite 0,9 m).

**f)** Aufteilung in Lose: Nein.

**g)** Erbringung von Planungsleistungen: Nein.

**h)** Baubeginn: 6. Juli 2009, Fertigstellung 31. Juli 2009.

**i)** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon

| Zahlungsweise für                                   | 11 Monate Kindergarten | 11 Monate Hort | 11 Monate Kinder unter 3 Jahren im Kindergarten | 12 Monate Krippe |
|-----------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------------------|------------------|
| „Sockel“ = 4 Std. täglich bei allen Betreuungsarten | 76 €                   | 82 €           | 98 €                                            | 169 €            |
| Preis für eine Zubuch-Stunde                        | 10 €                   | 12 €           | 12 €                                            | 25 €             |
| <b>Beiträge im einzelnen</b>                        |                        |                |                                                 |                  |
| bis zu 3 Std.                                       |                        |                |                                                 | 144 €            |
| bis zu 4 Std.                                       | 76 €                   | 82 €           | 98 €                                            | 169 €            |
| bis zu 5 Std.                                       | 86 €                   | 94 €           | 110 €                                           | 194 €            |
| bis zu 6 Std.                                       | 96 €                   | 106 €          | 122 €                                           | 219 €            |
| bis zu 7 Std.                                       | 106 €                  | 118 €          | 134 €                                           | 244 €            |
| bis zu 8 Std.                                       | 116 €                  | 130 €          | 146 €                                           | 269 €            |
| bis zu 9 Std.                                       | 126 €                  | 142 €          | 158 €                                           | 294 €            |
| bis zu 10 Std.                                      | 136 €                  | 154 €          | 170 €                                           | 319 €            |

(0911) 974-3106, Fax -3108. Die Verdingungsunterlagen können bei o.g. Stelle ab 18. Mai 2009 von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

j) Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags von 25,50 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurück-erstattet.

k) Ablauf der Angebotsfrist: 10. Juni 2009, 14 Uhr.

l) Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

m) Deutsch.

n) Bieter und deren Bevollmächtigte.

o) 10. Juni 2009, 14 Uhr, Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

p) Geforderte Sicherheit: Vertragserfüllungs- und Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme.

q) Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

r) Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

s) Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

t) Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: 9. Juli 2009.

u) Nebenangebote sind im Rahmen der Bedingungen für Nebenangebote (siehe Vergabeunterlagen) zugelassen.

v) Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite **www.fuerth.de** unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Erweiterung, Umbau und Generalinstandsetzung der Grundschule Burgfarrnbach.

**Art der Leistung:** Malerarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Hummelstraße 9, 90768 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** KW 30/2009 – 44/2009 und KW 45/2010 – 50/2010.

**Angebotseröffnung:** 9. Juni 2009, 14 Uhr.

### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite **www.fuerth.de** unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Sanierung der Grundschule Kirchenplatz 5.

**Art der Leistung:** 1) Heizungsinstallation, 2) Sanitärinstallation, 3) Starkstrominstallation.

**Ort der Ausführung:** Kirchenplatz 5, 90762 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** ca. ab KW 34 2009 bis November 2010.

### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite **www.fuerth.de** unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Finkenstraße – Treppenanlage.

**Art der Leistung:** Treppenanlage, Straßenbauarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Finkenstraße, 90762 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 3. August bis 11. September 2009.

**Angebotseröffnung:** 16. Juni 2009, 14.30 Uhr.

## Kleinanzeigencoupon

Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.

### Buchung

- >> per Fax: 0911/76 67 14 41
- >> per E-Mail: fsz@designdepartment.de
- >> per Post: designdepartment fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth

### Anzahl der Schaltungen

- ☐ 14-tägig ☐ privat
- ☐ monatlich ☐ gewerblich

### Rubriken

- ☐ Immobilien suche/biete
- ☐ Vermietungen suche/biete
- ☐ Kaufe & Verkäufe
- ☐ Stellengesuche
- ☐ Stellenangebot
- ☐ Unterricht & Sport
- ☐ Gesundheit & Wellness
- ☐ Verschiedenes
- ☐ Geschäftsempfehlungen

### Private Kleinanzeigen

Als private Kleinanzeige gelten Anzeigen mit ausschließlich privatem oder Gelegenheitscharakter. Im Zweifelsfall entscheidet die Anzeigenverwaltung über die Einschätzung des Anzeigentextes.

- >> bis 4 Zeilen >> 5,50 €
- >> jede weitere Zeile >> 2,00 €

### Gewerbliche Kleinanzeigen

Gewerbliche Kleinanzeigen haben keinen privaten oder Gelegenheitscharakter. Hierzu gehören z.B. auch Dienstleistungsangebote von privat.

- >> bis 4 Zeilen >> 12,00 €
- >> jede weitere Zeile >> 2,50 €
- >> Preise zzgl. 19 % MwSt.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Firma/Name

Straße

HausNr.

PLZ

Ort

Telefon/Fax

E-mail

**Zahlungsart:** ☐ per Bankeinzug ☐ Barzahlung

Konto-Nr.

BLZ

Bank

Datum

Unterschrift



## Die infra informiert über die Preise für Erdgas zum 1. Juli 2009

Der Abwärtstrend beim Ölpreis geht weiter. Der Hauptgrund für den derzeitigen Rückgang sind die schlechten Konjunkturnachrichten. So kann die infra 2009 zum zweiten Mal die Preise für Erdgas senken. Die Referenzwerte im ersten Quartal 2009 liegen bei leichtem Heizöl bei 40,42 Euro pro Hektoliter (€/hl) netto und bei schwerem Heizöl bei 240,87 Euro pro Tonne (€/t) netto.

Je nach Verbrauch bedeutet dies für die Gaskunden der infra eine weitere Senkung der Preise um gut sieben bis zehn Prozent. Damit ist die infra übrigens wieder einer der günstigsten Anbieter in der Region.

Konkret spart zum Beispiel ein Fürther Haushalt mit einem Jahresverbrauch von 7000 Kilowattstunden (kWh) 46,90 Euro im Jahr (€/Jahr), bei 20 000 kWh sind es sogar 136 €/Jahr. Wer mit Gas heizt und einen Verbrauch von 35 000 kWh/Jahr hat, darf sich über eine jährliche Entlastung der Haushaltskasse um 238 Euro freuen.

Gewerbe- und Großkunden mit einem höheren Verbrauch steht der infra-Vertrieb unter Telefon (0911) 9704-512 oder per E-Mail unter [vertrieb@infra-fuerth.de](mailto:vertrieb@infra-fuerth.de) gerne zur Verfügung.

### Ab dem 1. Juli 2009 gelten für die Kunden der infra nachfolgende Erdgaspreise:

Die Grundpreise werden zur besseren Vergleichbarkeit mit der Jahresverbrauchsabrechnung als Jahresbetrag ausgewiesen.

|                                      | Arbeitspreise   |                  | Grundpreise     |                  |
|--------------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
|                                      | Netto<br>ct/kWh | Brutto<br>ct/kWh | Netto<br>€/Jahr | Brutto<br>€/Jahr |
| <b>Grundversorgungstarife</b>        |                 |                  |                 |                  |
| <b>infra grundversorgung gas</b>     |                 |                  |                 |                  |
| Preisstufe 1 (0 bis 8601 kWh/a)      | 6,43            | 7,65             | 31,20           | 37,13            |
| Preisstufe 2 (8602 bis 50 178 kWh/a) | 4,76            | 5,66             | 174,84          | 208,06           |
| Preisstufe 3 (ab 50 179 kWh/a)       | 4,67            | 5,56             | 220,00          | 261,80           |

### Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preissetzung!

#### Sondertarife

##### infra privat gas

|                                            |      |      |        |        |
|--------------------------------------------|------|------|--------|--------|
| Preisstellung mini (0 bis 8601 kWh/a)      | 5,98 | 7,12 | 31,20  | 37,13  |
| Preisstellung maxi (8602 bis 50 178 kWh/a) | 4,31 | 5,13 | 174,84 | 208,06 |

### Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preissetzung!

|                                          |      |      |        |        |
|------------------------------------------|------|------|--------|--------|
| <b>infra profi gas</b> (ab 50 179 kWh/a) | 4,22 | 5,02 | 220,00 | 261,80 |
|------------------------------------------|------|------|--------|--------|

#### infra privat kombi (Strom plus Gas)

##### infra privat kombi

|       |        |       |        |        |
|-------|--------|-------|--------|--------|
| Strom | 17,434 | 20,75 | 75,30  | 89,61  |
| Gas   | 4,31   | 5,13  | 152,88 | 181,93 |

Günstig bei einem Gasverbrauch von mehr als ca. 8600 kWh/a und einem Stromverbrauch ab 1527 kWh/a.

##### infra privat kombi duo

|          |        |       |        |        |
|----------|--------|-------|--------|--------|
| Strom HT | 19,279 | 22,94 | 95,40  | 113,53 |
| Strom NT | 14,161 | 16,85 |        |        |
| Gas      | 4,31   | 5,13  | 152,88 | 181,93 |

Günstig bei einem Gasverbrauch von mehr als ca. 8600 kWh/a und beim Strom ab der ersten kWh. Doppeltarifzähler ist Voraussetzung.

#### Zusätzlich gelten für die genannten Erdgaspreise der infra nachstehende Bedingungen:

- Sonderkündigungsrecht: Die Kunden haben durch diese Preisanpassung einmalig das Recht, ihren Gaslieferungsvertrag mit einmonatiger Frist auf das Ende des der öffentlichen Bekanntgabe folgenden Kalendermonats (30. Juni 2009) schriftlich zu kündigen.
- Zur Information: Die Umrechnung von Betriebskubikmetern (m<sup>3</sup>) in Kilowattstunden (kWh) erfolgt i.d.R. seit dem 1. Januar 2008 mit dem Faktor 10,42. Nähere Informationen dazu im Internet unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de). Beim Vergleich einer Kilowattstunde Erdgas mit einer Kilowattstunde Strom benötigt man für die gleiche nutzbare Wärmemenge bei Einsatz von Erdgas bis zum 1,35-Fachen an kWh.
- Die Nettopreise beinhalten Erdgas, Entgelte für Netznutzung, Messung und Abrechnung, Energiesteuer von derzeit 0,55 Cent je Kilowattstunde (ct/kWh) und die Konzessionsabgabe nach den Sätzen der Konzessionsabgabenverordnung.
- Die Bruttopreise enthalten die Mehrwertsteuer von derzeit 19 Prozent und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.
- Voraussetzungen für die Produkte „infra privat gas“ und „infra profi gas“ sind eine Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten und eine Einzugsermächtigung. Liegt der infra keine Einzugsermächtigung vor, so erhöht sich der Grundpreis um netto 15,16 €/Jahr bzw. brutto um 18,04 €/Jahr (inklusive 19 Prozent MwSt.). Für den Tarif „infra grundversorgung gas“ gelten die Vorschriften der Gasgrundversorgungsverordnung (GVV).
- Allen Heizgaskunden mit einem Verbrauch über 10 000 kWh/a wird empfohlen, die Zählerstände in der letzten Juni- bzw. der ersten Juliwoche abzulesen und der infra mitzuteilen. Unter der Gratisrufnummer (0800) 46 37 23 83 bzw. der Tasteneingabe 0800 infrafue besteht die Möglichkeit – auch am Wochenende – rund um die Uhr Nachrichten zu hinterlassen. Auch per E-Mail unter [abrechnung@infra-fuerth.de](mailto:abrechnung@infra-fuerth.de) können die Zählerstände mitgeteilt werden, ebenso per Fax unter (0911) 9704-412. Bitte Zählernummer, Ablesedatum und Namen nicht vergessen.
- Für Kunden mit Sonderverträgen oder spezifischen Rahmenverträgen ändert sich der Basissatz (Regelsondertarif I) zum 1. Juli 2009 auf 4,63 ct/kWh netto.





## Apotheken – Nachtdienste

|            |           |        |                                   |
|------------|-----------|--------|-----------------------------------|
| Mittwoch   | 13.5.2009 | Nr. 13 | <b>12 Frosch-Apotheke</b>         |
| Donnerstag | 14.5.2009 | Nr. 14 | Vacher Str. 462                   |
| Freitag    | 15.5.2009 | Nr. 15 | 90768 Fürth, 7 65 86 38           |
| Samstag    | 16.5.2009 | Nr. 16 | <b>13 Park-Apotheke</b>           |
| Sonntag    | 17.5.2009 | Nr. 17 | Königswarterstr. 18               |
| Montag     | 18.5.2009 | Nr. 18 | 90762 Fürth, 97 71 50             |
| Dienstag   | 19.5.2009 | Nr. 19 | <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>      |
| Mittwoch   | 20.5.2009 | Nr. 20 | Hirschenstr. 1                    |
| Donnerstag | 21.5.2009 | Nr. 21 | 90762 Fürth, 7 80 65 65           |
| Freitag    | 22.5.2009 | Nr. 22 | <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>      |
| Samstag    | 23.5.2009 | Nr. 23 | Amalienstr. 57                    |
| Sonntag    | 24.5.2009 | Nr. 24 | 90763 Fürth, 77 14 83             |
| Montag     | 25.5.2009 | Nr. 25 | <b>16 Apotheke im City-Center</b> |
| Dienstag   | 26.5.2009 | Nr. 26 | Alexanderstr. 9–11                |
| Mittwoch   | 27.5.2009 | Nr. 1  | 90762 Fürth, 7 49 80 44           |
| Donnerstag | 28.5.2009 | Nr. 2  | <b>17 Medicon Apotheke</b>        |

  

|                                     |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>1 Apotheke im Bahnhof-Center</b> | <b>18 Schwanen-Apotheke</b>             |
| Gebhardtstr. 2                      | Erlanger Str. 11                        |
| 90762 Fürth, 74 96 74               | 90765 Fürth, 7 90 73 50                 |
| <b>2 Hirsch-Apotheke</b>            | <b>19 Billing-Apotheke</b>              |
| Rudolf-Breitscheid-Str. 1           | Billinganlage 3                         |
| 90762 Fürth, 77 49 26               | 90766 Fürth, 73 14 70                   |
| <b>3 West-Apotheke</b>              | <b>20 Dürer-Apotheke</b>                |
| Komotauer Str. 45                   | Riemenschneiderstr. 5                   |
| 90766 Fürth, 73 18 54               | 90766 Fürth, 73 54 00                   |
| <b>4 Apotheke am Kieselbühl</b>     | <b>21 Süd-Apotheke</b>                  |
| Hansastr. 5                         | Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2           |
| 90766 Fürth, 73 10 53               | 90763 Fürth, 71 37 38                   |
| <b>5 Kreuz-Apotheke</b>             | <b>22 ABF-Apotheke</b>                  |
| Schwabacher Str. 25                 | Rudolf-Breitscheid-Str. 41              |
| 90762 Fürth, 74 87 60               | 90762 Fürth, 77 33 36                   |
| <b>6 Bavaria-Apotheke</b>           | <b>23 Altstadt-Apotheke</b>             |
| Schwabacher Str. 155                | Geleitsgasse 6/Grüner Markt             |
| 90763 Fürth, 71 24 91               | 90762 Fürth, 77 96 82                   |
| <b>7 Adler-Apotheke</b>             | <b>24 Friedrich-Apotheke</b>            |
| Theodor-Heuss-Str. 2                | Friedrichstr. 12                        |
| 90765 Fürth-Stadeln,                | 90762 Fürth, 77 16 25                   |
| 97 68 56 90                         | <b>25 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)</b> |
| <b>7 Euromed-Apotheke</b>           | Schwabacher Str. 265                    |
| Europaallee 1                       | 90763 Fürth, 97 12 23 88                |
| 90763 Fürth, 3 76 67 20             | <b>26 Ronhof-Apotheke</b>               |
| <b>8 Jakobinen-Apotheke</b>         | Ronhofer Weg 16                         |
| Nürnberger Str. 67                  | 90765 Fürth, 7 90 77 00                 |
| 90762 Fürth, 70 68 67               | <b>26 Apotheke am Stadtwald</b>         |
| <b>8 Apotheke</b>                   | Heilstättenstr. 103                     |
| <b>zur grünen Schlange</b>          | (Oberfürberg)                           |
| Kapellenplatz 1                     | 90768 Fürth, 72 27 45                   |
| 90768 Fürth-Burgfarrnbach,          |                                         |
| 75 17 41                            |                                         |
| <b>9 Berolina-Apotheke</b>          |                                         |
| Königstr. 134                       |                                         |
| 90762 Fürth, 77 26 18               |                                         |
| <b>10 Mohren-Apotheke</b>           |                                         |
| Königstr. 82                        |                                         |
| 90762 Fürth, 77 01 96               |                                         |
| <b>11 Apotheke am Prater</b>        |                                         |
| Erlanger Str. 63                    |                                         |
| 90765 Fürth, 7 90 69 31             |                                         |
| <b>12 Fichten-Apotheke</b>          |                                         |
| Schwabacher Str. 85                 |                                         |
| 90763 Fürth, 77 40 50               |                                         |



## Notdienste

## Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um

»» Fortsetzung auf Seite 38 »»



GREUTHER TEELADEN

Qualität im Fabrikverkauf

# tea up your day

Jetzt auch mit Bestelloshop  
im Internet!  
[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

Genießen Sie die neuen Teetrends und Teespezialitäten für die schönen Momente im Leben! Mit Eistee und fruchtigen Teecocktails sorgen Sie zu Hause für Abwechslung und Frische. Holen Sie sich jetzt die Rezepte und Zutaten in Ihrem Greuther Teeladen.



Martin Bauer

Fürth, Laubenweg 60, Sportpark Ronhof  
Sie finden uns ebenso in Vestenbergsgreuth und Gremsdorf.  
Jetzt auch mit Bestelloshop im Internet: [www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)  
Tee-Infoline: 09163 88-555

**G** BESTATTUNGEN  
**ey**  
**er**

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

 **0911 / 77 10 38**

**90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15**



kompetent – flexibel – liebevoll

### Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Unterstützung von pfleg. Angehörigen
- Sterbegleitung
- Serviceangebot weiterer Dienste

Ausschließlich examiniertes Fachpersonal

Johannisstraße 12 · 90763 Fürth  
**Telefon 0911/97 61 08-0**

[www.das-pflegeteam-anita-ettner.de](http://www.das-pflegeteam-anita-ettner.de)

### Ambulanter Sozialer Pflegedienst



#### Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
[www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
 Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**SIEBENKÄSS**  
 GRABMAL · BILDHAUEREI  
 NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
 Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

Freundliche Beratung,  
 günstige Preise,  
 kompetente Ausführung!

Sorgen Sie vor:

## Privates Sterbegeld

*(K)ein heikles Thema?!*

Bestattungen sind teuer. Durchschnittlich 5.000 Euro werden in Deutschland für eine Bestattung aufgewendet, wohl dem, der vorgesorgt hat. In wirtschaftlich angespannten Zeiten sind vielfach die Ersparnisse älterer Menschen aufgebraucht, die Hinterbliebenen haben die Kosten zu tragen und stehen nicht selten vor der Frage, wie das kurzfristig finanziert werden soll.

Unsere Sterbegeldversicherung bietet gegen einen vergleichsweise geringen monatlichen Beitrag eine Lösung.



Frau Hettrich und Frau Hunneshagen sind in unserem Büro an der kleinen Freiheit für Sie da.

**Wir sind für Sie da ...**  
 Montag - Freitag von 8-12 Uhr

### Versicherungsverein Fürth VVaG

Rudolf-Breitscheid-Str. 17  
 90762 Fürth

Tel.: (0911) 77 05 29  
 Fax: (0911) 97 16 994

[info@versicherungsverein-fuerth.de](mailto:info@versicherungsverein-fuerth.de)  
[www.versicherungsverein-fuerth.de](http://www.versicherungsverein-fuerth.de)



»» Fortsetzung von Seite 37 »»  
 Notdienste

die Uhr unter Telefon 1 92 22 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 0 18 05/19 12 12.

Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, ist rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 0 18 05/19 12 12 möglich.

Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag und an den Wochenenden die neue Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen!

Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 0 18 05/19 12 12).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 16., und Sonntag, 17. Mai**, von Zahnarzt Dr. Siebert Neuwirth, Königstraße 76, Telefon 77 77 90,

am **Donnerstag, 21., und Freitag, 22. Mai**, von Zahnarzt Dr. Friedrich Grosser, Schwabenstraße 1, Telefon 77 60 16,

am **Samstag, 23., und Sonntag, 24. Mai**, von Zahnarzt Zafer Titz, Helmplatz 1, Telefon 77 02 17, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Akut-Dienst

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 0 18 05/30 45 05

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen

Salvatore Di Mauro – Maria Citro, Lagerstr. 54; Klaus Hecker – Anja Vogel, Flößbastr. 86B; Günter Haßler – Sonja Ruckriegel, Vacher Str. 427; Oliver Dreßler – Stefanie Uch, Flößbastr. 86B; Alexander Fröh – Nicole Hofmann, Meißener Str. 13.

### Eheschließungen

Mirza Jukic – Sandra Klump, Wiesenstr. 19; Thomas Krauß, Erlangen – Désirée von Leoprechting, Hirschenstr. 16; Andreas Frisch – Ute Siegel, Ronhofer Weg 75; Arthur Norbistrath – Jutta Kundinger, Fürth; Werner Fuchs – Ursula Stein, Narzissenstr. 25; Stefan Reinbold, Hardstr.

74 – Olga Salzseiler, Cadolzburg; Maximilian Nagel – Ann-Kathrin Berghoff, Fürth.

### Geburten

Sabrina und Hannes Koch, Sohn Till, Bernbacher Str. 22B; Bogumila und Mirosław Ziąski, Tochter Jasmin, Krähenweg 105; Rike und Werner Siebenhaar, Tochter Maria Sophia Ingrid, Zirndorf; Manuela und Tobias König, Tochter Nathalie, Poppenreuther Str. 104; Beate Hagenschulte-Siqueiros und Albert Siqueiros, Sohn Arturo Miguel Siqueiros, Königsstr. 132; Nicole Martin und Matthias Gronstedt, Tochter Lisa Claudia Gronstedt, Fürth; Mirella Provenzano und Marcel Köhler, Tochter

»» Fortsetzung auf Seite 39 »»





» Fortsetzung von Seite 38 »  
Familiennachrichten

Charlotte Marie Köhler, Nürnberg; Christine und Georg Benz, Tochter Johanna Luisa, Finkenschlag 57; Melanie Hoßbach und Daniel Handziak, Sohn Dominik Handziak, Rennweg 6; Maria Müller und Bernd Gellinger, Tochter Finja Rosa Gellinger, Langenzenn; Susanne und Heiner Sternemann, Sohn Jakob Jeremias Inigo, Nürnberg; Stephanie und Martin Kießmann, Tochter Lea Katharina, Saalfelder Str. 14; Ivonne und Andreas Gebuhr, Sohn Laurenz, Veitsbronn; Eva Büttner und Martin Voll, Sohn Oliver Johann Voll; Claudia Spähn und Daniel Foerster, Tochter Zoé-Seraphine Spähn, Seestr. 12; Lina und Eugen Braun, Tochter Viktoria, Herrnstr. 57F.

#### Sterbefälle

Irmgard Mahler (85), Liesl-Kießling-Str. 65; Hermann Mahler (90), Liesl-Kießling-Str. 65; Marianne Schubert (77), Wolfringstr. 5; Babette Volkert (89), Schloßhof 1; Betti Wintergerst (76), Kaiserstr. 114; Elsbeth Stenz (79), Stiftungsstr. 9; Gertrud Seifert (87), Schloßhof 25; Anna D'Alessio (83), Nottelbergstr. 22; Theresie Rummel (79), Kaiserstr. 87; Leonhard Kroner (75), Nottelbergstr. 2; Paula Klinger (91), Gustav-Schickendanz-Str. 10; Wilhelm Huber (77), Unterfarnbacher Str. 211; Rosa Marie Dauchenbeck (86), Atzenhofer Str. 43; Kunigunde Schildknecht (82), Philipp-Reis-Str. 23; Maria Brank (92), Löwenplatz 5; Anni Ertel (84), Zoppoter Str. 81; Christina Karakatsani (32), Östliche Waldringstr. 1b; Erna Endres (98), Friedrich-Ebert-Str. 4.



#### Vortrag des Hospizverein

Der Hospizverein Fürth e.V. bietet am **Dienstag, 19. Mai, 19.30 Uhr**, im Klinikum Fürth, fünfter Stock, einen Vortrag zum Thema „Spezialisierte ambulante palliativmedizinische Versorgung in Fürth“ an.

Dabei geht es um eine hochspezialisierte ärztliche und pflegerische Tätigkeit im letzten Lebensabschnitt von schwerstkranken Menschen, die sich in erster Linie um die Linderung von unerträglichen Schmerzen, ständiger Übelkeit, Atemnot und Schwäche bei Sterbenden bemüht. Stellvertretend für alle in der Region Fürth tätigen Ärzte, Ärztinnen und Fachpflegekräfte, die sich dieser belastenden und sehr anspruchsvollen Arbeit widmen, berichten die Mediziner Dr. Roland Hanneke und Dr. Roland Leger über den Stand der Versorgung. Der Eintritt ist frei.



#### Neu: Yoga im Sitzen

Erstmals in Fürth werden von der AWO jeweils am **Dienstag, 19., und 26. Mai, ab 19 Uhr** zwei kostenlose Schnuppertermine für „Yoga auf dem Stuhl“ angeboten, das für ältere, schwächere und in der Bewegung eingeschränkte Menschen entwickelt wurde. Veranstaltungsort ist das AWO-Stadtteilzentrum Ost-Innenstadt, Gebhardtstraße 23, eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich. Nähere Informationen: Telefon 89 10-10 03.



**HITZ**

im Familienbesitz  
seit 1906

**GRABMALE  
BILDHAUEREI  
NATURSTEINBETRIEB**

Friedenstraße 32 · 90765 Fürth  
Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82

[info@hitz-naturstein.de](mailto:info@hitz-naturstein.de)  
[www.hitz-naturstein.de](http://www.hitz-naturstein.de)



- ✓ Dachreparaturen
- ✓ Dachumdeckungen
- ✓ Wärmedämmungen
- ✓ Garagendächer
- ✓ Dachrinnen und Bleche

0911 - 32 70 20

**Volkmer Dach**  
Dach • Blech • Abdichtungstechnik

Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg  
[www.volkmer-dach.de](http://www.volkmer-dach.de)

**GLASEREI  
RÜHMLING** GbR  
Innungsbetrieb

**HEIZKOSTEN SPAREN**  
mit modernem Wärmedämmglas.  
Glasaustausch schnell, sauber und fachgerecht. **Aktion Klimaschutz!**  
Wärmegedämmte Kunststoff-Fenster.

**Ausführung sämtlicher  
Glaserarbeiten**

Gebhardtstr. 21, 90762 Fürth  
Tel.: 77 87 28, Fax 77 71 46  
[www.glaserei-ruehmling.de](http://www.glaserei-ruehmling.de)

Blumen – ein Trost in der Trauer

**Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik**

**Blumen  
HANNWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

[www.sofort-steuervorteil.de](http://www.sofort-steuervorteil.de)

**NEU**

**Casabell**  
Wohnen im Süden



**50% VERKAUFT!**

☎ 0911.76 60 61-0

**P&P WOHNBAU FÜRTH** GmbH

Besichtigung der Musterwohnung  
am Südstadtpark  
Sa. & So. 13-16 Uhr,  
Steubenstraße 19,  
Fürth

**NEU**

**StadtZEITUNGspezial**

**LEBENS|T|RÄUME**

**Dolz** ... FÜR DEN INNEN-  
& AUSSENBEREICH

*Wie Baumsfreunde bewusst einkaufen - Einheimische & Exoten -  
Dolzarten, Merkmale, Eigenschaften & Verwendung*

ANZEIGENSCHLUSS 18. MAI'09    ERSCHEINUNGSTAG 27. MAI'09    → RUFEN SIE UNS UNTER  
TEL. 766 714 40 AN!

**BETTEN MAISEL**

Original deutsche Gänsefedern und Daunnen  
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,  
Abholung und Zustellung

Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47  
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

**NONG  
Thai-Massage**

Traditionelle Thaimassage  
Fußreflexzonenmassagen



[www.nong-thaimassage.de](http://www.nong-thaimassage.de)

Täglich von 9 - 20 Uhr  
nach Vereinbarung  
Ludwigstraße 53  
90763 Fürth  
Tel.: 0911- 68 90 715





## Generalprobe im Südstadtpark



Foto: privat

Der sportliche Schulleiter der Hans-Böckler-Schule, Thomas Bedall, und seine Schülerinnen und Schüler kamen beim Probelaufen ganz schön ins Schwitzen. Maskottchen FELIX feuerte die Sportler an.

Thomas Bedall, Rektor der Hans Böckler Schule, hat ein ehrgeiziges Ziel: Er möchte es schaffen, dass 800 bis 1000 Mädchen und Jungen seiner Schule an den integrativen Kleinkinder- und Schülerläufen des Metropolmarathons teilnehmen. Um sie zu motivieren, hat der sportbegeisterte Schulleiter zusammen mit dem Laufteam der Raiffeisen- und Volksbank Fürth e.G. sowie den Organisatoren des Metropolmarathons einen Trainingslauf im Südstadtpark absolviert.

Bürgermeister Markus Braun als Schirmherr des „1. Kinder Emekal Schülermarathons“ lief zwei Runden mit und zeigte sich hoch erfreut über die Begeisterung der jungen Sportler.

Infos zu den Läufen, zu denen sich die Kinder noch bis zum 7. Juni anmelden können, gibt es unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de) oder bei der Organisatorin Anita Kinle unter der Telefonnummer 72 05 66 bzw. per E-Mail unter [kids-run@metropolmarathon.de](mailto:kids-run@metropolmarathon.de).



## Start in die Freibadsaison



Foto: privat

In wenigen Tagen ist es so weit: Der Schwimmspaß im Sommerbad kann beginnen.

Das Sommerbad Fürth am Scherbsgraben startet am **Freitag, 15. Mai**, in die Freibad-Saison. Die **Öffnungszeiten** sind Montag, Dienstag, Samstag, Sonntag von 8 bis 20 Uhr und Mittwoch, Donnerstag, Freitag von 7 bis 20 Uhr. Bei schönem Wetter werden die Öffnungszeiten verlängert. Tagesaktuelle Informationen gibt es unter Telefon 72 30 54-55.

**Mit Eröffnung des Sommerbades gelten folgende Regelungen:**

**Hallenbad am Scherbsgraben**

Bei Tagestemperaturen über 25 Grad wird das Hallenbad am Scherbsgraben geschlossen. Die Erlebnistherme und das Sommerbad Fürth heißt dann alle Badegäste herzlich willkommen: Im Fürthermare mit kostenlosem Zugang zum großen Sommerbad und ab 1. Juni wieder mit den günstigen Hitzeticket-Tarifen!

**Fürthermare Spaßbad. Therme. Sauna**

Während der Sommermonate steht allen Fürthermare-Gästen zusätzlich zu dem großen Angebot der Erlebnistherme das gesamte Sommerbad kostenfrei zur Verfügung. Der Zugang ist täglich von 10 bis 19.30 Uhr möglich.

Mit Eröffnung des Sommerbades ändern sich für Fürthermare-Gäste die Zugangszeiten zum HallenSportbad. Noch bis zum Beginn der Sommerpause am 29. Juni ist die kostenfreie Nutzung zu folgenden Zeiten möglich: Montag und Dienstag von 14 bis 20 Uhr, Mittwoch von 14 bis 22 Uhr, Donnerstag von 14 bis 20 Uhr, Freitag von 10 bis 22 Uhr, Samstag und Sonntag von 10 bis 12.30 Uhr.

Weitere Infos und Aktuelles unter [www.baederland-fuerth.de](http://www.baederland-fuerth.de) und [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de).

**STUDIO RELAX**

- Med. Kosmetik: Reviderm/Cellucur
- Mikrodermabrasion
- Fußpflegen
- Nagelmodellagen
- Permanent Make-Up
- Horst Kirchberger

**RESERVIEREN SIE SICH EINEN TERMIN:**  
Telefon (0911) 75 67 166  
Schäßburger Str. 23 · 90765 Fürth  
[www.studiorelax-kunze.de](http://www.studiorelax-kunze.de)

**GUTSCHEINE BEI UNS ERHÄLTICH**

**hirsch apotheke+** Kompetenz seit 1874

**Aktion Bikinifit!**  
*Aktion Bikinifit! Bauch-Beine-Po*  
(ca. 60 Min.) inkl. Peeling, Wickeln, Heimbehandlungsberatung 30,- €

**Sie sparen 50 %**

**Angebot** gültig vom 16. März 2009 bis 15. Mai 2009  
**Termine** unter Telefon 0800-166 55 44 oder 0911-77 49 26  
**Rudolf-Breitscheid-Str. 1 · Fürth**

**Barbaras Bade Boutique & Schwimmschule**

Scherbsgraben 15 90766 Fürth  
Tel: 0911 / 77 32 47 tägl. 11-19 Uhr

Spezialist für große Größen, Cup bis H Einzel- u. Gruppenunterricht, Erwachsene und Kinder ab 4 Jahren.



## Weiterbildungslehrgang des BLSV

Der Bayerische Landes-Sport-Verband e. V. (BLSV), Sportkreis 2 Fürth, lädt alle Übungsleiterinnen und -leiter sowie Helferinnen und Helfer in den Vereinen am **Samstag, 23. Mai, von 13 bis 17.30 Uhr** ins Sonderpädagogische Förderzentrum Süd (Jakob-Wassermann-Straße 14) zu dem Weiterbildungslehrgang „Erleb-

nisturnen im Elementarbereich, Sport, Spiel, Spaß mit Wickie & Co.“ mit der Referentin Yvonne Schamel ein. Die Teilnahme kostet zehn Euro. Schriftliche Anmeldungen bis spätestens 18. Mai bei Elfriede Lechner, Hans-Böckler-Straße 80, 90765 Fürth, Fax 97 79 85 75, E-Mail [GM-Lechner@t-online.de](mailto:GM-Lechner@t-online.de).





## Freie Fahrt für Sportfreunde

Einmal im Jahr haben alle Freizeitskater die Gelegenheit auf der Autobahn problemlos ihrem Hobby zu frönen. Denn dann lockt der mittlerweile legendäre **Autobahn-Skate** auf die zum Teil gesperrte Südwesttangente. Am **Samstag, 16. Mai**, ist es wieder so weit: Von **17 bis 19 Uhr** heißt es freie Fahrt für Groß und Klein und das wie gewohnt kostenfrei. Start und Ziel ist die Hafenstraße, von dort aus geht es dann nach zwei Stunden Spaß auf acht Rollen weiter auf das Gelände des Golfparks Fürth. Hier heißt das Team des Sponsors Radio NRJ ENERGY bei der großen After-Skate-Party bis 23 Uhr richtig ein. Weitere Informationen unter [www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate](http://www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate) oder unter der Telefonnummer 974 19 02.

Dass die Südwesttangente wegen des Autobahn-Skates gesperrt ist, kommt den Veranstaltern vom Sportamt gerade recht, denn um den

Ruf Fürths als Sportstadt auszubauen, haben sie sich für dieses Jahr etwas Neues einfallen lassen. Im Vorfeld zum Autobahn-Skate findet **ab 14.30 Uhr** erstmals der Fürther **Autobahn-Triathlon** statt, der alle Sportbegeisterten, vor allem aber Triathlon-Anfänger und Einsteiger raus auf die Strecken, genauer gesagt auf den gesperrten Autobahnschnitt und in das Wendebecken des Fürther Hafens locken wird. Für den Schnupperwettkampf müssen die Teilnehmer 200 Meter schwimmen, 12,5 Kilometer mit dem Fahrrad fahren und fünf Kilometer laufen. Beim Volkstriathlon sind die Distanzen nur geringfügig auf 400 Meter schwimmen, 20 Kilometer Radfahren und sechs Kilometer laufen verlängert. Das Teilnehmerfeld ist bereits vollzählig, Anmeldungen sind nur noch über die Warteliste möglich. Aber: Über Zuschauer und Anfeuerungsrufe freuen sich sowohl Triathleten als auch Skater. Weitere Informationen unter [www.triathlonfuerth.de](http://www.triathlonfuerth.de)



## Fürther Sportschau

Die Luftpistolenmannschaft der SSG Dynamit Fürth e.V. hat den dritten Platz im DSB-Pokalfinale errungen. Andreas Pfeiffer belegte in der Einzelwertung der Juniorenklasse ebenfalls den dritten Platz.



## Helfer für den Metropolmarathon

Das Sportamt Fürth sucht noch tatkräftige Unterstützung für das große Sportereignis am **27. und 28. Juni**. Wer als Streckenposten oder als Betreuer der zahlreichen Versorgungsstellen oder im Start- und Zielbereich die großartige Stimmung beim Metropolmarathon miterleben und dabei den Veranstaltern unter die Arme greifen möchte, der kann sich unter der Telefonnummer 974-1904 oder per E-Mail bei [bernd.van-trill@fuerth.de](mailto:bernd.van-trill@fuerth.de) melden.

Als kleines Dankeschön gibt es das Helfershirt 2009, einen Zehn-Euro-Gutschein für Essen und Getränke sowie eine Einladung zu einer Extra-Party für die Helfer. Darüber hinaus werden fünf Wellness- Wochenenden für je zwei Personen verlost! Außerdem können sich Helfergruppen wie zum Beispiel Vereine auf der Homepage [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de) vorstellen.



## An die Stöcke – fertig – los!



Foto: Kramer

Die Namenspatroninnen „Waltraud“ und „Mariechen“ alias Martin Rassau und Volker Heißmann geben die Wege zusammen mit OB Thomas Jung frei. Rechts im Bild: Initiatorin Anita Kinle.

Bewegung an frischer Luft tut allen gut und dank der neuen Nordic-Walking-Wege im Stadtwald gibt's auch keine Ausreden mehr. Egal ob „Kleeblattweg“, „Mariechenring“ oder „Waltraudrunde“, hier findet jeder Walker oder Jogger seine passende Strecke, wie rund 300 „Testläuferinnen“ und „Testläufer“ bei der Eröffnung dieser Tage begeistert bestätigten. Großen Anklang fanden dabei auch die gleichzeitig stattfin-

dende Gesundheitsmesse mit viel Information und Beratung, das Integrative Soundfestival und die Eröffnung des Biergartens des NH-Hotels Forsthaus.

Verantwortlich für die neuen sportlichen Herausforderungen im Stadtwald sind übrigens Bernd van Trill vom Sportamt der Stadt Fürth und das Laufteam des TV Fürth 1860 auf Initiative von Anita Kinle vom Laufclub 21.



## Sportangebote

Neuer zwölfteiliger **Nordic-Walking-Kurs** für Anfänger und Fortgeschrittene, freitags 16 bis 17.30 Uhr, Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, Treffpunkt Parkplatz Sportzentrum Kleeblatt,

Kronacher Straße 140. Preise: Für Mitglieder kostenlos, für Nichtmitglieder 40 Euro, Eine Teilnahmebestätigung für die Krankenkasse wird ausgestellt. Anmeldung unter Telefon 75 71 18.

## Dachreinigung vom Fachmann!

— Seriös — Zuverlässig — Preiswert —



- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)



## Blutzikade ist Insekt des Jahres

Foto: Förg



Die Blutzikade *Cercopis vulnerata* wurde zum Insekt des Jahres 2009 für Deutschland, Österreich und die Schweiz gekürt. Die Tiere finden sich bei uns auf fast jeder Wiese oder an hochgrasigen Wegrändern. Das Insekt ist völlig harmlos, seine Nahrung besteht lediglich aus Pflanzensäften. Biologisch gesehen sind die Gemeinen Blutzikaden Schaumzikaden, deren Larven unterirdisch in einem Schaumnest leben. Nach dem Überwintern häuten sie sich und sind von Mai bis Juli als rotschwarze Tiere in freier Wildbahn zu sehen. Weltweit gibt es rund 40000 Zikadenarten. Die Bestände sind durch die intensive Landwirtschaft bedroht und stark rückläufig.



## Woche der Sonne

Zur „Woche der Sonne“ bietet die Umweltplanung in Zusammenarbeit mit zwei Mitarbeitern von Solid am **Freitag, 15. Mai, von 14 bis 18 Uhr** in ihren Räumen, Sozialrathaus, Königsplatz 2, Erdgeschoss, eine kostenlose Beratung zu den Themen Solarstrom und -wärme an. Das Gespräch ist als Impulsgeber zu verstehen und dauert nicht länger als etwa 15 Minuten. Für eine weiterführende Intensivberatung



wird gerne ein gesonderter Termin vereinbart. Zusätzlich sind im Flur des Sozialrathauses Demomodelle wie Kollektoren und Module aufgestellt und es liegen eine Reihe von Infomaterialien zum Mitnehmen bereit.

**Hinweis:** Das Solid-Centrum ist an diesem Tag nur per Telefon zu erreichen.



## Die infra sorgt für einen sicheren Nachhauseweg

Viele Menschen scheuen sich, im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft ist der Grund, dass die Fahrgäste die Fußwege fürchten, die sie von der Haltestelle bis nach Hause zurücklegen müssen. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe und einen bequemen Nachhauseweg:

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt); einfach den Busfahr

rer eine Haltestelle vorher informieren.

- Tageszeitlich unabhängig besteht die Möglichkeit, sich beim Einsteigen an den Fahrer zu wenden und über Funk ein Taxi an die Zielhaltestelle bestellen zu lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxi-Tarif fallen keine Mehrkosten an.
- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen.



## Aktionstag am Kompostplatz fand großen Anklang

Nach dem Motto „nimm zwei Säcke, zahle einen“, deckten sich die Fürther beim Aktionstag am Kompostplatz in Burgfarnbach reichlich mit dem natürlichen Düngemittel ein. Gleichzeitig informierten sich viele Interessierte über die Qualitäten und die Entstehung des Kompostes. Sie erfuhren un-

ter anderem, dass dafür Tausende kleine Lebewesen sorgen, wie etwa Asseln oder Springschwänze. Wie man als solches Tierchen aussieht, zeigte Nicole Zürner, Maskenbildnerin des Stadttheaters. Sie verwandelte menschliche Gesichter mit Farbe und Schminke in die tierischen Komposthersteller.



## Erd- und Bauschuttdeponie geschlossen

Die Erd- und Bauschuttdeponie Burgfarnbach, ist am **Freitag, 22. Mai**, geschlossen.

Die Entsorgung von Erdaushub und Bauschutt in Kleinmengen (Pkw-Kofferraum, Pkw-Anhänger bis ein Kubikmeter) kann an diesem Tag am Recyclinghof At-

zenhof, Vacher Straße 333 (Öffnungszeiten Montag bis Freitag von 7.30 bis 12 Uhr und 12.45 bis 16 Uhr), und am Recyclinghof Fürth (U-Bahn-Haltestelle Jakobinenstraße), Öffnungszeiten Freitag 9 bis 17 Uhr, erfolgen.



## Sommerliche Grabgestaltung

Gräber sind nicht nur die letzte Ruhestätte, sondern auch Zeichen lebendiger Erinnerung und Wertschätzung. Oft fällt die Auswahl geeigneter Pflanzen schwer, weil Bodenbeschaffenheit, Standort oder Gießintervalle zu Einschränkungen führen. Die Kombination aus kleinwüchsigen Gehölzen, Bodendeckern und freien Flächen für saisonale Wechselbepflanzungen ist hier oft die Lösung. Wir beraten Sie gerne bei der Gestaltung und Pflege.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



**Goldtaler**  
*Asteriscus maritimus*  
Robuste, sonnenverträgliche Beetpflanze mit strahlend gelben Blüten von Mai bis Oktober, Topf-Ø 11 cm

Stück **1,99 €**

**Schmetterlings-Geranie**  
*Pelargonium crispum*  
Reichblühende Bodendecker-Geranie mit schmetterlings-ähnlichen Blüten, Topf-Ø 11 cm

Stück **2,49 €**



## Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0 · [www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
Genießen Sie Köstliches unter Palmen.





- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

## Die infra zählt auf Sie ...

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister zum Wohle aller Fahrgäste. Deshalb gibt es sich nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von „A nach B“ zu transportieren, sondern will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert für die Kunden bieten, der Fürth für diese „erfahrungswert“ macht.

Ziel der infra ist, künftig noch besser auf die spezifischen Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehen zu reagieren und diese aufzuarbeiten. Deshalb werden die Fahrgäste aufgerufen, dem Verkehrsdienstleister mitzuteilen, was ihnen „unter den Nägeln brennt“. Das Unternehmen wird alle Meldungen prüfen und ausgewählte Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mobil“ veröffentlichen. Natürlich freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob oder anerkennende Worte, wenn bemängelte Kritikpunkte behoben werden konnten.

Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Anstrengungen unter dem Motto: „Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben.“

**Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse:** infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-211, Fax 9704-607, E-Mail verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de, Internet www.infra-fuerth.de.

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung! ■

## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Qual. Maurer/in** mit abgeschl. Berufsausbildung und Führerschein Kl. 3 gesucht. Manfred Meisel Bauunternehmung GmbH, Tel. 518 73 50.

**Versicherungsbüro** sucht Unterstützung b. telefonieren m/w, ca. 9h/Woche. Motivierter Leute, auch Wiedereinsteiger wenden sich an Hr. Engelhard, Tel.: 74 73 11

### Vermietungen biete

**Schöner Seminarraum** TZ zu vermieten. Tel.: 767 09 13

**Laden/Büro**, Wiesenstraße, Fürth, 52 qm, incl. 2 Nebenräumen, WC, 310,- € + NK, Tel.: 73 08 94 nachmittags

### Vermietungen suche

**Wir, 4 Berufstätige** suchen in FÜ/NBG 2-4 Wohnungen in Haus/Hausteil oder Hinterhaus mit Garten, Hof bzw. Balkon. Zur Miete oder Kauf. Evtl. auch renovierungsbedürftig. Tel.: 0163/802 95 93 Mailbox

### Immobilien biete

**4-Zi.-Whg. Fürth**, Ludwigstr., Bj. 65, 95 qm, Bad/WC getr., Balk., Lift, v. priv., VB 120 000,- € inkl. Garage. Tel.: 71 85 56

### Kaufe & Verkaufe

**Suche Orden, Urkunden** und Sol-daten-Fotoalben. Tel.: 73 31 31

**Suche alte Mercedes, BMW, VW, Audi.** Tel.: 0162/494 95 71

### Gesundheit & Wellness

**Stop & Relax!** Sie wollen dem Alltagsstress entfliehen oder einfach mal die Zeit anhalten? Dann schauen Sie doch mal bei uns vorbei! Ihr Studio Relax-Team, Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66.

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

**Norderney:** Urlaub zu zweit oder alleine. Unvergeßlich in einem Miniloft mit MeeresRauschen. Info: Tel. 72 26 55 o. 0170/389 51 23

» Fortsetzung auf Seite 44 »

## Arzthelfer|in gesucht

Für meine große allgemeinärztliche Praxis suche ich ab sofort eine(n) erfahrene(n) Arzthelferin oder Arzthelfer in Vollzeit.

**Dr. Peter Heßler, praktischer Arzt**

Fürther Freiheit 2a | 90762 Fürth  
Bewerbung bitte an: postmaster@dr-hessler.de

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**  
**SOFORT BARGELD**  
**für Altgold Tageshöchstpreise**  
Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...  
**Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 30 Jahren**  
**Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel**  
Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · ☐ Weißer Turm · www.goldankauf-nuernberg.de



## Denkmalstadt – Solarstadt – Wissenschaftsstadt

Sie sind kontaktfreudig, sprachgewandt und besitzen die Fähigkeit, analytisch und logisch zu denken? Sie möchten Beruf und Studium gerne in einer Ausbildung verbinden? Dann könnte Sie unser Angebot interessieren!

Die Stadt Fürth sucht zum 1. Oktober 2010 voraussichtlich **6 Beamtennachwuchskräfte** für eine

## Ausbildung zum/zur Diplom-Verwaltungswirt/in (FH)

im gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst.

**Wir erwarten, dass Sie**

- mindestens die unbeschränkte Fachhochschulreife (oder einen vom Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus als gleichwertig anerkannten Bildungsstand) besitzen bzw. bis zum 1. Oktober 2010 erwerben werden,
- die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union haben und
- erfolgreich an dem am 12. Oktober 2009 stattfindenden Auswahlverfahren des Bayerischen Landespersonalausschusses teilnehmen.

**Wir bieten Ihnen**

- eine anspruchsvolle dreijährige Ausbildung in Form eines berufspraktischen Studiengangs im Beamtenverhältnis auf Widerruf,
- einen Wechsel zwischen Fachstudienabschnitten an der FH für öffentliche Verwaltung und Rechtspflege in Hof und Praktika in Ämtern und Dienststellen der Stadtverwaltung Fürth, (Die Ausbildung schließt voraussichtlich mit der Verleihung des akademischen Grades „Diplom-Verwaltungswirt/in (FH)“ ab. Ob eine Umstellung auf einen Bachelor-Abschluss erfolgt, steht noch nicht fest.)
- eine attraktive finanzielle Absicherung während der Ausbildung (Anwärterbezüge, die üblichen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes sowie Reisekosten und ggf. Trennungsgeld während der Studienabschnitte, freie Unterkunft an der FH) und
- interessante und vielseitige Einsatzgebiete in den Ämtern und Dienststellen einer modernen Großstadtverwaltung.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, melden Sie sich bitte **bis 3. Juli 2009** online auf der Homepage des Bayerischen Landespersonalausschusses unter [www.lpa.bayern.de](http://www.lpa.bayern.de) (Gehobener Dienst/Anmeldung/Online-Antrag; unter Verwendungswünsche „Kommune – Stadt Fürth“ angeben) für die Auswahlprüfung an. **Das Zusenden von Bewerbungsunterlagen an die Stadt Fürth ist nicht erforderlich!** Diejenigen Bewerberinnen und Bewerber, die aufgrund ihres Ergebnisses in der Auswahlprüfung in unsere engere Wahl kommen, laden wir voraussichtlich Anfang 2010 zu einem ergänzenden Auswahlverfahren ein.

Ausführliche Informationen zum Auswahlverfahren erhalten Sie auf der Homepage des Landespersonalausschusses. Informationen zum Studium erhalten Sie auf der Internetseite der FH unter [www.fhvr-aiv.de](http://www.fhvr-aiv.de). Zusätzliche Informationen über die Ausbildung bei der Stadt Fürth erhalten Sie im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de), gerne auch telefonisch im Personal- und Organisationsamt der Stadt Fürth unter 0911/974-1341 (Herr Zill).

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114 000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für eine hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT, mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Denkmalstadt – Solarstadt – Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht für den **Stadtentwässerungsbetrieb** zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Sachbearbeiter/in für die kaufmännische Buchhaltung

in Vollzeit – EGr 5 TVöD bzw. BGr A 7.

Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere:

- Rechnungseingangsbehandlung
- Kontierung von Debitoren- und Kreditorenrechnungen
- Verbuchung von Debitoren- und Kreditorenrechnungen in das kaufmännische Finanzverfahren mit Navision/INFOMA
- Bearbeitung der Kunden- und Lieferantenstammdaten
- Erstellung von Rechnungen – Faktura
- Bearbeitung von Mahnungen
- allgemeine Verwaltungsarbeiten

Bewerbungsvoraussetzung ist eine kaufmännische Berufsausbildung, z. B. Industriekaufmann/-frau oder für Beamte die Anstellungsprüfung für den mittleren nichttechnischen Verwaltungsdienst oder für Beschäftigte, soweit das 40. Lebensjahr noch nicht vollendet ist, die Fachprüfung I bzw. die Abschlussprüfung für Verwaltungsfachangestellte/Fachrichtung Kommunalverwaltung.

Vorausgesetzt wird eine mehrjährige Berufserfahrung im Bereich Rechnungswesen/Finanzbuchhaltung, einschlägige Kenntnisse in der Anwendung der Standard-Office-Programme sowie die Tauglichkeit für die Arbeit an Bildschirmgeräten. Vorteilhaft sind Kenntnisse im Umgang mit der Buchhaltungssoftware Navision von INFOMA. Weiterhin erwarten wir die Bereitschaft, im Team zu arbeiten und Ihr Wissen durch den Besuch entsprechender Lehrgänge und Fortbildungen aufrecht zu erhalten.

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

Bewerbungen werden bis 5. Juni 2009 an die **Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt, Arbn/PE, 90744 Fürth**, erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Förster vom Stadtentwässerungsbetrieb Fürth unter der Rufnummer 0911/974-3265 zur Verfügung.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für eine hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT, mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



» Fortsetzung von Seite 43 »  
Kleinanzeigen

**Wellness-Fußreflexzonenmassage**, A. Kriegbaum 01577/471 11 23  
**Metabolic-Balance-Ernährungsprogramm** (erstellt nach Ihren Blutwerten) = Mit natürlichen Nahrungsmitteln zu mehr Vitalität u. Wohlfühlgewicht. Jeden Dienstag 18 Uhr kostenloser Info-Abend in der Naturheilpraxis Gabriele M. Ott, Maistr. 11a, Fürth, Tel.: 76 23 46, [www.heilpraktikerin-ott.de](http://www.heilpraktikerin-ott.de)

**Vorbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 79 35 22

**Systemische(r) Familienaufsteller (in) Ausbildung:** 10 Wochenendmodule (ca. 140 Std.). Einstieg jederzeit möglich. Infos unter Tel.: 767 09 13 und [haraldkriegbaum.de/](http://haraldkriegbaum.de/) Ausbildung

**Systemisches Familienstellen** am Sa. 23. Mai; eig. Aufstellung bzw. Stellvertreter € 80,-/€ 18,- Beginn 13 Uhr bis ca. 20 Uhr. Anmeldung & Info Tel: 979 03 37 oder [www.reikischule-fuerth.de](http://www.reikischule-fuerth.de)

**Kosmetikpraxis** Jutta Hacker – Dr. Hauschka Naturkosmetikerin, med. Fußpflege, Gesichtsbehandlung für Akne und Problemhaut. In der Berten 42c, Nähe FürtherMare, Tel.: 733 03 63

**Medizinisches Qi Gong** – Meinem Körper gebe ich selbst Gesundheit, Tel.: 0171/262 58 62, [www.medic-qigong.de](http://www.medic-qigong.de)

**Abnehmen** mit der Kräuterhexe an Bauch, Beine, Po. Tel.: 01577/471 11 23

**Edelstein-Aromaölmassagen**, Entspannung vom Feinsten. Tel.: 278 79 12, Mobil: 0176/83 05 19 82. Info auch unter [www.inbalance.vp-web.de](http://www.inbalance.vp-web.de)

**Schnupperabend.** Mit Entspannung die eigene Mitte finden am 26.05.09, 20 Uhr in der Praxis für Entspannung. Monika Wenk, Info u. Anmeldung Tel.: 891 73 88

### Unterricht & Sport

**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15 – 19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30 – 20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter [www.aikido-fuerth.de](http://www.aikido-fuerth.de).

» Fortsetzung auf Seite 45 »



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am **27. Mai 2009**.

u.a. mit diesen Themen:

- Goldenes Kleeblatt verliehen
- Neue Küche für Klinikum
- Erschließung Golfpark geht weiter

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Anzeigenschluss      | 18. Mai           |
| Kleinanzeigenschluss | 19. Mai<br>12 Uhr |

### [StadtZEITUNGspezial]

#### Lebens[T]räume

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Erscheinungstag | 27. Mai |
| Anzeigenschluss | 18. Mai |
| Themen:         |         |

#### Urlaub, Reise & Erholung

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Erscheinungstag | 10. Juni |
| Anzeigenschluss | 2. Juni  |



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de)

**Redaktion:** Susanne Kramer,  
Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit: Birgit Gaßner, Claudia Bidner-Wunder, Inge Mirwald, Alexandra Meisel

**Auflage:** 65 000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Presse Druck Oberfranken GmbH & Co. KG, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 10

#### Layout und Anzeigen:

design department fürth,  
Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/76 67 14-40  
Fax 0911/76 67 14-41  
[fsz@designdepartment.de](mailto:fsz@designdepartment.de)  
[www.designdepartment.de](http://www.designdepartment.de)  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



## Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

## Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

Kleiderladen

Möbel

Elektrogeräte

Haushaltswaren

Phonogeräte

Beleuchtung

Bücher

Selbstanlieferung

Abholung

Wohnungsauflösung

Information

### Beleuchtung

Für alle Schwarzseher

Gebrauchte Lampe mit Ausstrahlung steckt noch voller Energie und brennt darauf, endlich wieder einmal Licht ins Dunkel zu bringen. Ich behalte stets die Fassung und rücke jeden Raum ins rechte Licht.

Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth / Bislohe  
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag: 09 bis 18 Uhr  
Samstag: 09 bis 16 Uhr

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)







» Fortsetzung von Seite 44 »  
Kleinanzeigen

**Neue Fit-im-Sommer-Kurse.** Drei verschiedenartige, zwölfteilige Kurse, Einstieg Mai 09: dienstags 17.30 Uhr, mittwochs 17.45 Uhr, donnerstags 18.30 Uhr, jeweils 60 bzw. 90 Minuten Fitness-Training. Preise: € 25 für Mitglieder, 40 bzw. 60 € für Nichtmitglieder. Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140. Die Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, Info Tel.: 7571 18.

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe,** www.net-e.de. Tel. 0911/77 1496

**Für Grundschüler!** Mehr Freude am Lernen haben und bessere Leistung erzielen. Gebe Hilfe und Unterstützung, komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

**Profess. Nachhilfe,** Übertritts- u. Abschlussvorbereitung f. a. Fächer u. Schularten. Ab 14 €/90 min. Kostenl. testen! Tel.: 787 44 74

**English For You!** Für Beginners bis Basic Business English. Sprache erlernen, Kenntnisse auffrischen, Übungen, Konversation. Unterricht in kleinen Gruppen (4–5 Personen), vormittags, nachmittags, abends. Ziel: Englisch als Umgangssprache – ohne viel Grammatik – verstehen und sprechen. Monatlicher Beitrag – keine zeitliche Bindung. Information u. Anmeldung: Peter Roth, Rudolf-Breitscheid-Str. 27, 90762 Fürth, Tel.: 741 73 12 od. Mobil 0172/814 25 09

**Bewerbungstraining** und Hilfe rund um die Bewerbung gibt es jetzt bei www.bewerben-heute.de oder unter Tel.: 479 33 33

**Neu: Kids, aufgepasst!** Sport, Spiel, Spaß beim Kinderturnen für Vier- bis Sechsjährige, dienstags 15.30 Uhr. Kinder ab sechs Jahren Turnen und Leichtathletik montags 17 Uhr, je 90 Minuten Training. Die Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth – einfach Klasse! Anmeldung unter Tel.: 7571 18

### Verschiedenes

**Schmuck-Schnellreparatur-**Service vom Fachmann, Ohessa Fürth, Königstraße 77, immer Mi, Do, Fr von 11–18 Uhr.

**Reden statt Trennen!** Coach für Paare, Info Petra Eberle. Tel.: 784 87 52 oder Mobil 0172/ 868 25 27

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Entwicklungsbegleitung** bei Übergängen und Krisen bei Erwachsenen, Förderung von Kindern und Jugendlichen mit AD(H) S, zur Selbstwertstärkung u.v.m. Jeden 1. Mittwoch im Monat 18.30 h: Kennen lernen und Experimentieren mit der heilsamen Methode Arbeit am Tonfeld®. Verdeckte Dynamiken aufspüren und erfolgreich lösen durch Beratung, Coaching und Aufstellungsarbeit mit Einzelnen, Paaren und Familien. Katharina Hager www.k-hager.de Tel.: 749 86 52

**Kindergeld 07/08** gestrichen, weil Ihr Kind zu viel verdient. Das muss nicht sein! jubech@freenet.de

**Erfolgreiche Persönlichkeiten** haben ihre Berater: Kartenlegerin in Fürth hat Termine frei: Tel.: 0173/354 25 29

### Geschäftsempfehlungen

**Hilfe bei Scheidung:** Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin & Mediatorin Silke Helmling. Tel.: 99 96 80 90

**Hundesalon Sally Fürth,** 29,99 € all inclusive. Termine frei. Schwabacherstr. 65, Tel.: 2743 36 89 oder 0160/740 46 04

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**Zusammensetzen** statt auseinandersetzen Trennungsfolgen durch Gespräche einvernehmlich und verbindlich regeln. Info bei Rechtsanwältin & Mediatorin Silke Helmling, Tel. 99 96 80 90.

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

**Frische Farben!** Frohe Laune! Faire Preise! Gute Arbeit! Putz! Tapete! Lackieren! u.v.m. Malerei Weissenborn Tel.: 77 18 13

### ACHTUNG!

**Der Kleintierzuchtverein**

**B 463 Germania Fürth e.V.** bietet

Rentnern und Tierfreunden in seiner Zuchtanlage am Mainausteg die ideale Freizeitbeschäftigung nach einem langen Berufsleben. Kaninchenzucht ist ein liebenswertes Hobby für die ganze Familie, das Sie bei uns in einer natürlichen Umgebung neben der Parkanlage pflegen können.

**Kontaktadresse:** Kurt Georg Strattner, Glockenstraße 49, 90765 Fürth, Telefon 790 61 38

**Interessiert? Rufen Sie uns an.**



**GÄRDINEN & ZUBEHÖR**

|           |         |
|-----------|---------|
| AUSMESSEN | NÄHEN   |
| MONTAGE   | WÄSCHEN |

Sladeher Hauptstr. 89 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 33 27 33  
www.raumausstattung-kastl.de

**Starten Sie Ihren Werbe- und Verkaufserfolg im Internet!**

Business-Profi-Hompage  
ab 490,00 Euro

Info: Telefon 0911 / 75 48 09

**STEUERBERATERIN**

**Margit Leistner**

90768 Fürth - Burgfarrnbach  
Würzburger Str. 627 a  
Telefon 0911-9779 41 46

www.margit-leistner.de

**Ute's Hundesalon**

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**Seyschab**

Floristik am Europakanal 44

90765 Fürth, fon 0911 2406501  
www.blumen-seyschab.de

Hans-Jürgen Teubner,  
Florist aus Leidenschaft

**Antiquitäten & Schöne neue Sachen**

www.antik-und-mehr.com

Erlanger Str. 77 · 90765 Fürth

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**  
bei finanziellen Problemen jeder Art.  
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

www.bosch-service.de  
www.bosch-service.at

**Wenn Diesel, dann Bosch Service!**

Werkstätten gibt es viele – aber nur wenige mit echtem Diesel-Know-how: wie Ihren Bosch Service. Denn hochwertige Technik gehört in die Hand des Fachmanns.

Ihr Bosch Service verfügt über:

- Die Kompetenz des führenden Erstausrüsters
- Das Plus an Know-how
- Das komplette Dieselpogramm
- Modernste Werkstattaufrüstung für Diesel
- Bestens geschulte Mitarbeiter

**BOSCH Service**

**WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO**

**Wir beraten Sie gerne!**

**FUCHS GmbH**

90763 Fürth,  
Georg-Benda-Str. 7  
Tel. 0911/784 90 81

Über 750-mal in Deutschland und Österreich

# Flamme zeigt Flagge

## Neu-Eröffnung des Flamme-Kleeblatt-Shops

Offizieller Merchandising-Händler mit ausgesuchten Fanartikeln der SpVgg Greuther Fürth



Fan-Cap  
statt 14,<sup>95</sup>  
**jetzt 11,<sup>95</sup>**



Wanduhr  
**19,95**



Brotdose  
**6,95**



Trinkflasche  
**9,95**



Tasse  
**8,95**



Eierbecher,  
2er-Set  
**6,95**



Eddy Plüsch  
ab **14,95**

Heimtrikot  
statt 55,-  
**jetzt 44,-**

**Samstag, 16.5.**  
Verlosung von drei Derby-Trikots  
mit Spieler-Autogrammen –  
**limitierte Auflage**

### Grillen bei Flamme

am Samstag den 16.5.

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Holzfäller-<br>steak | <b>3,-</b> |
| Bratwurst            | <b>1,-</b> |
| Bier                 | <b>1,-</b> |



Schal „Meine Heimat“  
**12,95**

Solange der Vorrat reicht.

**Premium  
Partner**  
der **SpVgg  
Greuther Fürth**



Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

Mehr für wenig

**Flamme**®

www.meeehr.com **MÖBEL**